শহর ঢাকা ও তাহার অন্তঃপাতি জমীহায়

১ খণ্ড জমী মোঃ নয়া বাজার অথবা শ্রীধরগঞ্জ
১ খণ্ড জমী মোঃ নলগোলা
২ খণ্ড জমী মোং মোগলটুলি
১ খণ্ড ঐ মোঃ সঙ্কিপণ্ডূপা
১ খণ্ড ঐ মোঃ বৈরাগী টোলা
১ খণ্ড ঐ মোঃ হাড়ি টোলা
১ খণ্ড ঐ মোং বাগ হবিবুল্লা
২ খণ্ড ঐ মোঃ মাইসন্দী
৫ খণ্ড ঐ মোঃ রুকমপুর
১২ খণ্ড ঐ মোঃ নারায়ণদহা অথবা বসের বাজার
১ খণ্ড ঐ মোঃ আগা সাদক বাজার
২ খণ্ড বাগান মোং ফীজগাং
১ খণ্ড জমী মোঃ মহলা পোস্তা
১ খণ্ড জমী মোঃ বারাটুলি
১ খণ্ড ঐ মোঃ ঢাকেশ্বরী ও চোয়াডের বাজার
১ খণ্ড ঐ মোঃ বাজার মনোহর খাঁ
১ খণ্ড জমীর অর্দ্ধেক অংশ মোকাম মালি টোলা
১ খণ্ড জমী মোঃ নবাবপুর উত্তর নগর
খণ্ড ঐ মোঃ বংশাল
১ খণ্ড জমীর অর্দ্ধেক অংশ মোঃ খাজা দেওয়ান বাজার
১ খণ্ড জমী মোঃ পরগণ্ডীরিয়া
১ খণ্ড জমী মোঃ মহলা ফরিদাবাদ
১ খণ্ড ঐ মোঃ সুতরাপুর
১ খণ্ড ঐ মোঃ হংশী বাজার

জেলা ঢাকা জালালপুর।

১ তালুক মোং সালুয়া খারিজা পরগনে জোয়ান সাহি

জিলা ঢাকা।

১ তালুক কিসমত মসূরা খারিজা পরগনে বিক্রমপুর মুদাফত হাওলা দুদীরাম মুকুটী

জিলা বাকরগঞ্জ।

১ জমীদারী তপ্পে বাহাদুরপুর ফিদাইনগর মামুলি পরগনে নিমক মহল ও তস্য সামিলাত
১ তালুক জোয়ার রটস্তী পরগনে জাফেরাবাদ রফিয়ানগর রকম ৸০ আনা ও তস্য সামিলাত
১ তালুক তপ্পে আজিমপুর
১ তালুক মৌজে বড় বাসদিয়া খারিজা পরগনে চন্দ্রদ্বীপ জাফরাবাদ রফিয়ানগর
১ তালুক জোয়ার ডাকাতি ও সোমখুটী খারিজা পরগনে বুজরগোমেদপুর
১ তালুক মৌজে চারাখালি রকম ।০ আনা মুদাফত তালুক রামনরসিংহ দত্ত হকিয়ত কাশীনাথ দত্ত ও কৃষ্ণদাস দত্ত
১ তালুক জোয়ার গোদাণ্ডা খারিজা পরগনে বুজরগোমেদপুর
১ তালুক কিসমত উজিরপুরওয়য়রহ খারিজা পরগনে বেঙ্গুরা
১ তালুক মৌজে চারাখালি তালুক লক্ষ্মীনারায়ণ দত্ত রকম ৬৷৷ = হকিয়ত বংশীচন্দ্র দত্ত
কিসমত বড়পাশা
মহল জলকর
দাউদ খালি
১ হাওলা মৌজে বুলিয়া সামিল তালুক সম্ভুচন্দ্র সেন দীগর

জেলা মাইমনসিং।

১ জমীদারি পরগনে জোয়ানসাহী রকম ৷৷১৪৸ ও তস্য সামিলাত
১ তালুক জোয়ার বরমী তপ্পে রং বাওয়ান মুদাফত তালুক মামুদ একবাল রকম /৫ গণ্ডা

আর২ বৃত্তান্ত রিশীবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন।

রিশীবর আফিস কোর্ট হৌস তাং ১০ এপ্রেল ১৮৪৭।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ।১৮৪৭।২০ আপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 27, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ২৭ আপ্রিল।

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.

The 10th April, 1847.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 10th April 1847, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

Act No. V. of 1847.

An Act to facilitate the execution of the sentences of Courts established by the authority of the Governor General in Council for the administration of Criminal Justice in States or Territories administered by Officers acting under the authority of the East India Company.

I. It is hereby enacted, that within the Territories subject to the Government of the East India Company and without the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts of Judicature, the several Officers in charge of Jails shall be competent to give effect to any sentence that may be passed by any Court established or that may be established by the authority of the Governor General of India in Council, for the administration of Criminal Justice in States or Territories administered by Officers acting under the authority of the East India Company, although such States or Territories are not subject to the Government of any one of the Presidencies of Fort William in Bengal, Fort St. George or Bombay, or are not subject to the operation of the General Regulations.

II. And it is hereby enacted, that a warrant under the Official Seal and Signature of the Officer

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১০ আপ্রিল।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে পশ্চাৎ লিখিত আইন ১৮৪৭ সালের ১০ আপ্রিল তারিখে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ঐ সম্মতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে অর্পণ হইয়াছে।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ৫ আইন।

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি বাহাদুরের ক্ষমতানুসারে যে কর্ম্মকারকেরা কার্য্য করেন্ তাঁহারদের কর্তৃত্বাধীন দেশে অথবা প্রদেশে ফৌজদারী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণার্থ শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজূর কৌন্সেলের ক্ষমতাক্রমে স্থাপিত আদালতের দণ্ডাজ্ঞা জারীর সুগম করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে কোম্পানি বাহাদুরের ক্ষমতানুসারে যে কর্ম্মকারকেরা কার্য্য করেন্ তাঁহারদের কর্তৃত্বাধীন দেশ বা প্রদেশের মধ্যে সেই দেশ বা প্রদেশ বাঙ্গালাস্থ ফোর্ট উলিয়ম অথবা মান্দ্রাজ কি বোম্বাই রাজধানীর অধীন না থাকিলেও অথবা সাধারণ আইনের অধীন না হইলেও সেই দেশ অথবা প্রদেশের মধ্যে ফৌজদারী কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্তে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের ক্ষমতাক্রমে যে কোন আদালত স্থাপন হইয়াছে বা উত্তর কালে হয় সেই আদালতের করা দণ্ডাজ্ঞা জেলখানার ভারপ্রাপ্ত নানা কার্য্যকারক জারী করিতে পারিবেন ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত দেশ বা প্রদেশের মধ্যে যে কর্ম্মকারক বা কর্ম্মকারকেরা

or Officers exercising Criminal Jurisdiction within such States or Territories as aforesaid, shall be sufficient authority for holding any prisoner in confinement, or for transmitting any prisoner for transportation beyond Sea, or for inflicting any other punishment prescribed therein.

III. And it is hereby enacted, that if any Officer in charge of a Jail shall entertain any doubt as to the legality of any warrant sent to him for execution under this Act, or as to the competency of the person or persons whose Official Seal and Signature may be affixed thereto, to pass the sentence and issue such warrant, such Officer shall refer the matter to the Government to which he is subject, by whose order on the case such Officer and all other public Officers shall be guided as to the future disposal of the prisoner, and that pending any such reference, the prisoner shall be detained in custody in such manner and with such restrictions or mitigations as may be specified in the warrant.

IV. And it is hereby enacted, that the provisions of the existing Acts and Regulations, and all other rules in force for the treatment and security of prisoners confined in the said jails, shall apply and be of equal force and effect in the case of prisoners confined therein under this Act as in the case of other prisoners confined therein.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

ফৌজদারী কার্য্য নির্ব্বাহ করিতেছেন তাঁহারদের পদোপলক্ষে মোহর ও সহী করা ওয়ারন্ট হইলে তাহাই কোন আসামীকে কয়েদে রাখণের অথবা কোন আসামীকে দ্বীপান্তরে প্রেরণের কি তাহার মধ্যে লিখিত অন্য কোন দণ্ড করণের প্রচুর ক্ষমতা হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে জেলখানার ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মকারকের নিকটে এই আইনক্রমে জারীকরণার্থ যে কোন ওয়ারন্ট পাঠান গিয়াছে তাহা আইন সিদ্ধ কি না এই বিষয়ে অথবা যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদের পদোপলক্ষে মোহর বা সহী তাহাতে দেওয়া গিয়া থাকে সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদের সেই দণ্ডাজ্ঞা দিবার এবং সেই প্রকার ওয়ারন্ট বাহির করিবার ক্ষমতা আছে কি না এই বিষয়ে জেলখানার ভারপ্রাপ্ত ঐ কর্ম্মকারকের সন্দেহ হইলে সেই কর্ম্মকারক যে গবর্ণমেন্টের অধীন তাঁহার প্রতি সেই বিষয় অর্পণ করিবেন এবং আসামীকে লইয়া উত্তর কালে যাহা করিতে হইবেক তদ্বিষয়ে সেই কর্ম্মকারক এবং অন্য সকল সরকারী কর্ম্মকারক সেই গবর্ণমেন্টের হুকুমানুসারে কার্য্য করিবেন। এবং সেই বিষয় অর্পণ থাকন সময়ে ঐ ওয়ারন্টে যেরূপ লেখা থাকে এবং তাহাতে যে নিষেধের বা ক্ষমার হুকুম থাকে তদনুসারে সেই আসামীকে কয়েদে রাখা যাইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত জেলখানায় কয়েদথাকা আসামীরদের রক্ষণাবেক্ষণ ও নির্ব্বিঘ্নে রাখণের বিষয়ে চলিত আইনে যে২ বিধান আছে এবং যে সকল নিয়ম চলন আছে সেই ২ বিধান এবং নিয়ম যেরূপে ঐ জেলখানায় কয়েদহওয়া অন্য আসামীর বিষয়ে খাটে সেইরূপে এই আইনক্রমে তথায় কয়েদহওয়া আসামীরদের বিষয়ে সর্ব্বতোভাবে খাটিবেক এবং তত্তুল্য প্রবল ও চলন হইবেক ইতি।

জি এ বুশবি। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 722.

To the Collector of Pooree.
" *Chittagong.*
" *Balasore.*
Senr. Assistant Commissioner of Aeng.
" *Akyab.*
Commissioner of Tenasserim Provinces.

Referring to the Circular Letters of this Department of the Nos. and dates given on the margin,* I have the honor to enclose extracts from a Pamphlet of a new Edition of Consular Instructions issued by the Lords Commissioners of Her Majesty's Admiralty, London, relative to relief that may be afforded to distressed British Seamen, and to request that you will have the goodness to be guided by the Rules conveyed therein, in complying with applications for relief that may be made to you by distressed British Seamen, in supercession of the instructions contained in the Circular Orders above cited, which are hereby cancelled.

(Signed) W. MAPLES,
Offg. Extra Assistt. Accountt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department, 31st March, 1847.

* No. 700, 31st December, 1845; 715, 23rd November, 1846; 95, 31st December, 1845; 99, 23d November.

আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলর অর্ডর।

৭২২ নম্বর।

পুরী ও চাটিগাঁ ও বালেশ্বরের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব ও আয়েঙ্গ ও আক্যাবের শ্রীযুত প্রধান আসিষ্টান্ট কমিস্যনর সাহেব ও থনাসরিম প্রদেশের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

এই সিরিশ্তার নীচের লিখিত * নম্বরী ও তারিখের সরকুলর অর্ডরের উপলক্ষে দুঃখি ইঙ্গলণ্ডীয় খালাসীরদিগকে যে উপকার করিতে হইবেক তদ্বিষয়ে লণ্ডন নগরস্থ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যুদ্ধ জাহাজের সিরিশ্তার অধ্যক্ষেরা কনসল সাহেবেরদের প্রতি যে উপদেশ করিলেন তাহার দ্বিতীয় বার মুদ্রিত ক্ষুদ্র পুস্তকের চুম্বক তোমার নিকটে পাঠাইতেছি এবং তোমার প্রতি আদেশ করিতেছি যে দুঃখি ইঙ্গলণ্ডীয় খালাসীরা তোমার নিকটে উপকার পাইবার দরখাস্ত করিলে পূর্ব্বোক্ত সরকুলর অর্ডরের অনুসারে কার্য্য না করিয়া ঐ পুস্তকের লিখিত বিধানানুসারে ব্যবহার করিবা এবং উক্ত সরকুলর অর্ডর ইহার দ্বারা রদ হইল।

ডবলিউ মেপলস।
বাঙ্গলা দেশের একটিং অতিরিক্ত
আসিষ্টান্ট আক্কৌন্টান্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪৭ সাল ৩১ মার্চ।

* ১৮৪৫ সালের ৩১ ডিসেম্বর তারিখের ৭০০ নম্বরী ও ১৮৪৬ সালের ২৩ নবেম্বর তারিখের ৭১৫ নম্বরী ও ১৮৪৫ সালের ৩১ ডিসেম্বর তারিখের ৯৫ নম্বরী এবং ২৩ নবেম্বর তারিখের ৯৯ নম্বরী।

The above Circular has also been sent to the Magistrates of 24-Pergunnahs and Howrah and to the Chief Magistrate of Calcutta. (No. 101.)

IV.

DISTRESSED BRITISH SEAMEN.

Subsistence.

This Service is considered in an especial manner the duty of Her Majesty's Consuls, conformably to the Act II. Geo. IV. Cap. 20 Section 82, and the Lords Commissioners of the Admiralty having, pursuant to the said Act, directed that 1*s.* 6*d.* a man a day shall be allowed under this head, the Consul is to regulate his payments accordingly, and to transmit a Voucher for such payments in the form No. 8. If however, a sufficiency of the necessaries of life can be obtained at a less rate, no more than is absolutely requisite to purchase the same is to be allowed, it not being the intention of the Legislature to grant any superfluous allowance to Seamen in distress, or to encourage them to idleness by too comfortable a subsistence at the public expence. This relief is only to be afforded until an opportunity offers for sending them to some Port in Her Majesty's Dominions, or otherwise disposing of them. If a sufficiency of the necessaries of life for a day cannot possibly be obtained for the abovementioned allowance, the men are to be subsisted upon the most reasonable terms in the Consul's power. If it is found more economical that the men should be boarded than paid this allowance in money, the bills and receipts of the persons with whom they are so boarded are to be sent, in addition to the signatures of the men. No higher rate is to be paid for the subsistence of Masters and Mates of Shipwrecked and other Vessels, than for common Seamen.

All Foreigners, who shall have served in time of war for three years in any of Her Majesty's Ships are by the 3rd and 4th Will. IV. Cap. 54, entitled to the same privileges as British Seamen, who by the 6th Sect. of the said Act are described to be as follows: "Seamen, the natural-born subjects of his Majesty, his heirs and successors, and persons naturalized by virtue of any Act of Parliament, or made denizens by letters of denization, and persons who have become His Majesty's subjects by virtue of conquest or cession of some newly acquired Country, and who shall have taken the Oath of Allegiance to His Majesty, or the Oath of Fidelity required by the treaty or capitulation, by which such newly acquired country came into His Majesty's possession."

In all cases of Shipwreck of British Vessels, where the Master or Crew apply to the Consul for assistance, while engaged in remaining by the wreck for the preservation of the property, or for the collection and disposal of the materials and stores, they are, while so employed not to be considered as distressed Mariners, to be relieved at the public expence, but the Consul is to obtain a writ-

[*Government Gazette, 27th April,* 1847.]

উক্ত সরকুলর অর্ডর চব্বিশপরগনা ও হাবড়ার মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের নিকটে এবং কলিকাতাস্থ প্রধান মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের নিকটে পাঠান গিয়াছে।(নং ১০১)

৪

দুঃখি ইঙ্গলণ্ডীয় খালাসী।

খোরাকী।

মৃত চতুর্থ জর্জের ২ আইনের ২০ অধ্যায়ের ৮২ ধারার অনুসারে ঐ দুঃখি ইঙ্গলণ্ডীয় খালাসীরদের উপকারকরণ বিশেষমতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কনসল সাহেবের কর্ত্তব্য এবং যুদ্ধ জাহাজের সিরিশ্‌তার শ্রীযুক্ত অধ্যক্ষেরা ঐ আইনক্রমে হুকুম করিয়াছেন যে খোরাকের বাবত জনপ্রতি দিন২ দেড় সিলিং করিয়া দেওয়া যাইবেক অতএব কনসল সাহেব তদনুসারে খরচ দিবেন এবং ৮ নম্বরী পাঠঅনুসারে ঐ খরচের বৌচর অর্থাৎ রসীদ পাঠাইবেন। কিন্তু যদি প্রচুর আহারীয় দ্রব্য তাহা হইতে কম দরে পাওয়া যায় তবে তাহা খরীদ করিবার নিমিত্তে যাহা নিতান্ত আবশ্যক কেবল তাহাই দেওয়া যাইবেক যেহেতুক ব্যবস্থাকর্ত্তারদের এমত অভিপ্রায় নহে যে কোন দুঃখি খালাসীরদিগকে অতিরিক্ত বেতন দেওয়া যায় অথবা সরকারী খরচে অধিক সুখসেব্য উপজীবিকা দেওনের দ্বারা তাহারদিগকে নিষ্কর্ম্মে থাকিবার আশ্বাস দেওয়া যায়। পুনশ্চ যেপর্য্যন্ত শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের কোন বন্দরে তাহারদিগকে পাঠাওনের সুযোগ না হয় অথবা অন্যপ্রকারে তাহারদিগকে কর্ম্মে নিযুক্ত করণের উপায় না হয় কেবল সেইপর্য্যন্ত এমত উপকার করিতে হইবেক। যদি দৈনিক আহারীয় দ্রব্য প্রচুরমতে উক্ত টাকায় নিতান্ত পাওয়া যাইতে না পারে তবে ঐ খালাসীরদিগকে কনসল সাহেব সাধ্যপর্য্যন্ত ওয়াজিবি খরচের আহার দিবেন। যদ্যপি দৃষ্ট হয় যে ঐ খালাসীরদিগকে নগদ টাকা না দিয়া কাহারো নিকটে তাহারদের আহারের বন্দোবস্ত করিলে অল্প খরচ পড়ে তবে যে২ ব্যক্তির সঙ্গে এই নিমিত্ত বন্দোবস্ত করা যায় সেই ব্যক্তিরদের বিল ও রসীদ খালাসীরদের সহীসমেত পাঠাইতে হইবেক। এবং সামান্য খালাসীরদের খোরাকীর নিমিত্ত যাহা দেওয়া যায় তদপেক্ষা অধিক হারের খোরাকী সমুদ্রে ভগ্নহওয়া জাহাজের এবং অন্য জাহাজের কাপ্তান সাহেবের ও মালিমেরদের নিমিত্ত দেওয়া যাইবেক না।

যে সকল বিদেশীয়েরা যুদ্ধ সময়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন জাহাজে তিন বৎসরপর্য্যন্ত খাটিয়াছে তাহারা চতুর্থ উলিয়মের তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরীয় আইনের ৫৪ অধ্যায় অনুসারে ইঙ্গলণ্ডীয় খালাসীরদের তুল্য উপকারের অধিকারী আছে এবং ঐ আইনের ৬ ধারাতে তাহারদের এইরূপে বিবরণ করা গিয়াছে। "যে খালাসী শ্রীশ্রীযুক্ত বাদশাহ ও তাঁহার উত্তরাধিকারী ও তাঁহার পদপ্রাপ্তের আজন্ম প্রজা এবং যে২ ব্যক্তি কোন আকট পার্লিমেন্টের দ্বারা প্রজাভুক্ত হইয়াছে অথবা যাহারা প্রজাত্বের সনন্দ দ্বারা প্রজা হইয়াছে এবং যাহারা কোন নূতন দেশ জয়হওন অথবা দত্ত হওনপ্রযুক্ত শ্রীশ্রীযুক্ত বাদশাহের প্রজা হইয়াছে এবং শ্রীশ্রীযুক্ত বাদশাহের প্রতি প্রভুত্ব স্বীকারের শপথ করিয়াছে অথবা যে সন্ধিপত্র কি সমর্পণ পত্রের দ্বারা ঐ নবপ্রাপ্ত দেশ শ্রীশ্রীযুক্ত বাদশাহের দখলে আইল সেই সন্ধি বা সমর্পণপত্রের নিরূপিত বিশ্বস্ততার শপথ করিয়াছে তাহারা।"

ইঙ্গলণ্ডীয় জাহাজ মারা পড়িলে যদি ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ বা খালাসীরা সম্পত্তি রক্ষার নিমিত্তে অথবা দ্রব্য ও সরঞ্জাম সংগ্রহ ও বিক্রয় করণের নিমিত্তে ভগ্ন জাহাজের নিকটে থাকিয়া কার্য্য করে এবং কনসল সাহেবের উপকার প্রার্থনা করে তবে যত কাল তাহারা সেই কার্য্য করিতে থাকে তত কাল সরকারী খরচের উপকারের যোগ্য দুঃখি খালাসীর ন্যায় গণ্য হইবেক না কিন্তু কনসল সাহেব তাহারদিগকে যে টাকার দ্বারা সাহায্য

ten undertaking from the Master to pay the amount of any pecuniary assistance which the Consul may deem it advisable to afford them, and the same is to be charged by him as a separate item in his General Quarterly Account with this Department, in order that the amount thereof may, if practicable, be recovered from the Owners, for whose benefit alone such expences can be considered as having been incurred: when no longer so employed, they are, if distressed, to be treated as other distressed Seamen.

The Consul will be careful not to extend relief to any Seamen, but such as are really the objects for whose relief the Act provides. And as by the 46th Clause of the Act 7th and 8th, Vict. Cap. 112, no Seamen can be discharged abroad, nor abandoned, nor left behind without the sanction of the Consul, great care must be taken that such sanction is never given except in case of absolute necessity.

Men falling sick while their Ships are in Port are not to be considered as entitled to relief but are to be cured, as far as practicable, by the means with which, under the 18th Clause of the Act before referred to, every Ship must be provided; if however the man should continue ill up to the time of the vessel's sailing, and it shall appear that he is unable to proceed to sea in the vessel, in such case the Consul may consent to his discharge and subsist him as a distressed British Seaman.

Men injured in the service of the Ship, and also apprentices (so long as they continue with their vessels) are not considered in the light of distressed; Seamen and for any expence which the Consul may incur on account of such, separate vouchers are to be rendered with his quarterly account, in order that the amount may be recovered from the owner.

Should it become necessary to continue men on charge longer than one month, an explanation of the necessity thereof is to be noted against their names in every subsequent subsistence List.

V.

Passage of the Seamen.

Masters of Merchant Vessels bringing home distressed Seamen are not to be paid by the Consul, but are to be informed, that upon their transmitting to this Office the following documents, they will be paid 1*s*. 6*d*. a man a day for every man brought home, who has not acted during the voyage as part of the crew of the vessel.

1. A certificate or order from the Governor, Minister, Consul, or other authorities by whose directions the men were received on board, specifying the name of each man and boy, and the day he embarked.

2nd. The Master's declaration as to the time he subsisted them, stating, as the case may be, whether the ship was or was not during that time deficient in her full complement of men, and if she

করা উচিত বোধ করেন্ তাহা ফিরিয়া দেওনের বিষয়ে ঐ জাহাজাধ্যক্ষের স্থানে একরার পত্র লিখিয়া লইবেন এবং এই সিরিশ্তার সঙ্গে তাহার সাধারণ ত্রৈমাসিক যে হিসাব হয় তাহাতে ঐ টাকা স্বতন্ত্র খাতা করিয়া খরচ লিখিবেন তাহার অভিপ্রায় এই যে ঐ টাকা সাধ্য হইলে জাহাজের মালিকের স্থানে ফিরিয়া পাওয়া যায় যেহেতুক ঐ খরচ কেবল ঐ মালিকের নিমিত্তে হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক। কিন্তু যখন তাহারা উক্ত কার্য্যে আর নিযুক্ত না থাকে তখন তাহারদের দুরবস্থা হইলে অন্যান্য দুঃখি খালাসীর ন্যায় তাহারদিগের সঙ্গে ব্যবহার করিতে হইবেক।

কনসল সাহেব অতি সাবধান হইবেন যে যে ব্যক্তিরদের উপকারার্থে ঐ আইন নির্দ্দিষ্ট আছে এমত ব্যক্তিছাড়া কোন খালাসীর উপকার না করেন। এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিকটোরিয়ার সপ্তম ও অষ্টম বৎসরীয় আইনের ১১২ অধ্যায়ের ৪৬ ধারাতে হুকুম আছে যে কনসল সাহেবের অনুমতি বিনা কোন খালাসী বিদেশে কর্ম্মচ্যুত হইতে পারে না কি কাপ্তান সাহেব তাহাকে ত্যাগ করিতে পারেন না অতএব কনসল সাহেব বিশেষ মনোযোগ করিবেন যে অত্যাবশ্যক না হইলে সেইরূপে অনুমতি না দেন।

জাহাজ বন্দরে থাকন সময়ে যদি তাহার খালাসীরা পীড়িত হয় তবে তাহারা উপকার পাইবার যোগ্য হইবেক না কিন্তু পূর্ব্ব লিখিত আইনের ১৮ ধারাক্রমে প্রতি জাহাজে যে স্বাস্থ্যের উপায়ের বিষয় নির্দ্দিষ্ট আছে সেই উপায়ের দ্বারা যথাসাধ্য তাহারদের স্বাস্থ্য করিতে হইবেক। কিন্তু যদি ঐ খালাসী জাহাজের প্রত্যাগমনের সময়পর্য্যন্ত পীড়িত থাকে এবং সেই জাহাজে সমুদ্রে যাইতে যদি অক্ষম বোধ হয় তবে এমত গতিকে ঐ কনসল সাহেব তাহাকে জাহাজহইতে খালাস করিবার অনুমতি দিতে পারেন এবং দুঃখি ইঙ্গলণ্ডীয় খালাসীর ন্যায় তাহাকে খোরাকী দিতে পারেন।

যে ব্যক্তিরা জাহাজের কর্ম্ম করিতে২ ব্যাহত হয় এবং প্রেন্টিস আপনার জাহাজে যত কাল থাকে তত কাল তাহারা দুঃখি ইঙ্গলণ্ডীয় খালাসীর ন্যায় জ্ঞান হইবেক না এবং এমত ব্যক্তিরদের নিমিত্ত কনসল সাহেব যে খরচ করেন তাহা জাহাজের মালিকের স্থানে ফিরিয়া পাইবার জন্যে তাহার ত্রৈমাসিক হিসাবের সঙ্গে তাহার আলাহিদা বৌচর পাঠাইবেন।

যদি কোন ব্যক্তিকে এক মাসের অধিক খোরাকী দেওনের আবশ্যক হয় তবে সেই আবশ্যকতার নিদর্শন তৎপরের লিখিত প্রত্যেক খোরাকীর তালিকাতে তাহারদের নামের পার্শ্বে লিখিতে হইবেক।

৫

খালাসীরদের গমনের খরচ।

সওদাগরী জাহাজের যে অধ্যক্ষেরা দুঃখি খালাসীরদিগকে ইঙ্গলণ্ড দেশে লইয়া যায় তাহারা কনসল সাহেবের স্থানে বেতন পাইবেক না কিন্তু তাহারদিগকে জ্ঞাত করা যাইবেক যে তাহারা নীচের লিখিত নিদর্শন পত্র এই দপ্তরে পাঠাইলে যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে তাহারা ইঙ্গলণ্ড দেশে ফিরিয়া আনিয়াছে সেই ব্যক্তি যদি যাত্রার সময়ে জাহাজের মল্লারদের সঙ্গে না খাটিয়া থাকে তবে তাহার নিমিত্তে প্রতিদিন দেড়সিলিং করিয়া পাইবেক।

১। যে গবর্নর্ অথবা রাজ উকীল বা কনসল সাহেবের বা অন্য কর্ম্মকারকের হুকুমের দ্বারা ঐ খালাসীরদিগকে জাহাজে লওয়া গেল তাঁহার সর্টিফিকট অথবা হুকুমনামা এবং তাহাতে প্রত্যেক ব্যক্তি বা ছোকরার নাম ও যে দিবসে জাহাজ আরোহণ করিল তাহা বিশেষ করিয়া লেখা থাকিবেক।

২। জাহাজের অধ্যক্ষ যত দিবস তাহারদিগকে খোরাক দিয়া ছিলেন তাহার এক এজহার। তাহাতে ইহা লেখা থাকিবেক যে যাত্রার সময়ে ঐ জাহাজের সম্পূর্ণ সংখ্যক

was, how many thereof she wanted, and for what length of time.

As no prosecution can be instituted with success against the Masters of Merchant Ships for refusing to take a Seaman on board for a passage to a British Port, without the evidence of the party, the Consul is, in all such cases of refusal where he considers it proper that this Act should be enforced, to direct the Seaman who shall subsequently obtain a passage, when he shall have arrived in this country, to call at the Admiralty, with a letter from the Consul detailing fully the circumstances of the case (marking on the outside of such letter, that the bearer is to leave his address with the Chief Clerk, at the Admiralty, Whitehall ;) in all such cases a duplicate of the letter sent by the Seaman is to be forwarded by the Consul at the same time by Post.

Whenever, from the absence of British Merchant Vessels, the Consul in order to avoid the detention of men who are in a fit state to be sent home, shall consider it more economical for the public Service to engage a passage for any distressed Seaman in foreign Merchant Vessels, he is to avoid, if practicable, making any payment for such passage, but to furnish the Master with the requisite forms, and information for his guidance, in claiming payment from this Department.

As the Act of Parliament on this head provides for the relief of distressed British Seamen, and for no other persons, the Consul is not to charge to this Department expences incurred on account of any person whatever not coming within this description, or to order a passage for them to this country ; but in the event of application being made to him by other British Subjects, he is to govern himself by such directions as he may receive from the Secretary of States' Office, and to use his endeavours to procure passages for such persons in the same manner (by agreements with Masters of Vessels) and on similar terms as for Seamen, drawing on the Lords of the Treasury for the amount of the expences so incurred.

Distressed Seamen may be sent home in Packets the same as in Merchant Ships.

VI.

Clothing, Medical Attendance, &c.

In supplying Clothing to distressed British Seamen, the Consul is to take particular care that they be not provided at the public expence with more than is absolutely necessary ; and that no superfluous or expensive clothing be on any account allowed ; they are not to be provided with boots, but with shoes only ; neither are they to be allowed silk handkerchiefs, gloves, mitts, or such like articles, except in cases of pressing necessity, to be explained by the Consul;no bedding of any description is to be purchased for them, it being considered that beds will be provided for them in the house where they are boarded while in the Consul's charge, and by the vessel in which they are brought to this country. The Consul is to transmit bills of particulars and receipts from the persons to whom the money is paid, the signature or mark of the Seamen in proof that they were supplied with the articles, or received the Medical Attendance charg-

[*Government Gazette, 27th April,* 1847.]

খালাসী ছিল কি না এবং যদি ছিল না তবে কত কম ও কত কাল কম ছিল।

সওদাগরী জাহাজের অধ্যক্ষেরা যদি কোন ব্রিটনীয় বন্দরে কোন খালাসীকে আনিতে স্বীকার না করে তবে সেই খালাসীর সাক্ষ্য বিনা ঐ জাহাজাধ্যক্ষের নামে নালিশ করিলে কিছু ফল হইবেক না অতএব কনসল সাহেবের প্রতি হুকুম আছে যে ঐরূপ জাহাজাধ্যক্ষ স্বীকার না করিলে যদি তিনি এই আইন জারী করা উচিত বোধ করেন্ তবে যে খালাসী তৎপরে অন্য কোন জাহাজে ইঙ্গলণ্ড দেশে গমন করে সেই খালাসীকে হুকুম করেন্ যে ইঙ্গলণ্ড দেশে পঁহুছিলে আদমিরাল্টি দফ্তরে গমন করে এবং কনসল সাহেব ঐ বিষয়ের তাবৎ বৃত্তান্ত সম্পূর্ণরূপে এক পত্রে লিখিয়া তাহাকে দিবেনএবং ঐ পত্রের পৃষ্ঠায় লিখিবেন যে পত্রবাহক আপনার বাসস্থানের নিদর্শন ওয়াইটহল স্থানে আদমিরাল্টি সিরিশ্তার প্রধান মুহরীরের নিকটে দেন। এবং এমত প্রত্যেক গতিকে যে পত্র ঐ খালাসীর দ্বারা পাঠান যায় তাহার এক নকল কনসল সাহেব ডাকযোগে পাঠাইবেন।

যখন কোন ইঙ্গলণ্ডীয় জাহাজ বন্দরে না থাকে এবং যে খালাসীকে স্বদেশে পাঠাওন উচিত হয় তাহাকে ঐ বন্দরে নিরর্থক না রাখিবার জন্যে কনসল সাহেব কোন বিদেশীয় মহাজনী জাহাজে কোন দুঃখি খালাসীকে পাঠাওন সরকারের পক্ষে সুলভ বোধ করেন্ তখন তিনি সাধ্য হইলে ঐ জাহাজের ভাড়ার নিমিত্ত কোন টাকা দিবেন না কিন্তু ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে এই সিরিশতায় ঐ টাকার দাওয়া করিয়া পাইবার জন্য তাহাকে আবশ্যক সকল কাগজপত্র ও সম্বাদ দিবেন।

এই বিষয়ে যে আক্ট পার্লিমেণ্ট হইয়াছে তাহাতে দুঃখি ইঙ্গলণ্ডীয় খালাসীরদের উপকারার্থ নিয়ম আছে এবং অন্য কোন প্রকার ব্যক্তিরদের বিষয়ে নাই অতএব যে কোন ব্যক্তি ঐ প্রকার দুঃখি খালাসী না হয় তাহার নিমিত্ত যাহা করেন তাহা এই সিরিশতায় খরচ লিখিবেন না অথবা তাহারদের নিমিত্ত জাহাজ ভাড়া করিয়া দিবেন না। কিন্তু যদি অন্য কোন ব্রিটনীয় প্রজা তাঁহার নিকটে দরখাস্ত করে তবে সেক্রেটারী অফ ষ্টেটের দপ্তরহইতে তিনি যে হুকুম পান তদনুসারে কার্য্য করিবেন এবং যেং নিয়মেতে জাহাজের অধ্যক্ষেরদের সঙ্গে বন্দোবস্ত করিয়া খালাসীরদের নিমিত্তে জাহাজ ভাড়া করিয়া দেন সেই নিয়মেতে ঐ প্রকার ব্যক্তিরদের নিমিত্তে জাহাজ ভাড়া করিবার উদ্যোগ করিবেন এবং যে টাকা এইরূপে ব্যয় করেন্ তাহার নিমিত্তে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর খাজানাখানার অধ্যক্ষের উপর বরাৎ দিবেন।

দুঃখি খালাসীরদিগকে যেমন সওদাগরী জাহাজে পাঠান যাইতে পারে তেমন ডাকের জাহাজেও পাঠান যাইতে পারে।

৬

পোশাক চিকিৎসা করা ইত্যাদি।

দুঃখি ইঙ্গলণ্ডীয় খালাসীরদিগকে কাপড় দেওনের বিষয়ে কনসল সাহেব বিশেষ সাবধান হইবেন যে যে পোশাকের নিতান্ত আবশ্যক তাহার অধিক সরকারী খরচেতে তাহারদিগকে না দেন এবং অতিরিক্ত বা কোন বহুমূল্যের পোশাক কোন মতে তাহারদিগকে না দেন এবং তাহারদিগকে বুট না দিয়া কেবল জুতা দেওয়া যাইবেক এবং রেশমী রুমাল কিম্বা কোন প্রকার দস্তানা ইত্যাদি দ্রব্য অত্যাবশ্যক না হইলে দেওয়া যাইবেক না এবং যে নিমিত্তে আবশ্যক হয় তাহা কনসল সাহেব স্পষ্টরূপে লিখিয়া জানাইবেন। এবং কোন প্রকার বিছানা তাহারদের নিমিত্ত খরীদ করিতে হইবেক না যেহেতুক কনসল সাহেবের জিম্মায় থাকন সময়ে তাহারা যে ঘরে আহারাদি পায় সেই ঘরের কর্ত্তা বিছানা দিবেন এবং যে জাহাজে তাহারা ইঙ্গলণ্ড দেশে প্রেরিত হয় সেই জাহাজের অধ্যক্ষ তাহা যোগাইবেন। যেং ব্যক্তিকে টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহারদের বিশেষং বিল ও রসীদ কনসল সাহেব পাঠাইবেন এবং খালাসীরা ঐ সকল জিনিস এবং চিকিৎসার,সেবা ঔষধ ইত্যাদি পাইয়াছিল ইহার প্রমাণের নিমিত্ত ঐ খালাসীরদের সহী বা কোন নিশানী তাহাতে থাকিবেক। এবং কনসল সাহেব এমত সর্টিফিকট দিবেন যে ঐ পোশাক ও

ed for, together with a certificate from himself, that the Clothing and Medical Attendance was absolutely necessary and could be obtained by the parties in no other way.

No difference is to be made in the quality of the colthing supplied to Masters, Mates, and common Seamen.

These expences (Art. 4, 5, and 6,) are to be defrayed, as far as possible, out of the Wages of the Seaman, if any be due to him on his discharge from the Ship, which the Consu l is (with the sanction of the Seaman) to require the Master to pay into his hands, which money is to be shewn on the subsistence List, and the Consul is to debit himself herewith in his Cash Account.

In any case of unusual expense, or where the Consul may consider it absolutely necessary to deviate from his instructions, he is to be very particular to explain the causes thereof in the letter with which he transmits his Accounts.

VIII.

Form of the Account for Subsistence of Seamen, Subjects of Great Britain, by the Governors, Ministers, and Consuls, viz.

An Account of such Seamen, Subjects of Great Britain as were subsisted by ———————at ————, the respective times undermentioned at the rate of——per day, pursuant to an Act of Parliament passed in the Eleventh Year of his late Majesty King George the Fourth, Cap. 20, Sec. 82, entitled " an Act to amend and consolidate the Laws relating to the Pay of the Royal Navy.

Seamen's names.	Between what times subsisted.		No. of Days.	From what cause distressed.	Name of the ship he belonged to.	Owner's name and Port belonging to.	Rate per diem in currency	Amount currency.	Seamen's names, or marks in acknowledgment of payment or of having been boarded.	In what manner such men or boys were disposed of.	Amount of Wages received; if none received the cause to be briefly stated against each man's name.
	From	To									

চিকিৎসার ব্যয় নিতান্ত আবশ্যক ছিল এবং তাহা ঐ খালাসীরা অন্য কোন প্রকারে পাইতে পারিত না।

জাহাজের কাপ্তান ও মালিম ও খালাসীরদিগকে যে প্রকার পোশাক দেওয়া যায় তাহার মধ্যে কোন ইতর বিশেষ থাকিবেক না।

ঐ জাহাজহইতে বিদায় হওনসময়ে খালাসীরদের যদি কিছু বেতন পাওনা থাকে তবে ঐ বেতন লইয়া ৪। ৫। ৬ নম্বরী খরচ সাধ্যপর্য্যন্ত দেওয়া যাইবেক। ঐ বেতন কনসল সাহেব খালাসীর সম্মতিতে জাহাজের অধ্যক্ষকে তাহার হস্তে দিতে হুকুম করিবেন এবং খোরাকীর হিসাবে ঐ বেতনের টাকা দর্শাইতে হইবেক এবং কনসল সাহেব আপনার নগদ টাকার হিসাবে সেই টাকা আপন নামে খরচ লিখিবেন।

যদি কোন অসাধারণ খরচ পড়ে অথবা কনসলের প্রতি যে হুকুম আছে তাহার কিঞ্চিৎ ব্যতিক্রম করা যদি তিনি নিতান্ত আবশ্যক বোধ করেন তবে আপনার হিসাবের সঙ্গে যে পত্র পাঠান সেই পত্রে তাহার কারণ সকল বিশেষ করিয়া লিখিবেন।

৮

গবর্নর্ ও রাজউকীল ও কনসল সাহেবপ্রভৃতি ইঙ্গলণ্ডীয় প্রজা খালাসীরদের খোরাকীর নিমিত্ত যে হিসাব প্রস্তুত করেন তাহার পাঠ।

"রাজকীয় জাহাজি ব্যক্তিরদের বেতন বিষয়ক আইন-সকল একত্রকরণ ও সংশোধন করণের আইন" এই নাম বিশিষ্ট মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার ১১ বৎসরীয় আইনের ২০ অধ্যায়ের ৮২ ধারা যে আক্ট পার্লিমেণ্ট হইয়াছিল তদনুসারে যে২ খালাসী ইঙ্গলণ্ডীয় প্রজা অমুক স্থানে অমুক ব্যক্তির দ্বারা নীচের লিখিত সময় ব্যাপিয়া দিন প্রতি এইমত হারঅনুসারে খোরাকী পাইয়াছিল তাহারদের হিসাব।

খালাসীর নাম	যত কাল খোরাকী পাইয়াছিল।		দিনের সংখ্যা	যেরূপে বিপদগ্রস্ত হইল	যে জাহাজে ছিল তাহার নাম	জাহাজের মালিকের নাম এবং যে বন্দরের জাহাজ তাহা	প্রতিদিনের খোরাকীর হার	জুমলা টাকা	টাকা পাওনের অথবা তে- তৈরোখানার আহার পাওনের রসীদস্বরূপ খালাসীর নাম অথবা চিহ্ন।	ঐ খালাসী অথবা ছোকরা লইয়া যাহা করা গেল তাহা	যত মাহিয়ানা পাওয়া গেল যদি কিছু না পাওয়া যায় তবে তাহার কারণ সংক্ষেপে প্রত্যেক ব্যক্তির নামের পার্শ্বে লিখিতে হইবেক।
	ইস্তক	লাগাইদ									

N. B. The foregoing Account is to be attested by the hands of the respective Governors, Ministers, Consuls, and certified by two or more Merchants in the manner following, viz.

We, whose names are hereunto subscribed, being Merchants residing in the Port of ———— ———do hereby certify that the rate of——— a day charged for the subsistence of the above men, is not more than a sufficiency of the necessaries of life for one day could be procured for at the time.

Witness our hands, this——day of——, 18—, attested by me ———— ————Consul———— } Signature.

(True Extract,)
(Signed,) R. WALKER,
Accountant.

(True Copy,)
(Signed) W. MAPLES,
Offg. Extra Assistt. Accountt. to the Govt. of Bengal.

No. 723.

To the Collectors of Land Revenue Lower Provinces.

1st. The Honourable the Court of Directors having, in their despatch No. 22, dated the 19th August last, to the Government of India in the Financial Department, been pleased to direct, that Refunds of Land Revenue Collections instead of being shewn, as heretofore, in the shape of extraordinary charges in the statement of annual receipts and disbursements of this Presidency prepared in the General Branch of the Office of Accounts for submission to them, should form deductions from the ordinary Revenue Collections, the Government of India in the Financial Department has required in their Secretary's letter to the address of this Office, dated the 30th October last, that those instructions should be accordingly carried into effect in the preparation of future returns of the description referred to; and I have the honour therefore to request, that in entering charges on account of refunds of Land Revenue in your contingent Bills and in your Treasury Accounts, you will be pleased, from 1st May, 1847, invariably to specify in the manner shewn in the margin,* the periods to which the collections refunded, appertain, the Treasury Accounts in which they were originally credited, and the item or items in which they have been in-

* In the Contingent Bills.
"Profit and Loss."
Amount of Collections for 184—4——of Mowzah ———Pergunnah———, originally credited in the Treasury Accounts of this Collectorship for ———184–,———and included in Rs.———credited under Land Revenue or Profit and Loss (as the case may be) refunded to———,under Orders of the Sudder Board of Revenue, dated———, Rs. 00 0 0

In the Treasury Accounts,
"By Profit and Loss,"
(Enter as above.)

[*Government Gazette, 27th April,* 1847.]

মন্তব্য। পূর্ব্বোক্ত হিসাবে গবর্নর ও রাজউকীল ও কনসল সাহেবেরা সহী করিবেন এবং দুই বা ততোধিক মহাজন তাহাতে নীচের লিখিতমতে সর্টিফিকট লিখিবেন।

নীচের লিখিত আমরা অমুক বন্দর নিবাসী মহাজন ইহা জানাইতেছি যে উক্ত খালাসীরদের খোরাকীর নিমিত্ত দিনপ্রতি যে নিরিখে খরচ লেখা গিয়াছে তদপেক্ষা কম মূল্যে এক দিনের উপযুক্ত খোরাকী পাওয়া অসাধ্য ছিল।

অমুক সালের অমুক তারিখে আমি অমুক কনসলের দস্তখৎ। } অমুক মহাজন।

প্রকৃত চুম্বক।
আর ওয়াকর।
আকেৌন্টেন্ট।

যথার্থ নকল।
ডবলিউ মেপলস।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিং অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট আকেৌন্টেন্ট।

---

৭২৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

১। শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেকটর্স সাহেবেরা গত আগষ্ট মাসের ১৯ তারিখে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকটে ২২ নম্বরী যে পত্র লিখিলেন তাহাতে হুকুম করিলেন যে তাঁহারদের নিকটে পাঠাইবার জন্যে হিসাবের দপ্তরের সাধারণ সিরিশ্তার এই রাজধানীর বার্ষিক আয়ব্যয়ের কৈফিয়তে ভূমির রাজস্বের আদায়হওয়া যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় তাহা পূর্ব্বের ন্যায় উপরি খরচের মত না লিখিয়া সামান্য রাজস্বের আদায়হইতে বাদ দেওয়া যাইবেক। অতএব ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে গত বৎসরের ৩০ অক্টোবর তারিখে এই দপ্তরে প্রেরিত তাঁহারদের সেক্রেটারী সাহেবের পত্রে হুকুম করিয়াছেন যে উক্ত প্রকার কৈফিয়ৎ উত্তর কালে প্রস্তুত করণের সময়ে ঐ হুকুম প্রতিপালন হয়। অতএব তোমাকে আদেশ করিতেছি যে যে ভূমির রাজস্ব ফিরিয়া দেওয়া যায় তাহা তোমার উপরি বিলে এবং খাজানাখানার হিসাবে খরচ লিখন সময়ে তুমি ১৮৪৭ সালের ১ মে তারিখঅবধি পশ্চাৎ লিখিত* নিয়মমতে বিশেষ করিয়া ইহা লিখিবা যে ঐ ফিরিয়া দেওয়া টাকা কোন্২ সময়সম্পর্কীয় এবং কোন্ খাজানাখানার হিসাবে তাহা প্রথম জমা হইয়াছিল এবং কোন্ দফা বা দফাসকলের শামিল করা গিয়াছিল। তাহা হইলে বার্ষিক আয়ব্যয়ের কৈফিয়তে যে শৃঙ্খলা নিরূপণ হইয়াছে তাহার উপলক্ষে এই সিরিশ্তায় ঐ আদা-

* উপরি বিলে।
"লাভনোকশান।"
অমুক পরগনায় অমুক মৌজার অমুক সনে উসুলহওয়া টাকার যে সংখ্যা অমুক সালে এই কালেক্টরীর খাজানাখানার হিসাবে প্রথমতঃ জমা হয় এবং (বিষয় বিশেষে) ভূমির রাজস্বের হিসাবে অথবা লাভনোকসানের খাতায় অমুক টাকার শামিল জমা হইয়াছিল এবং অমুক তারিখে সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে অমুক ব্যক্তিকে ফিরিয়া দেওয়া যায়। তাহ———টাকা •• • •

খাজানাখানার হিসাবে।
"লাভনোকশান।"
(উপরের মতে লিখিতে হইবেক।)

cluded, to enable this Department to deduct the refunds from the Collections on account of the corresponding periods, with reference to the classification adopted in the statements of annual receipts and disbursements.

2nd. You will be pleased to observe the same principles in accounting for refunds of Collections of Abkaree Revenue, should transactions of that nature pass through your Accounts, citing the orders of Government sanctioning them.

3rd. I have the honour also to request in pursuance of the orders above cited, that you will have he goodness to afford both in your Contingent Bills and Treasury Accounts, the same details in respect to Collections of Land and Abkaree Revenue transferred* from one head of Account to another, as is required in the preceding Paragraphs in regard to refunds of that nature.

(Signed) W. MAPLES,

Offg. Extra Asst. Acct. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department, 31st March, 1847.

No. 724.

To the Abkaree Superintendents of the Lower Provinces.

I have the honour to annex for your information copy of a Circular letter this day addressed by me to the Collectors in the Lower Provinces, and to request, with reference thereto, that you will have the goodness to observe the rules therein laid down, in entering in your Cash Accounts refunds, and transfers appertaining to the Abkaree Department.

(Signed) W. MAPLES,

Offg. Extra Asst. Acct. Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department, 31st March, 1847.

No. 723.

To the Collectors of Land Revenue Lower Provinces.

1st. The Honourable the Court of Directors having, in their Despatch No. 22, dated the 19th August last, to the Government of India in the Financial Department, been pleased to direct, that refunds of Land Revenue Collections instead of being shewn, as heretofore, in the shape of Extraordinary Charges in the Statement of Annual Receipts and Disbursements of this Presidency, prepared in the General Branch of the Office of Accounts for submission to them, should form deductions from the ordinary Revenue Collections, the Government of India in the Financial Department

---

* From "Land Revenue," to "Profit and Loss."

From "Profit and Loss," to "Land Revenue."

From "Abkaree Revenue," to "Profit and Loss."

From "Profit and Loss," to "Abkaree Revenue."

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৪৭। ২৭ আপ্রিল।]

য়ের ফিরিয়া দেওয়া টাকা তত্তুল্য সময়ের জমাহইতে বাদ দেওয়া যাইতে পারে।

২। যদি আবকারীসম্পর্কীয় কোন কার্য্য তোমার হিসাবের মধ্যে লেখা যায় তবে আবকারীর রাজস্বের আদায়হওয়া যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় তাহা সেই নিয়মানুসারে তোমার হিসাবের মধ্যে লিখিবা এবং গবর্ণমেণ্টের যে হুকুমক্রমে সেই টাকা ফিরিয়া দেওয়া গিয়াছিল তাহা প্রমাণস্বরূপ লিখিবা।

৩। পুনশ্চ পূর্ব্বোক্ত হুকুমঅনুসারে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে ভূমি ও আব্কারীর রাজস্বের আদায় হওয়া টাকা হিসাবের এক খাতাহইতে খারিজ করিয়া অন্য খাতায় দাখিল করিতে হইলে ফিরিয়া দেওয়া টাকার সম্পর্কে পূর্ব্বোক্ত দফায় যে বৃত্তান্ত লিখনের হুকুম আছে সেই বৃত্তান্ত এই খারিজদাখিলের বিষয়ে তোমার উপরি বিলে ও খাজানখার হিসাবে লিখিবা।

ডবলিউ মেপলস।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট আক্কোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪৭ সাল ৩১ মার্চ।

---

৭২৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের আব্কারীর শ্রীযুত সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট বরাবরেষু।

অদ্যকার তারিখে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবেরদের প্রতি যে সরক্যুলর অর্ডর আমি পাঠাইয়াছি তাহার এক নকল তোমার বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পাঠাইয়া এই আদেশ করিতেছি যে আবকারী সিরিশ্তাসম্পর্কীয় যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় ও যে টাকা খারিজদাখিল হয় তাহা তোমার নগদ টাকার হিসাবে লিখনের সময়ে ঐ সরক্যুলর অর্ডরের নির্দ্দিষ্ট বিধানানুসারে কার্য্য কর। ডবলিউ মেপলস।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট আক্কোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট। ১৮৪৭ সাল ৩১ মার্চ।

---

৭২৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবের গত আগষ্ট মাসের ১৯ তারিখে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিকটে ২২ নম্বরী যে পত্র লিখিলেন তাহাতে হুকুম করিলেন যে তাঁহারদের নিকটে পাঠাইবার জন্যে হিসাবের দপ্তরের সাধারণ সিরিশ্তায় এই রাজধানীর বার্ষিক আয়ব্যয়ের কৈফিয়তে ভূমির রাজস্বের আদায় হওয়া যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় তাহা পূর্ব্বের ন্যায় উপরি খরচের মত না লিখিয়া সামান্য রাজস্বের আদায়হইতে বাদ দেওয়া যায়। অতএব ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে গত বৎসরের ৩০ অক্টোবর তারিখে এই দপ্তরের প্রেরিত তাঁহারদের সেক্রেটারী সাহেবের পত্রে

---

* "ভূমির রাজস্ব" হইতে "লাভনোকসানের" খাতায় খারিজ দাখিল হইল।

"লাভনোকসানের" খাতা হইতে "ভূমির রাজস্বের" খাতায় খারিজদাখিল হইল।

"আবকারীর রাজস্বের" খাতাহইতে খারিজ হইয়া "লাভনোকসানের" খাতায় দাখিল হইল।

"লাভনোকসানের" খাতাহইতে "আবকারীর রাজস্বের" খাতায় দাখিল হইল।

has required in their Secretary's letter to the address of this Office, dated the 30th October last, that those instructions should be accordingly carried into effect in the preparation of future Returns of the description referred to; and I have the honor therefore to request, that in entering charges on account of Refunds of Land Revenue in your Contingent Bills and in your Treasury Accounts, you will be pleased, from 1st May 1847, invariably to specify in the manner shewn in the margin,* the periods to which the Collections refunded, appertain, —the Treasury Accounts in which they were originally credited, and the item or items in which they have been included, to enable this Department to deduct the refunds from the Collections on account of the corresponding periods with reference to the classification adopted in the Statements of Annual Receipts and Disbursements.

2nd. You will be pleased to observe the same principles in accounting for refunds of Collections of Abkaree Revenue, should transactions of that nature pass through your Accounts, citing the orders of Government sanctioning them.

3rd. I have the honor also to request in pursuance of the orders above cited, that you will have the goodness to afford both in your Contingent Bills and Treasury Accounts, the same details in respect to Collections of Land and Abkaree Revenue transferred† from one head of Account to another, as is required in the preceding paragraphs in regard to refunds of that nature.

(Signed) W. MAPLES,
Offg. Extra Assistt. Accountt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department, 31st March, 1847.

NOTIFICATION.

The following Notification is published for the information of parties to suits in the Court of the Civil and Sessions Judge of the 24-Pergunnahs.

When pleaders who understand the English language are employed by both parties to a suit, it

* In the Contingent Bills.
"Profit and Loss."
Amount of Collections for 184-4—of Mouzah —— Pergunnah ———, originally credited in the Treasury Accounts of this Collectorship for———184—and included in Rs.———credited under Land Revenue or Profit and Loss (as the case may be) refunded to——under Orders of the Sudder Board of Revenue dated———, Rs. 00 0 0

In the Treasury Accounts.
"By Profit and Loss."
(Enter as above.)

† From "Land Revenue," to "Profit and Loss."
From "Profit and Loss," to "Land Revenue."
From "Abkaree Revenue," to "Profit and Loss."
From "Profit and Loss," to "Abkaree Revenue."

[*Government Gazette, 27th April*, 1847.]

হুকুম করিয়াছেন যে উক্ত প্রকার কৈফিয়ৎ উত্তরকালে প্রস্তুত করণের সময়ে ঐ হুকুম প্রতিপালন হয়। অতএব তোমাকে আদেশ করিতেছি যে যে ভূমির রাজস্ব ফিরিয়া দেওয়া যায় তাহা তোমার উপরি বিলে এবং খাজানাখানার হিসাবে খরচ লিখন সময়ে তুমি ১৮৪৭ সালের ১ মে তারিখঅবধি পশ্চাৎ লিখিত * নিয়মমতে বিশেষ করিয়া ইহা লিখিবা যে ঐ ফিরিয়া দেওয়া টাকা কোন্২ সময়সম্পর্কীয় এবং কোন্ খাজানাখানার হিসাবে তাহা প্রথম জমা হইয়াছিল এবং কোন্ দফা বা দফাসকলের শামিল করা গিয়াছিল তাহা হইলে বার্ষিক আয় ব্যয়ের কৈফিয়তে যে শৃঙ্খলা নিরূপণ হইয়াছে তাহার উপলক্ষে এই সিরিশতার ঐ আদায়ের ফিরিয়া দেওয়া টাকা তত্তুল্য সময়ের নিমিত্তে বাদ দেওয়া যাইতে পারে।

২। যদি আবকারীসম্পর্কীয় কোন কার্য্য তোমার হিসাবের মধ্যে লেখা যায় তবে আবকারীর রাজস্বের আদায় হওয়া যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় তাহা সেই নিয়মানুসারে তোমার হিসাবের মধ্যে লিখিবা এবং গবর্ণমেন্টের যে হুকুমক্রমে সেই টাকা ফিরিয়া দেওয়া গিয়াছিল তাহা প্রমাণ স্বরূপ লিখিবা।

৩। পুনশ্চ পূর্ব্বোক্ত হুকুমঅনুসারে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে ভূমি ও আবকারীর রাজস্বের আদায় হওয়া টাকা হিসাবের এক খাতাহইতে খারিজ করিয়া অন্য খাতায় দাখিল করিতে হইলে † ফিরিয়া দেওয়া টাকার সম্পর্কে পূর্ব্বোক্ত দফায় যে বৃত্তান্ত লিখনের হুকুম আছে সেই বৃত্তান্ত এই খারিজদাখিলের বিষয়ে তোমার উপরি বিলে ও খাজানাখানার হিসাবে লিখিবা।

ডবলিউ মেপলস।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিং অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট আকেকৌন্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকেকৌন্টেন্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট। ১৮৪৭ সাল ৩১ মার্চ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

জিলা চব্বিশপরগনার সিবিল ও সেশন জজ সাহেবের আদালতে যে২ মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহার আসামী ফরিয়াদীরদিগকে জানাইবার জন্যে নীচের লিখিত বিজ্ঞাপন প্রকাশ হইতেছে।

মোকদ্দমার উভয় পক্ষ যে উকীলেরদের ইঙ্গরেজী ভাষাতে বোধ থাকে এমত উকীলদিগকে নিযুক্ত করিলে

* উপরি বিলে।
"লাভনোকশান।"
অমুক পরগনার অমুক মৌজায় অমুক সনে উসুলহওয়া টাকার যে সংখ্যা অমুক সালে এই কালেক্টরীর খাজানাখানার হিসাবে প্রথমতঃ জমা হয় এবং (বিষয় বিশেষে) ভূমির রাজস্বের হিসাবে অথবা লাভনোকশানের খাতায় অমুক টাকার শামিল জমা হইয়াছিলএবং অমুক তারিখে সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে অমুক ব্যক্তিকে ফিরিয়া দেওয়া যায়। তাহা———টাকা ০০ ০ ০

খাজানাখানার হিসাবে।
"লাভ নোকসান।"
(উপরের মতে লিখিতে হইবেক।)

† "ভূমির রাজস্ব" হইতে "লাভনোকসানের" খাতায় খারিজদাখিল হইল।
"লাভনোকসানের" খাতাহইতে "ভূমির রাজস্বের" খাতায় খারিজদাখিল হইল।
"আবকারীর রাজস্বের" খাতাহইতে খারিজ হইয়া "লাভ নোকশানের" খাতায় দাখিল হইল।
"লাভনোকশানের" খাতাহইতে "আবকারীর রাজস্বের" খাতায় দাখিল হইল।

shall be at the discretion of the Judge to direct that oral pleadings (if such pleading is necessary) be conducted in that language; and it is to be understood that unless the pleaders of both parties are fully competent to argue the oral pleadings (if such are necessary) in English, the proceedings must be conducted altogether in the native languages.

R. TORRENS, *Civil and Sessions Judge.*

The 29th March, 1847.

জজ সাহেব আপনার বিবেচনামতে হুকুম করিবেন যে জোবানী সওয়াল জওয়াব করিবার আবশ্যক হইলে সেই সওয়াল জওয়াব উক্ত ভাষাতেই হয় কিন্তু ইহা জানা কর্ত্তব্য যে জোবানী সওয়াল জওয়াব করিবার আবশ্যক হইলে যদি উভয় পক্ষের উকীলেরা ইঙ্গরেজী ভাষাতে তাহা চালাইতে সম্পূর্ণরূপে উপযুক্ত না হন্ তবে ঐ কার্য্য কেবল এদেশীয় ভাষাতেই হইবেক।

আর টরেন্স। সিবিল ও সেশন জজ।

১৮৪৭। ২৯ মার্চ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

EDUCATION NOTICE.

A Special Examination of Candidates for admission to the Free and Stipendiary Lists of the Medical College, will be held in that Institution on Saturday, the 5th of June next, at 10 A. M.

There are several Stipendiary Vacancies of Eight Rupees per Mensem each, tenable for five years. No Candidate can be admitted under the full age of 16, or above that of 20 years, on any account whatever.

Every applicant for admission must bring a letter of recommendation from some respectable person, certifying that he is of good character, and worthy of admission to the privilege of studying Medicine.

The Candidates must present themselves before the Secretary to the College three days prior to the date of examination, with a view to their being identified as the persons really desiring admission.

All Candidates will be expected to possess a thorough knowledge of English, so as to be able to read, write, and enunciate it with fluency and facility. They must be able to analyse a passage in Milton's Paradise Lost, Robertson's Histories, or Works of a similar Classical Standard—be acquainted with the elements of Arithmetic, Algebra, Geometry, and Natural Philosophy,—and bring certificates from the Head Masters of the Schools in which they have studied, expressly stating that they possess the information required, and are capable of undergoing the ordeal proposed. The preference in selection will always be given to those who possess the greatest amount of information in the above-mentioned branches of education.

The course of instruction given in the Bengal Medical College is recognized by the University of London, the Royal College of Surgeons of England, and the Worshipful Society of Apothecaries of London—the Degrees, Diploma, and License of which bodies respectively, can be obtained by any pupil who has studied in Calcutta, provided he passes through the particular course and extent of study required by each; of which every particular may be ascertained on personal application to the Secretary, Medical College.

(By order,)

FRED. J. MOUAT, *M. D., Secretary.*

Council of Education, April 1847.

বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

মেডিকাল কালেজের বৈতনিক ও অবৈতনিক সম্প্রদায়ের পদ প্রাপণাকাঙ্ক্ষিবৃন্দের বিশেষ ইমতিহান আগামি জুন মাসের ৫ তারিখ শনিবার বেলা দশ ঘন্টার সময়ে উক্ত কালেজে হইবেক।

বৈতনিক কএক পদ শূন্য আছে তাহার বেতন মাসিক ৮৲ টাকা এবং তাহা পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত ভোগ হইতে পারে। ষোল বৎসরের ন্যূন কি বিশ বৎসরের অধিকবয়স্ক কোন পদাকাঙ্ক্ষিকে কোনমতে নিযুক্ত করা যাইতে পারিবেক না।

ঐ পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জনের আবশ্যক যে তিনি কোন সম্ভ্রান্ত লোকের স্থানহইতে এক সুপারিশপত্র আনেন তাহাতে ইহা লেখা থাকিবেক যে তিনি সদাচারী এবং ঔষধ বিদ্যা শিক্ষা করণের যোগ্য বটেন।

যাঁহারা ঐ পদ পাইতে প্রার্থনা করেন তাঁহারদের অনন্যতা নিশ্চয় করণের অভিপ্রায়ে তাঁহারদের আবশ্যক যে ইমতিহানের দিবসের তিন দিন পূর্ব্বে তাঁহারা কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে উপস্থিত হন।

সকল পদাকাঙ্ক্ষির আবশ্যক যে তাঁহারা ইঙ্গরেজী ভাষা উত্তমরূপে জানেন ও শুদ্ধরূপে এবং সহজে তাহা পাঠ করিতে ও লিখিতে এবং উচ্চারণ করিতে পারেন্। আরো তাঁহারদের আবশ্যক যে তাঁহারা মিল্টন পারাডৈস লষ্ট কিম্বা রাবর্টসনের ইতিহাস পুস্তক কি তত্তুল্য উত্তম পুস্তকের কোন ভাগের অর্থ করিতে পারেন এবং অঙ্ক বিদ্যা ও বীজগণিত বিদ্যা ও ভূমিপরিমাপক বিদ্যা ও পদার্থনির্ণায়ক বিদ্যার মূল নিয়ম জানেন এবং তাঁহারা যে বিদ্যালয়ে শিক্ষা করিয়াছেন তাহার প্রধান শিক্ষকের স্থানহইতে এক সর্টিফিকট আনেন তাহাতে লেখা থাকিবেক যে তাঁহারা আবশ্যক জ্ঞানপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং প্রস্তাবিত ইমতিহান দিতে পারেন্। যাঁহারা উপরের লিখিত বিদ্যাবিষয়ে অধিক জ্ঞানপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারাই অগ্রে মনোনীত হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের মেডিকাল কালেজে যে২ বিষয়ের শিক্ষা হইতেছে তাহাতে লণ্ডন নগরের উনিবর্সিটির এবং ইঙ্গলণ্ড দেশের চিকিৎসকেরদের রাজকীয় কালেজের ও লণ্ডন নগরে ঔষধ প্রস্তুতকারিরদের অতিসম্ভ্রান্ত সভার সম্মতি আছে এবং কলিকাতায় যে ছাত্রেরা শিক্ষা করিয়াছেন তাঁহারা যদি ঐ প্রত্যেক বিদ্যালয়ের নিরূপিত বিশেষ বিদ্যাবলিতে বিজ্ঞ হন তবে তাঁহারা ঐ বিদ্যালয়ের উপাধি কিম্বা যোগ্যতার পত্রপত্রিকা চিকিৎসাকরণের অনুমতিপত্র পাইতে পারেন তাহার বিশেষ বৃত্তান্ত যে কেহ জানিতে চাহেন তিনি স্বয়ং মেডিকাল কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিলে জানিতে পারিবেন।

(হুকুমক্রমে।)

এফ জে মোআট। সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৭। আপ্রিল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২৭ আপ্রিল।]

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 16th April, 1847.

Baboo Juggobundo Banerjea, Moonsiff of Bishenpore, West Burdwan, to be Moonsiff of Byedbattee, Zillah Hooghly.

Noorool Hossein, Moonsiff of Kotulpore, to be Moonsiff of Bishenpore, Zillah West Burdwan.

Baboo Gopee Kishen Banerjea, who has obtained a diploma, to be Moonsiff of Kotulpore, West Burdwan.

Baboo Juggadanund Mookerjea, who has obtained a Diploma, to be acting Moonsiff of Bishenpore, during the absence of the permanent incumbent.

Moonshee Khyroollah, to be Moonsiff of Nittrakona, Zillah Mymensingh.

LEAVES OF ABSENCE.

The 19th April, 1847.

Baboo Juggobundoo Banerjea, Moonsiff of Bishenpore, West Burdwan, for a fortnight from the 27th instant.

Baboo Bhoi Hazarika, Moonsiff of Nowgong, from 12th to 17th instant.

J. HAWKINS, *Register.*

The 23d April, 1847.

Baboo Sreekunt Sing, Moonsiff of Samuntee, East Burdwan, from 27th instant to 17th Proximo.

Baboo Seeteekanth Sing, Moonsiff of Pathna, West Burdwan, for eight days from the 1st proximo.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৭৮১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১৪ আপ্রিল।

শ্রীযুত সি টি সীলি সাহেব (Mr. C. T. Sealy,) বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

ফরীদপুরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডবলিউ ক্রাডক সাহেব (Mr. W. Craddock,) ঐ জিলার দলীল দস্তাবেজের রেজিষ্টরও হইবেন।

হুগলীর বাঁশবেড়্যা থানার পোলীশের দারোগা শ্রীযুত দুর্গা সিংহ দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু হরনাথ মিত্র চাটিগাঁর সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

লেপ্টেনেণ্ট জি ফেথফুল সাহেবকে (Lieutenant G. Faithfull,) গত ফেব্রুআরি মাসের ১২ তারিখঅবধি আক্যাবে কমিস্যনর সাহেবের দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে যে নিয়োগ আরাকাণের কমিস্যনর সাহেব করেন তাহা মঞ্জুর হইয়াছে।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ১৪ আপ্রিল।

রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ জি মাকডনাল্ড সাহেব (Mr. A. G. Macdonald,) এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

[*Government Gazette, 27th April*, 1847.]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১৬ আপ্রিল।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগবন্ধু বাঁড়ুয্যা জিলা হুগলীর বৈদ্যবাটীর মুনসেফ হইবেন।

কোতলপুরের মুনসেফ শ্রীযুত নূরউল হুসেন জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমানের বিষ্ণুপুরের মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বাঁড়ুয্যা পশ্চিম বর্দ্ধমানের কোতলপুরের মুনসেফ হইবেন।

বিষ্ণুপুরের মুনসেফের অনুপস্থানপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু জগদানন্দ মুখুয্যা ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত মুনশী খাইরউল্লা জিলা ময়মনসিংহের নেত্রকোণার মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ১৯ আপ্রিল।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগবন্ধু বাঁড়ুয্যা বর্ত্তমান মাসের ২৭ তারিখঅবধি দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

নওগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভুঞি হাজারিকা বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখঅবধি ১৭ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

১৮৪৭ সাল ২৩ আপ্রিল।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সামন্তির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীকান্ত সিংহ বর্ত্তমান মাসের ২৭ তারিখঅবধি আগামি মাসের ১৭ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের পাতনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু সিতিকণ্ঠ সিংহ আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ১৭ আপ্রিল।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জেমস গ্রান্ট সাহেব (Mr. James Grant,) বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

সারণের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ বি হেথর্ণ সাহেব (Mr. H. V. Hathorn,) বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

সিবিল সম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত সি এচ লশিংটন সাহেব ও শ্রীযুত এচ এম রীড সাহেব (Messrs. C. H. Lushington, and H. M. Reid,) বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন্।

সিবিল সম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত এন এচ ই প্রোএট সাহেব (Mr. N. H. E. Prowett,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে নিয়মিত ছুটীহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন্।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের শ্রীযুত সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের পরামর্শমতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেব হুকুম করিয়াছেন যে জিলা ভাগলপুরের রত্নগঞ্জ থানা এই স্থানহইতে উঠিয়া ঐ জিলার আমিরপুরে স্থাপন হয়।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৮০৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ১৯ আপ্রিল।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এ ইম্পি সাহেব (Lieut. A. Impey,) বর্দ্ধমানে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৪৭ সাল ২১ আপ্রিল।

শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) চাটিগাঁর অতিরিক্ত কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জে এচ ইয়ঙ্গ সাহেব (Mr. J. H. Young,) পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট হইবেন ও চব্বিশ পরগনার কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রডহর্ষ্ট সাহেব (Mr. W. H. Brodhurst,) ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত ই এস পিয়র্স্ন সাহেব (Mr. E. S. Pearson,) জিলা পূরণিয়াতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

উপরের লিখিত নিয়োগ বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি চলিবেক।

শ্রীযুত জি ডবলিউ বাটি সাহেব (Mr. G. W. Battye,) শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ টি ট্রটর সাহেব (Mr. W. T. Trotter,) সারণের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

কামরূপের মুনসেফ শ্রীযুত মহেশচন্দ্র বড়ুয়া ঐ জিলাতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ১৭ আপ্রিল।

দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত আর স্কট সাহেব (Mr. R. Scott,) আপন কর্ম্মের ভার ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১৯ আপ্রিল।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ছাত্র শ্রীযুত জি এচ রিকেটস সাহেব (Mr. G. H. Ricketts,) দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২১ আপ্রিল।

শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ বি ব্রৌনলো সাহেব (Mr. H. B. Brownlow,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বার মাসের ছুটী পাইয়াছেন অতএব বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে তাঁহাকে যে এক মাসের ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

কামরূপে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান সি স্কট সাহেব (Captain C. Scott,) বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ এম আগনিউ সাহেবের (Lieut. W. M. Agnew,) প্রতি অর্পণ করেন।

পূরণিয়ার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত অনরবিল এফ ড্রমণ্ড সাহেব (the Hon'ble F. Drummond,) বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheap) বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. W. S. Alexander,) বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীশের শ্রীযুত সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের পরামর্শমতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেব হুকুম করিয়াছেন যে চর নিয়াল জিলা ত্রিপুরার দুদকাণ্ডি থানার এলাকাহইতে উঠিয়া জিলা ঢাকার রাজবাড়ী থানাভুক্ত করা যায়।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে। এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

NOTICE.

The Thug Jemadar Surroop Dutt, having been arrested, convicted and since died in confinement, the notification in the Bengallee Government Gazette of the 19th April 1842, offering a reward of 500 Rs. for his apprehension is hereby cancelled.

W. DAMPIER,
Supt. of Police, L. P.

Garden Reach, Office of Supt. of Police, L. P.
The 20th April, 1847.

ইশ্তিহার।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঠগী জমাদার স্বরূপ দত্ত ধরা পড়িয়াছে তাহার দোষ সাব্যস্তও হইয়াছে পরে কয়েদে থাকিয়া মরিয়াছে। অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে তাহাকে গ্রেস্তার করিলে ৫০০৲ টাকার পুরস্কার দেওয়া যাইবে এই বিষয়ের যে বিজ্ঞাপন ১৮৪২ সালের ১৯ আপ্রিল তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রদ হইল।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীশের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

গার্ডন রীচ। বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীশের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের দফ্তরখানা। ১৮৪৭ সাল ২০ আপ্রিল।

ADVERTISEMENT OF THE SOONDERBUNS COMMISSIONER'S OFFICE.

NOTICE.—That the Pottah of the undermentioned* Lot situated within the limits of the Soonderbuns, the property of Government will be put up for Public Sale at noon of Monday the 10th day of May 1847, corresponding with 28th Bysack 1254, B. S. at the Office of the Soonderbuns Commissioner Allipore. The individual who will bid for the Pottah above the others, and will immediately pay to the Soonderbuns Commissioner the full amount of his Purchase Money, the Pottah will be drawn up in his name and will be made over to him with the confirmation of Government, and the said individual will become the Grantee of the said Lot in every respect, and he will be subject to the conditions of the Pottah. It is further notified that the intending purchaser wishing to see or be informed of the conditions of the Pottah, the present state of the Lot, Map, &c. can see and be informed with its particulars on their personal attendance or through Agent at the Office, and which will be moreover proclaimed at the time of Sale.

* Lot No. 66. (Signed) OOMAKANT SEN, *Commissioner.*

Sonderbuns Commissioner's Office, Allipore, the 19th April, 1847.

ঘোষণাপত্র কাছারী কমিস্যনরী সুন্দরবন।

যেহেতু সরকারের নিতান্ত স্বত্বাধিকার সুন্দরবনসংক্রান্ত নীচের * নম্বরের লাটের পাট্টা সন ১৮৪৭ সালের ১০ মে মোতাবেক সন ১২৫৪ সালের ২৮ বৈশাখ রোজ শনিবার বেলা দুই প্রহরের সময়ে মোকাম আলীপুর সুন্দরবনের কমিস্যনরী কাছারীতে প্রকাশস্থলে ডাকনীলামের দ্বারা বিক্রয় হইবেক। যে ব্যক্তি সর্ব্বোপরি ঐ পাট্টার অধিক মূল্য ডাকিবেক এবং তৎক্ষণাৎ স্বীয় স্বীকৃত মূল্যের বেবাক টাকা সুন্দরবনের কমিস্যনরের নিকট দাখিল করিবেক তাহার নামে সেই পাট্টা লিখিত এবং গবর্ণমেন্টের মঞ্জুরীতে ঐ পাট্টা তাহাকে অর্পণ করা যাইবেক এবং ঐ ব্যক্তি সর্ব্বপ্রকারে সেই লাটের পাট্টাদার হইবেক। আর ঐ পাট্টার তাবৎ শরাএত সেই ব্যক্তির অর্থাৎ পাট্টাদারের প্রতি বর্ত্তিবেক আরো জানান যাইতেছে যে ঐ পাট্টার লিখিত শরতসকল এবং লাটের ভূমির অবস্থা ও ম্যাপ ইত্যাদি যে কোন গ্রাহকের জ্ঞাত হওয়া কি অবলোকন করা আবশ্যক হয় তিনি স্বয়ং অথবা প্রতিনিধির দ্বারা ঐ কাছারীতে জ্ঞাত হইতে দৃষ্টি করিতে পারেন বিশেষতঃ নীলামের সময়ে ও তাহা প্রকাশ করা যাইবেক ইতি ১৮৪৭ সাল ইং ১৯ আপ্রিল।

*লাট নং ৬৬ উমাকান্ত সেন। সুন্দরবনের কমিস্যনর।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE that by an order of the said Court, the matters of the Petition of BRIJOMOHUN COONDOO, late of Hautkhollah in the Town of Calcutta, Merchant, and now a prisoner in the Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the IX. of George the IV. are appointed to be heard on Saturday the fifth day of June next.

The names of the creditors of the said BRIJOMOHUN COONDOO, appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any creditor may refer.

Dacres Lane, 17th April, 1847. MARSHALL and WALLER.

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

ইস্তাহার যে উক্ত আদালতের হুকুমের দ্বারা কলিকাতার হাটখোলা নিবাসি ব্রজমোহন কুণ্ডু সওদাগর যিনি এক্ষণে কলিকাতার কারাগারে বদ্ধ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য্য অর্থাৎ চতুর্থ জর্জনামক রাজার অধিকারে নবমবৎসরের নিয়মানুসারে আপন উদ্ধার জন্য প্রার্থনা করেন ঐ দরখাস্ত শ্রবণ জন্য আগামি শনিবার ৫ জুন দিবসে ঐ আদালতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

ঐ ব্রজমোহন কুণ্ডুর মহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট করিয়া ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দপ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন।

ডিক্রেস লেন। ১৮৪৭। ১৭ আপ্রিল। মারস্যাল এণ্ড ওয়ালর। অক্ষম ঋণির উকীল।

NOTICE that by an order of the said Court, the matters of the Petition of EDWARD DE MUSGRAVE CLAY, (sued and arrested by the name of Edward M. Clay, and detained by the name of Edward M. Clay,) late of Cassia Bagaun, in the Suburbs of Calcutta, Gentleman, and now a prisoner in the Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the IX. of George the IV. are appointed to be heard on Saturday the fifth day of June next.

The names of the creditors of the said EDWARD DE MUSGRAVE CLAY, appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any creditor may refer.

Dacres Lane, 21st April, 1847. MARSHALL and WALLER, *Insolvent's Attornies.*

ইহার দ্বারা যে উক্ত আদালতের হুকুমের দ্বারা কলিকাতার অন্তঃপাতি কেসিয়াবাগান নিবাসি এডওয়ার্ড ডি মসগ্রেব ক্লে বিশিষ্ট ব্যক্তি যিনি এডওয়ার্ড এম ক্লে নামের দ্বারায় নালিসেতে কয়েদ হন এবং এডওয়ার্ড এম ক্লে নামের দ্বারায় আটক আছেন এবং এক্ষণে কলিকাতার কারাগারে বদ্ধ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য্য অর্থাৎ চতুর্থ জর্জ নামক রাজার অধিকারে নবম বৎসরের নিয়মানুসারে আপন উদ্ধার জন্য প্রার্থনা করেন ঐ দরখাস্ত শ্রবণ আগামি শনিবার ৫ জুন দিবসে ঐ আদালতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

ঐ এডওয়ার্ড ডিমসগ্রেব ক্লের মহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট করিয়া ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দপ্তর খানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দপ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন।

ডিক্রেসলেন। ১৮৪৭। ২১ আপরেল। মারস্যাল এণ্ড ওয়ালর। অক্ষম ঋণির উকীল।

[*Government Gazette*, 27*th April*, 1847.]

সুপ্রিম কোর্ট রিশীবর অফিস।

জমীদারীদিগর ইজারা।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগামি ১০ মে সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘন্টার সময় শ্রীযুত রাবর্ট ওড়োডা সাহেব রিশীবর সুপ্রিম কোর্ট তাঁহার আফিসে নাবালক এন পী পোগস সাহেবের হকুক নীচের লিখিত জমীদারী ওগয়রহের ॥০ আট আনা রকমের ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনইচ্ছুক হয়েন ঐ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

জেলা ঢাকা

শহর ঢাকা ও তাহার অন্তঃপাতি বাটীহায়

৪ টা ১ তালা ঘর মোং মিরহাটার গলি
২ টা ২ তালা ঘর মোং নলগোলা
৩ টা ৩ তালা ঘর মোঃ ঐ
৪ টা ২ তালা ঘর মোঃ পাকুড়তলি
৩ টা ১ তালা ঘর মোঃ ঐ
১ টা দোতালা ঘর মোঃ মাহুটুলি
১ টা একতালা ঘর মোঃ ঐ
২ টা ঐ ঐ মোঃ বংশীবাজার
১ টা পুরাণ ঐ ঐ মোঃ চক নাথাস্থ
১ টা বড় ঐ ঐ মোঃ সাঙ্কিপণ্ডপা
১ টা ছোট ঐ ঐ মোঃ ঐ
১ টা প্রাচীর ঘেরা বাগান মোং ঐ
১ টা বাটীর এক আনা অংশ মোঃ পটুয়াটুলি
১ টা একতালা ঘর মোঃ সুতরাপুর
২ টা দোতালা ঘর মোঃ নারায়ণদহা
১ টা একতালা ঘর মোঃ ঐ
১ টা ঐ ঐ মোঃ মহালাদিগবাজার
১ টা পুরাণ ঐ ঐ মোঃ নাগীনাবাদ
১ টা ঐ ঐ ছাতখোলা মোঃ পশরহাটা
১ টা একতালা ঘর ও বাগান মোঃ টীগাং
২ টা দোতালা ঘর মোঃ আরমাণি টোলা

শহর ঢাকা ও তাহার অন্তঃ পাতী জমীহায়

১ খণ্ড জমী মোঃ নয়া বাজার অথবা শ্রীধরগঞ্জ
১ খণ্ড জমী মোঃ নলগোলা
২ খণ্ড জমী মোং মোগলটুলি
১ খণ্ড ঐ মোঃ সঙ্কিপণ্ডপা
১ খণ্ড ঐ মোঃ বৈরাগী টোলা
১ খণ্ড ঐ মোঃ হাড় টোল
১ খণ্ড ঐ মোং বাগ হবিবুল্লা
২ খণ্ড ঐ মোঃ মাইসন্দী
৫ খণ্ড ঐ মোঃ রুকমপুর
১২ খণ্ড ঐ মোঃ নারায়ণদহা অথব বেদের বাজার
১ খণ্ড ঐ মোঃ আগা সাদক বাজার
২ খণ্ড বাগান মোং ফীজগাং
১ খণ্ড জমী মোঃ মহলা পোস্তা
১ খণ্ড জমী মোঃ বারাটুলি
১ খণ্ড ঐ মোঃ ঢাকেশ্বরী ও চোয়াড়ের বাজার
১ খণ্ড ঐ মোঃ বাজার মনোহর খাঁ
১ খণ্ড জমীর অর্দ্ধেক অংশ মোকাম মালি টোলা
১ খণ্ড জমী মোঃ নবাবপুর উত্তর নগর
খণ্ড ঐ মোঃ বংশাল
১ খণ্ড জমীর অর্দ্ধেক অংশ মোঃ খাজা দেওয়ান বাজার
১ খণ্ড জমী মোঃ পরগণ্ডারিয়া
১ খণ্ড জমী মোঃ মহলা ফরিদাবাদ
১ খণ্ড ঐ মোঃ সুতরাপুর
১ খণ্ড ঐ মোঃ বংশী বাজার

জেলা ঢাকা জালালপুর।

১ তালুক মোং সালুয়া খারিজা পরগনে জোয়ান সাহি

জিলা ঢাকা।

১ তালুক কিসমত মসুরা খারিজা পরগনে বিক্রমপুর মুদাফত ছাওলা দুদীরাম মুকুটী

জিলা বাখরগঞ্জ।

১ জমীদারী তপ্পে বাহাদুরপুর জিদাইনগর মামুলি পরগনে নিমক মহল ও তস্য সামিলাত

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২৭ আপ্রিল।]

১ তালুক জোয়ার রটস্তী পরগনে জাফেরাবাদ রফিয়ানগর রকম ৸৹ আনা ও তস্য সামিলাত

১ তালুক তপ্পে আজিমপুর

১ তালুক মৌজে বড় বাসদিয়া খারিজা পরগনে চন্দ্রদ্বীপ জাফরাবাদ রফিয়ানগর

১ তালুক জোয়ার ডাকাতি ও সোমখুটী খারিজা পরগনে বুজরগোমেদপুর

১ তালুক মৌজে চারাখালি রকম ।৹ আনা মুদাফত তালুক রামনরসিংহ দত্ত হকিয়ত কাশীনাথ দত্ত ও কৃষ্ণদাস দত্ত

১ তালুক জোয়ার গোদাণ্ডা খারিজা পরগনে বুজরগোমেদপুর

১ তালুক কিসমত উজিরপুর ওগয়রহ খারিজা পরগনে বেজুরা

১ তালুক মৌজে চারাখালি তালুক লক্ষ্মীনারায়ণ দত্ত রকম ৬॥ = হকিয়ত বংশীচন্দ্র দত্ত

কিসমত বড়পাশা

মহল জলকর

দাউদ খালি

১ হাওলা মৌজে বুলিয়া সামিল তালুক শম্ভুচন্দ্র সেন নাগর

জেলা মাইমনসিং।

১ জমীদারি পরগনে জোয়ানসাহী রকম ॥১৪৸ ও তস্য সামিলাত

১ তালুক জোয়ার বরমী তপ্পে রং বাওয়ান মুদাফত তালুক মামুদ একবাল রকম ⁄৫ গণ্ডা

আর২ বৃত্তান্ত রিশীবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন

রিশীবর আফিস কোর্ট হৌস তাং ১০ এপ্রেল ১৮৪৭।

[*Government Gazette, 27th April, 1847.*]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কার্শমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 4, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ৪ মে।

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 725.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

In pursuance of the orders of the Sudder Board of Revenue, conveyed in their Secretary's letter No. 13, of the 6th instant, I have the honor to request that all Mehals which, after confirmation of Settlement in consequence of the recusancy of the Proprietor, are let in farms, may be brought on the Towjee with the farming Jumma, and included in Class 3d, viz. under the head of " Mehals temporarily settled or let in farm," instead of in Class 1st or 2d, " Mehals permanently settled," as appears to have been done in some Collectors' Offices. If in consequence of the recusance of the Proprietor, and no other party coming forward to engage, a Mehal be held Khass, it should, in that case, be brought on the Towjee with the Settlement Jumma and entered in Class 6.

(Signed) W. MAPLES,
Offg. Extra Asst. Accountt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department, 31st March, 1847.

আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলর অর্ডর।

৭২৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী সাহেবের বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখের ১৩ নম্বরী পত্রে যে হুকুম দেওয়া গিয়াছিল তদুপলক্ষে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে যে সকল মহাল মালিকেরদের নারাজীপ্রযুক্ত বন্দোবস্ত মঞ্জুর হওনের পর ইজারা দেওয়া গিয়াছে তাহা ইজারার জমাসমেত তৌজীতে লেখা যায়। কোন২ কালেক্টরী কাছারীতে ঐ২ মহাল প্রথম অথবা দ্বিতীয় সম্প্রদায়ে অর্থাৎ "ইস্তমরারী বন্দোবস্ত হওয়া মহালের" মধ্যে লেখা যাইতেছে তাহা না হইয়া "মিয়াদী বন্দোবস্তের মহাল অথবা ইজারা দেওয়া মহালের" শিরোভাগের নীচে লিখিতে হইবেক এবং তৃতীয় সম্প্রদায়ের শামিল করিতে হইবেক। যদ্যপি মালিকের নারাজীতে এবং অন্য কোন ব্যক্তি মহালের নিমিত্তে বন্দোবস্ত করিতে উপস্থিত না হওয়াতে ঐ মহাল খাস তহসীলে থাকে তবে তাহা বন্দোবস্তী জমাসমেত তৌজীর ষষ্ঠ সম্প্রদায়ে লিখিতে হইবেক।

ডবলিউ মেপলস।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট আক্কৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট। ১৮৪৭ সাল ৩১ মার্চ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 5.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———.

1st. With reference to circular orders of the Nos. and dates noted in the margin,* I am directed

* No. 5, dated 5th February, 1846.
„ 12, dated 4th May, 1846.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

৫ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

নীচের লিখিত তারিখ ও নম্বরী* সরকুলর অর্ডরের বিষয়ে সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমাকে আ-

* ১৮৪৬ সালের ৫ ফেব্রুআরি তারিখের ৫ নম্বরী।
১৮৪৬ সালের ৪ মে তারিখের ১২ নম্বরী।

by the Sudder Board of Revenue to request that the Collectors subordinate to you may be instructed to prepare the Harvest Reports, required for submission to the Court of Directors, in the annexed Form. These Reports are to be submitted twice in the year, viz. on the 31st October and 30th April. The first Report will comprize a General Account of the outturn of the Bhudowee and Khurreef crops, including Indigo; the second of the Rubbee crop or any produce which may be grown in the cold weather.

2nd. As returns though incomplete have already been received for the current season, the Reports in the form now prescribed may commence with the first half year of 1847-48.

3rd. Your Divisional Report will be prepared in a similar form with that prescribed for the district Returns.

(Signed) E. CURRIE, *Secretary.*

Sudder Board of Revenue,
Fort William, the 1st April, 1847.

First half yearly Return of the State of the Harvests for the year 1847-48.

Districts.	Prevailing Crops.	General state of the Harvests.	Weather.	Monthly fall of rain.

দেশ করিতেছি যে তোমার অধীন কালেক্টর সাহেবেরদের প্রতি হুকুম কর যে শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার জন্যে ফসলবিষয়ক যে রিপোর্টের হুকুম হইয়াছে তাহা নীচের লিখিত পাঠানুসারে তাঁহারা প্রস্তুত করেন। ঐ২ রিপোর্ট বৎসরের মধ্যে দুইবার পাঠাইতে হইবেক অর্থাৎ অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখে এবং আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে। প্রথম রিপোর্টের মধ্যে ভাদুই এবং খরিপ ফসলের ও নীলের উৎপত্তি বিষয়ের সাধারণ বৃত্তান্ত লিখিতে হইবেক। দ্বিতীয় রিপোর্টে রবি ফসলের কিম্বা শীতকালে অন্য যে কোন ফসল জন্মে তাহার উৎপত্তির বিষয় লেখা থাকিবেক।

২। বর্ত্তমান কালের কএক রিপোর্ট পাওয়া গিয়াছে কিন্তু তাহা সম্পূর্ণ নহে তথাপি এক্ষণকার নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে রিপোর্ট ১৮৪৭। ৪৮ সালের প্রথম ছয় মাস অবধি আরম্ভ হইবেক।

৩। তোমার এলাকার রিপোর্ট নানা জিলার রিপোর্টের নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে প্রস্তুত করা যাইবেক।

ই করি। সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ১ আপ্রিল।

১৮৪৭। ৪৮ সালে ফসলের
ভদ্রাভদ্রতা বিষয়ক প্রথম ছয় মাসের রিপোর্ট।

জিলা	যে ফসল উৎপন্ন হইতেছে	ফসলের সাধারণ ভদ্রাভদ্রতা	কাল	মাসিক বৃষ্টি।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 8.

To the Several Civil Authorities in the Lower Provinces.

As the decrees of the lower Courts are not written in a regular and uniform manner, and as much time both of the Court and the Pleaders is wasted, of the former in seeking for the matter stated in them and in the documents filed, and of the latter in preparing the grounds of regular or special appeals, and in examining the nature of the evidence, both oral and documentary, it is therefore ordered, that in future the decrees of the lower Courts be prepared according to the following rules and the annexed form.

1stly. The paper, on which the decree is to be engrossed, shall have a latteral margin of one inch on either side, and a space of about 5 or 6 inches at the top shall be left blank for the purpose of receiving the seal and signature of the deciding or attesting Officer.

2dly. At the head of decrees, passed in Original Suits, shall be stated the No. of the case "*Original*," and whether instituted in the trying Court,

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

অধস্থ আদালতের করা ফয়সলা নিয়মমতে এবং একিরীতিতে লেখা যাইতেছে না এবং তৎপ্রযুক্ত ঐ ফয়সলাতে এবং নথীর শামিল হওয়া দলীলদস্তাবেজে যে২ বিষয় লেখা থাকে তাহার অনুসন্ধান করাতে সদর আদালতের অনেক সময় হরণ হয় এবং জাবেতামত কি খাস আপীলের অজুহাৎ প্রস্তুত করণেতে এবং জোবানী ও লিখিত সাক্ষ্যের ভাব তদন্ত করণেতে উকীলেরদের অনেক সময় ক্ষতি হয় অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে উত্তর কালে অধস্থ আদালতের সকল ফয়সলা নীচের লিখিত নিয়মমতে ও পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে প্রস্তুত করা যায়।

১। যে কাগজে ফয়সলার নকল হইবেক তাহার উভয় পার্শ্বে এক বুরুল করিয়া ফাক থাকিবেক এবং নিষ্পত্তিকারী কিম্বা দস্তখৎকরণিয়া কার্য্যকারকের মোহর ও দস্তখতের জন্যে ঐ কাগজের উপরি ভাগে পাঁচ ছয় বুরুল ফাক থাকিবেক।

২। সরেনও মোকদ্দমার ফয়সলার উপরি ভাগে "সরেনও মোকদ্দমার" নম্বর লিখিতে হইবেক এবং সেই মোকদ্দমা বিচারকারি আদালতে উপস্থিত প্রথমত হইয়া-

or referred by a superior Court, or transferred from a Court of co-ordinate jurisdiction, and in each case the designation of such Court, as well as the aggregate value of the claim, shall be specified,—immediately after these particulars will follow the heading of the decree in the following form : "Decree of the Court of————before————Judge, or Principal Sudder Ameen, or Sudder Ameen, or Moonsiff of————; passed on the————of————18——, corresponding with the————of————12————Fussely, or Hijree, or Bungaleh," according to the eras locally known and current. In the decrees of those Courts which have only original jurisdiction, the word "original" may be omitted.

3rdly. Subsequently to the heading, as above, will be exhibited on the one side the names of *all* the plaintiffs, and *all* the defendants, and of *all* third parties (oozardars) if there be any, without the word etcetera or others, and on the other side, opposite to the names of the parties respectively the names of their pleaders, or if any of the parties plead personally, the word "in person" (asalutum) shall be entered opposite his name, and his presence or absence shall be certified in the same place by the addition of "hazir" or "ghair hazir."

4thly. A vacant space being left to the right and left of the paper, the description of the claim, and of the thing claimed, its valuation, and the foundation of the claim will then be entered with a specification of the order or orders of which the plaintiff seeks reversal, and of the commencement or close of the period to which the claim relates, in cases calling for such specification, (as claims for interest, wasilat, adjustment of accounts, or rents,) if the amount of the claim have been increased or reduced by a Supplementary plaint, the fact shall be here stated in the decree, only of those Courts of course that are entitled to receive supplementary Plaints, and the whole amount of the claim, as thus adjusted, shall be distinctly declared.

5thly. After the above will be stated the attendance or non-attendance of the parties or their pleaders, correspondingly with the statement given in the final proceeding ; 2dly, particulars regarding the date, both according to the English calendar and the eras locally current, on which the suit was instituted, and if the plaintiff be a pauper, the date of his application to be permitted to sue in that capacity, and of his pauperism being admitted ; and 3rdly, the date, on which the petition of plaint may have been filed or received in the Office, and 4thly, an abstract of the grounds of suit. It will not be necessary to notice the several steps taken to prepare the case for adjudication, or to state the order in which the several papers were filed,* except in particular cases, as for instance when the suit

* This object is attained by Circular Order No. 38, dated 16th December, 1843, (W. P.) and L. P. No. 79, dated 3d Feb., 1845.

[*Government Gazette, 4th May,* 1847.]

ছিল কি উপরি আদালতহইতে অর্পণ করা গিয়াছে অথবা তুল্যক্ষমতাবিশিষ্ট কোন আদালতহইতে প্রেরণ করা গিয়াছে তাহা লেখা থাকিবেক এবং প্রত্যেক গতিকে উক্ত আদালতের খ্যাতি ও দাবীর টাকার মোট সংখ্যা লিখিতে হইবেক। এই সকল বিষয়ের পরেই এই পাঠানুসারে ফয়সলার শিরনামা লেখা থাকিবেক যথা "ফয়সলা আদালতে দেওয়ানী জিলা অমুক শ্রীযুত অমুক জজ কি প্রধান সদর আমীন অথবা সদর আমীন কি মুনসেফের অমুক সালের অমুক তারিখে মোতাবকে ফসলী কি হিজরী কিম্বা বাঙ্গলা [যে স্থানে যে সন চলন] অমুক সালের অমুক তারিখ।" কিন্তু যে আদালতে কেবল প্রথমত উপস্থিত হওয়া মোকদ্দমার বিচার করণের ক্ষমতা থাকে সেই আদালতের ফয়সলার শিরনামায় "সরেনও" এই কথা লিখিবার আবশ্যক নাই।

৩। উক্ত প্রকার শিরনামার পরে এক পার্শ্বে সকল বাদির ও সকল প্রতিবাদির নাম ও ওজরদার থাকিলে ঐ সকল ওজরদারের নাম লিখিতে হইবেক এবং প্রভৃতি বা ওগয়রহ এই প্রকার শব্দ থাকিবেক না। অন্য পার্শ্বে বাদি প্রতিবাদির নামের সম্মুখে তাহারদের উকীলেরদের নাম লিখিতে হইবেক কিম্বা উভয় পক্ষের কোন পক্ষ যদি নিজে সওয়াল জওয়াব করে তবে তাহার নামের সম্মুখে "আসালতন" এই কথা লিখিতে হইবেক এবং তাহার উপস্থিত থাকন কি না থাকনের প্রমাণস্বরূপ সেই স্থানেই "হাজির কি গরহাজির" এই কথা লিখিতে হইবেক।

৪। কাগজের দক্ষিণ ও বাম পার্শ্বে যে ফাক থাকিবেক তাহাতে দাওয়ার ও দাবীকরা বস্তুর প্রকার ও তাহার মূল্য ও দাওয়ার মূল লিখিতে হইবেক এবং বাদী যে হুকুম বা হুকুমসকলের অন্যথা করিতে চাহে তাহার নিদর্শন এবং যে স্থলে আবশ্যক হয় এমত স্থলে [অর্থাৎ সুদের কি ওয়াসিলাতের অথবা হিসাব নিষ্পত্তি কি খাজানার দাবী হইলে] ঐ দাওয়ার আরম্ভের ও শেষ হওনের তারিখ লিখিতে হইবেক। যদি অবশেষ আরজীর দ্বারা ঐ দাওয়ার বৃদ্ধি কি ন্যূনতা হইয়াছে তবে সেই বিষয় ফয়সলার এই স্থানে লিখিতে হইবেক সুতরাং কেবল যে আদালতের অবশেষ আরজী লওনের ক্ষমতা আছে সেই আদালতের ফয়সলাতে তাহা লেখা যাইবেক। এবং যে দাওয়া এই প্রকারে ধার্য্য হয় তাহার সম্পূর্ণ সংখ্যা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবেক।

৫। উক্ত কথার পরে শেষ রুবকারীর মজমুনে যেরূপ লেখা থাকে তদনুসারে বাদিপ্রতিবাদিরদের কি তাহারদের উকীলেরদের হাজিরী অথবা গরহাজিরীর বিষয় লিখিতে হইবেক। ২। ইঙ্গরেজী সনের এবং স্থানবিশেষে যে সন চলন আছে তাহার যে তারিখে মোকদ্দমা উপস্থিত হইয়াছিল সেই তারিখ এবং ফরিয়াদী যোত্রহীন হইলে ঐ ফরিয়াদী যোত্রহীনের ন্যায় নালিশ করিতে যে তারিখে দরখাস্ত করে ও তাহার যোত্রহীনতা যে তারিখে গ্রাহ্য হয় তাহা লিখিতে হইবেক। ৩। তাহার দরখাস্ত যে তারিখে আদালতে দাখিল করা গিয়াছিল কি কাছারীতে পঁহুছিয়াছিল তাহা। এবং ৪। মোকদ্দমার হেতুর খোলাসা লিখিতে হইবেক। নিষ্পত্তির নিমিত্তে মোকদ্দমা প্রস্তুত করিতে যে নানা কার্য্য হইল তাহা অথবা যে ক্রমে নানা কাগজাত নথীর শামিল করা গেল * তাহা লিখিবার আবশ্যক নাই। কেবল বিশেষ গতিকে তাহা লেখা যাইবেক যথা মো-

* এই বিষয়ের হুকুম উত্তর পশ্চিম দেশের ১৮৪৩ সালের ১৬ ডিসেম্বর তারিখের ৩৮ নম্বরী ও বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ১৮৪৫ সালের ৩ ফেব্রুআরি তারিখের ৭৯ নম্বরী সরকুলর অর্ডরে লিখিত হইয়াছে।

may have been referred by a higher or transferred from a tribunal of equal degree, or when it may relate to property situate in different jurisdictions, though based on the same cause of action (in which case the acquisition of the Sudder Court's authority for its hearing and decision in that particular Court agreeably to Circular Order No. 29, dated 11th January, 1839, must be mentioned), or when Government may be one of the defendants to the action, in which case the assent of the Commissioner to the formal institution and trial of the suit under Regulation II. of 1826, must be stated: in this place, should the circumstances of the case be such as to require it, the death of any of the parties to the action, and the substitution of his heir, and particulars preliminary to the adjudication of the suit exparte, in the event of the plaintiff's claim being decreed either in whole or in part, as well as the reason of any witnesses not having been summoned, or if summoned of their evidence not having been recorded, should be entered.

6thly. The *substance* of the petition of plaint is then to be given, all redundancies both of language and matter being carefully eschewed, and will include a specification of the date, on which the cause of action according to the plaintiff's statement arose, as well as genealogical tables if filed, the names of the defendants at length, with the parentage of those, who may have the same name (if that be ascertainable from the plaint or the proceedings in the case,) and the place of residence, of all the reasons given by the plaintiff for including among the defendants any person out of possession of the property sued for, and the pleas urged by him for admission of the suit notwithstanding the expiry of the period, allowed by the statute of limitations for the cognizance of Civil Actions. After this, the substance of the supplementary plaint, if any have been entered, with the date of its presentation will be stated with the same regard to conciseness, (notwithstanding that it do not follow next in order according to date of presentation) and the property claimed will be here specified; then will follow an abstract of the answer, and the supplemental answer (with date of presentation as in the case of a supplemental plaint) including only those parts which do actually reply to the subject matter of the plaint; the substance of the replication, if it contain any matter touching on the statements of the defendant's answer, and similarly of the rejoinder, with dates of their presentation respectively, will be next entered, and last of all, the abstract of the petitions and objections of third parties will be stated. If no rejoinder be filed, the fact should be mentioned.

7thly. Next in order will be inserted a brief abstract of the proceedings prescribed by Section 10, Regulation XXVI. of 1814, in the decrees only of those courts of course, to which that enactment applies (vide Construction No. 1226, and Circular Order No. 163, dated 20th August 1841).

8thly. A list of the documents filed and the

কদ্দমা যদি উপরিস্থ আদালতহইতে অর্পণ হইয়া থাকে অথবা সমান শ্রেণীর আদালতহইতে প্রেরিত হইয়া থাকে কিম্বা মোকদ্দমার একি হেতু থাকিলে যদি ভিন্ন২ এলাকাস্থিত সম্পত্তি লইয়া সেই মোকদ্দমা হয় এইমত গতিকে ১৮৩৯ সালের ১১ জানুআরি তারিখের ২৯ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরঅনুসারে ঐ বিশেষ আদালতে মোকদ্দমার শুননি ও নিষ্পত্তির বিষয়ে সদর আদালতের হুকুম পাওনের বৃত্তান্ত লিখিতে হইবেক। কিম্বা মোকদ্দমায় প্রতিবাদির মধ্যে গবর্ণমেণ্ট এক জন হইলে ১৮২৬ সালের ২ আইনানুসারে মোকদ্দমা রীতিমত উপস্থিতকরণ ও বিচার করণের বিষয়ে কমিস্যনর সাহেবের সম্মতি পাওয়া গিয়াছে ইহা লিখিতে হইবেক। যদি বিষয় বুঝিয়া আবশ্যক হয় তবে মোকদ্দমার কোন পক্ষীয় ব্যক্তির মৃত্যু হইলে তাহা এবং তাহার পরিবর্ত্তে তাহার ওয়ারিসের স্থলাভিষিক্ত হওন এবং বাদির দাওয়া সম্পূর্ণরূপে কি তাহার কতক অংশের তাহার পক্ষে ডিক্রী হইলে মোকদ্দমা একতরফা তজবীজকরণের পূর্ব্বে যেং কর্ম্ম হয় তাহার বৃত্তান্ত এবং কোন সাক্ষির তলব না হইলে কিম্বা তলব হইয়া তাহার জোবানবন্দী লিখিত না হইলে তাহার কারণ এই স্থলে লিখিতে হইবেক।

৬। তৎপরে নালিশের আরজীর মর্ম্ম অতিমনোযোগপূর্ব্বক লিখিতে হইবেক এবং কথার এবং বিষয়ের বাহুল্য ত্যাগ করিতে হইবেক ঐ খোলাসার মধ্যে ফরিয়াদীর আরজীমতে মোকদ্দমার হেতু যে তারিখে হয় তাহার বেওরা এবং বংশাবলির বিবরণ দাখিল হইলে তাহা এবং আসামীরদের সম্পূর্ণ নাম ও অনেকের একি নাম থাকিলে যদি আরজীর কিম্বা মোকদ্দমার রোয়দাদের দ্বারা তাহারদের পিত্রাদির নাম জানিতে পারা যায় তবে তাহা ও তাহারদের বাসস্থান লিখিতে হইবেক। এবং যে সম্পত্তির দাওয়া হয় তাহার বেদখলী কোন ব্যক্তিকে প্রতিবাদিগণের মধ্যে লিখিবার যে কারণ বাদী কহে তাহা এবং মোকদ্দমা গ্রাহ্য হওনের যে মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট আছে সেই মিয়াদ অতীত হইলেও সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার যে হেতু বাদী লেখে তাহাও লিখিতে হইবেক। তৎপরে অবশেষ আরজী দাখিল হইলে তাহার খোলাসা এবং তাহা দাখিলহওনের তারিখ অতিসংক্ষেপ করিয়া লিখিতে হইবেক [ঐ অবশেষ আরজী যদি তৎপরে দাখিল হইয়া থাকে তবু তাহার বিষয় এই স্থানে লিখিতে হইবেক] এবং যে সম্পত্তির দাবী হয় তাহাও এই স্থানে বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবেক। তৎপরে জওয়াব ও অবশেষ জওয়াবের খোলাসা লিখিতে হইবেক এবং যেমন অবশেষ আরজীর বিষয় নির্দ্দিষ্ট আছে তেমনি এই জওয়াব দাখিল করণের তারিখও লিখিতে হইবেক কিন্তু ঐ জওয়াবের যেং ভাগে আরজীর প্রকৃত প্রস্তাবিত বিষয়ের উত্তর লেখা যায় কেবল তাহা লিখিতে হইবেক। তাহার পর জওয়াবল জওয়াবেতে আসামীর জওয়াবে লিখিত এজহারের বিষয় কিছু থাকিলে তাহার খোলাসা এবং সেই প্রকারে হদ্দ জওয়াবের খোলাসা ও তাহা দাখিল করণের তারিখও লিখিতে হইবেক পরিশেষে আরজীর ও ওজরদারেরদের ওজরের খোলাসাও লিখিতে হইবেক। যদি হদ্দ জওয়াব দাখিল না হয় তবে তাহা লিখিয়া জানাইতে হইবেক।

৭। পরে যেং আদালতে ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারা খাটে সেইং আদালতের ডিক্রীতে ঐ ধারার নির্দ্দিষ্ট রোয়দাদের খোলাসা সংক্ষেপ করিয়া লিখিতে হইবেক। (১২২৬ নম্বরী আইনের অর্থ এবং ১৮৪১ সালের ২০ আগষ্ট তারিখের ১৬৩ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডর দেখ)।

৮। তৎপরে বাদির তরফে যে সকল দলীল দা-

names of the witnesses called on the plaintiff's part, with the titles and numbers of the several papers in order of presentation, and a specification of the matter, which they were respectively intended by the plaintiff to prove, will here be entered, and the substance of any document which may be declared by the plaintiff to be the foundation of his claim, or to be adminicular to its proof, should be given, provided that the purport and the terms of the said document be contested. In like manner the documents presented and the witnesses subpœnaed on the part of the defendant should be particularized, and any orders rejecting applications of the parties for the admission of proofs offered, or fining pleaders for filing documents on unstampt paper or paper of insufficient value, or returning documents to be stamped under Circular Order No. 179, dated 31st January 1842, or relating to the admission of review of judgment (if that have occurred,) with their respective dates should be mentioned; and if the decision of the case turn on the report of an Ameen, its substance and the fact of his having been sworn to the faithful discharge of his duty (an observance which is essential* to the reception of his report as evidence) should be stated with its date. Next in order will appear a copy of the futwa or bewastah, or the award of arbitrators, or the soolehnamah of the parties, if the case have been determined with special reference to such papers, and, subject to the same condition, the enquiries made from parties or their pleaders, and the answers received, together with the date of the proceeding in which they are recorded, will be entered. Here will be recorded the reasons, given by the deciding Officer in the precise terms in which the judgment drawn up agreeably to Act XII. of 1843 may be expressed, and the Court would take the opportunity of warning the judicial functionaries to specify distinctly the grounds of their judgment, and the evidence, oral or documentary, on which it is based, and to state in their "*order*" the thing decreed, whenever the decree may not exactly correspond with the claim preferred, specifying the articles or portions of property or other thing claimed, which may have been exempted from the judicial award made in favor of the plaintiff.

9thly. Immediately under the "*order*" will be entered an account, showing the exact sum, principal and interest, to which the plaintiff may have been declared entitled up to the date of decree, and subsequently to this account will be inserted the costs of the parties payable either at the time or thereafter in the event of appeal being preferred by the losing party.

10thly. The Civil Authorities will be careful to insert the title of each paper, viz. plaint, answer, oral, interrogatory, or other matter in the margin of the decree, opposite that part in which the sub-

*Vide Section 18, Reg. III. of 1803, and Section 17, Reg. IV. of 1793.

[*Government Gazette, 4th May, 1847.*]

খিল হয় তাহা এবং যে সকল সাক্ষির তলব হয় তাহারদের ইসমনবীসী এবং নানা কাগজপত্র যে ক্রমেতে দাখিল হয় সেই ক্রমানুসারে তাহার নাম ও নম্বর এবং বাদী সেই২ দলীলের দ্বারা যে বিষয়ের প্রমাণ করিতে চাহিল তাহা বিশেষরূপে এই স্থানে লিখিতে হইবেক এবং ফরিয়াদী যে কোন দলীল আপনার দাবীর মূল কহে কিম্বা দাবীর প্রমাণের পোষক কহে সেই দলীলের অভিপ্রায়ের এবং কথার বিষয়ে বিরোধ হইলে তাহার খোলাসাও লিখিতে হইবেক। সেইরূপে প্রতিবাদির তরফে যে দলীল দাখিল হয় এবং যে সাক্ষিরদের তলব হয় তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবেক এবং বাদী কি প্রতিবাদী যে প্রমাণ দিতে প্রসঙ্গ করে তাহা নামঞ্জুর করণের হুকুম কিম্বা ইষ্টাম্পরহিত কাগজে অথবা কম মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজে দলীল দাখিল করণহেতুক উকীলেরদের জরীমানা করণের হুকুম কি ১৮৪২ সালের ৩১ জানুআরির ১৭৯ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরঅনুসারে দলীলদস্তাবেজ ইষ্টাম্প করিবার জন্যে তাহা ফেরত দিবার হুকুম অথবা পুনর্ব্বিচারের অনুমতি হইলে তাহার বিষয়ি হুকুম ও সেই সকল বিষয়ের তারিখ লিখিতে হইবেক। এবং আমীনের রিপোর্টে নির্ভর করিয়া যদি মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হয় তবে সেই রিপোর্টের খোলাসা ও সেই আমীনকে আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম বিশ্বস্ততাপূর্ব্বক সম্পাদন করণ বিষয়ে শপথ করাণ গিয়াছে কি না তাহা ও তাহার তারিখ লিখিতে হইবেক। (ঐ আমীনকে শপথ করাণ না গেলে তাহার রিপোর্ট প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারে না*)। তৎপরে ফতওয়া কি ব্যবস্থা অথবা সালিসেরদের ফয়সলা কিম্বা উভয় পক্ষের সোলেনামার অনুসারে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে ঐ সকল কাগজাতের নকল লিখিতে হইবেক এবং সেই নিয়মানুসারে উভয় পক্ষের কি তাহারদের উকীলেরদের স্থানে যে২ বিষয় জিজ্ঞাসা করা যায় তাহা ও তাহার উত্তর ও যে তারিখের দলীলে তাহা লেখা থাকে তাহাও লিখিতে হইবেক। এবং ১৮৪৩ সালের ১২ আইনানুসারে প্রস্তুত করা ফয়সলা যে২ কথায় লেখা থাকে অবিকল সেই২ কথায় নিষ্পত্তিকারি বিচারক আপন ফয়সলার হেতু লিখিবেন। এবং সদর আদালত এই সুযোগে সকল আদালতের কার্য্যকারকদিগকে এই সাবধান করিতেছেন যে তাঁহারা আপনারদের ফয়সলার হেতু এবং যে মৌখিক অথবা লিখিত সাক্ষ্য সেই ফয়সলার মূল তাহা বিশেষ করিয়া লেখেন্ এবং যখন ফয়সলা দাওয়ার সঙ্গে ঠিক ঐক্য না হয় তখন যে বস্তুর ডিক্রী হইল তাহা আপনারদের "হুকুমে" লিখিবেন এবং যে দ্রব্য অথবা সম্পত্তির অংশ কি অন্য বস্তুর দাওয়া হইয়াছিল কিন্তু আসামীর পক্ষে হওয়া ডিক্রীহইতে ছাড়া হইয়াছে তাহা বিশেষ করিয়া আপনার "হুকুমে" লিখিবেন।

৯। "হুকুমের" অব্যবহিত নীচে ডিক্রীর তারিখপর্য্যন্ত আসল টাকা ও সুদের যে জুমলা বাদির পক্ষে ডিক্রী হয় তাহার এক হিসাব লিখিতে হইবেক এবং উভয় বিবাদির যে খরচা সেই সময়ে দিতে হইবেক অথবা পরাজিত ব্যক্তি আপীল করিলে তৎপরে দিতে হইবেক তাহা ঐ হিসাবের নীচে লেখা থাকিবেক।

১০। দেওয়ানীর কার্য্যকারকেরা অতি সাবধান হইয়া প্রত্যেক কাগজপত্রের নাম অর্থাৎ দরখাস্ত ও জওয়াব ও মৌখিক বা লিখিত জিজ্ঞাসা বা অন্য বিষয়ে ডিক্রীর পার্শ্বের যে স্থানে ঐ প্রত্যেক কাগজইত্যাদির খোলাসা লেখা

* ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ১৮ ধারা ও ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ১৭ ধারা দেখ।

ject matter of each paper, &c. may be recorded, and at the beginning of the subject matter in question will draw a line (Hindice "*mud,*") so that when any particular matter be sought for, it may be quickly found.

11thly. In the decrees of the appellate courts, instead of the word "original," will appear "appeal regular" or "special appeal," with the No. of the same, and the amount both of the original claim, and the claim in appeal, and the parties will be distinguished as plaintiffs, appellants, defendants, respondents, or vice versa, as the case may be. Next, the description of the claim, its amount or valuation, and its foundation, the attendance or non-attendance of the parties and their Vakeels will be *shortly* adverted to, as directed above for the decrees of Courts of first instance, and after this will come an Abstract of the judgment or judgments passed by the lower Courts, and the substance of the reasons for appeal, and of the answer, with the dates on which they were filed respectively. With regard to any other papers, that may be presented, the rules already laid down for observance in the Courts of original jurisdiction will be followed, but it will be unnecessary to give an abstract of any other part of the record of the lower Court than the judgment of the deciding Officer.

12thly. When the original decree shall have been prepared according to the above rules, the date of its being completed and ready for transcription, the date of notice thereof being given to the parties or their representatives, the date of first delivery of Stampt paper, whether in whole or in part, for a copy of the decree, the date of delivery of additional sheets after the preparation of the decree, and *notice* given to the parties or their representatives, with the number of sheets, and the date of copy being ready, and of its being tendered or delivered to the parties or their representatives, shall be entered on the back of the decree not only in *figures* but *in words at length*, and not only on the copies delivered to the parties but on the original decree, which is intended to be kept with the record of the case.

13thly. It is only necessary to add, that whenever a date which may affect the decision of the case, may be mentioned either in the heading, or in the body of the decree, the date corresponding thereto, which may be locally current, shall be *invariably* stated, and that the names of parties, as well as villages and Pergunnahs, wherever occurring, shall be written in clear legible characters, each letter being correctly punctuated.

14thly. An Abstract or recapitulation of the above instructions is published in the vernacular language for the guidance of the decree writers, attached to the several Courts.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, the 12th February, 1847.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ৪ মে।]

থাকে তাহার পাশাপাশি লিখিবেন। এবং সেই বিষয়ের মর্ম্ম লিখনের আরম্ভে একটা কসি (অর্থাৎ হিন্দীতে যাহাকে "মদ" বলে) দিবেন তাহাতে যে কোন বিশেষ বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে হয় তাহা অনায়াসে পাওয়া যায়।

১১। আপীল আদালতের ডিক্রীতে "সরেনও" মোকদ্দমা এই কথা না লিখিয়া তাহার পরিবর্ত্তে "জাবেতামত আপীল" কিম্বা "খাস আপীল" এই কথা লিখিতে হইবেক এবং তাহার নম্বর এবং আসল যে দাওয়া হইয়াছিল এবং আপীলেতে যে দাওয়া হয় তাহার সংখ্যা এবং বাদিপ্রতিবাদির নামের সঙ্গে ঐ ফরিয়াদী ও আপেলাণ্ট ও আসামী ও রেস্পাণ্ডেণ্ট ইহা স্পষ্ট করিয়া লিখিতে হইবেক। তৎপরে দাওয়ার নিদর্শন ও তাহার সংখ্যা কি তাহার মূল্য এবং তাহার মুল। তাহার পরে যেরূপে সরেনও মোকদ্দমার আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে নির্দ্দিষ্ট আছে সেইরূপে বাদিপ্রতিবাদি ও তাহারদের উকীলেরদের উপস্থিত হইবার বা না হইবার বিষয় সংক্ষেপে লিখিতে হইবেক। এবং তাহার পরে অধস্থ আদালতের ফয়সলা বা ফয়সলাসকলের খোলাসা এবং আপীলের কারণের ও জওয়াবের খোলাসা এবং যে তারিখে তাহা নথীর শামিল করা গেল তাহা। অন্যান্য যে কাগজপত্র দাখিল হয় তাহার বিষয়ে যে বিধি সরেনও মোকদ্দমার আদালতের নিমিত্তে নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য্য হইবেক কিন্তু নিষ্পত্তিকারি বিচারকের ফয়সলাছাড়া অধস্থ আদালতের রোয়দাদের অন্য কোন ভাগের খোলাসা দিবার আবশ্যক নাই।

১২। যখন আসল ডিক্রী উক্ত বিধানানুসারে প্রস্তুত হইয়াছে তখন তাহা সমাপ্ত হওনের এবং নকলের নিমিত্তে প্রস্তুত হওনের তারিখ এবং বাদিপ্রতিবাদিকে কি তাহারদের প্রতিনিধিকে তাহার এত্তেলা দেওনের তারিখ এবং ডিক্রীর নকল লিখিবার জন্যে সমুদয় ইষ্টাম্পকাগজ কি তাহার কতক কেতা প্রথম দাখিল করণের তারিখ এবং ডিক্রী প্রস্তুত হওনের পর এবং বাদিপ্রতিবাদিকে অথবা তাহারদের প্রতিনিধিকে এত্তেলা দেওনের পর অতিরিক্ত ফর্দ্দ দাখিল করণের তারিখ এবং কত কেতা কাগজ দাখিল হইল এবং ডিক্রীর নকল প্রস্তুত হওনের এবং বাদিপ্রতিবাদিকে অথবা তাহার প্রতিনিধিকে দিবার কি দিবার প্রস্তাব করণের তারিখ ডিক্রীর পৃষ্ঠে কেবল অঙ্কেতে নহে কিন্তু অক্ষরে লিখিতে হইবেক এবং যেং নকল বাদিপ্রতিবাদিকে দিতে হইবেক কেবল তাহার উপর নহে কিন্তু যে আসল ডিক্রী মোকদ্দমার রোয়দাদের সঙ্গে রাখিতে হয় তাহার উপরেও এই সকল বিষয় লিখিতে হইবেক।

১৩। আরো, কেবল ইহা মন্তব্য যে যে তারিখে মোকদ্দমার নিষ্পত্তির নির্ভর থাকে এমত তারিখ যদি ডিক্রীর শিরোভাগে কি তাহার মধ্য ভাগে লিখিতে হয় তবে সেই স্থানে যে সন চলন আছে তদনুযায়ি তারিখ নিয়ত লিখিতে হইবেক এবং বাদিপ্রতিবাদির ও পরগনার নাম যেখানে লিখিতে হয় তাহা নিঃসন্দিগ্ধ অক্ষরে নোক্তা অর্থাৎ বিন্দু সহিত লিখিতে হইবেক।

১৪। উক্ত বিধানের খোলাসা অর্থাৎ সারসংগ্রহ নানা আদালতে নিযুক্ত ডিক্রীনবীসেরদের উপদেশের নিমিত্তে দেশীয় ভাষায় প্রকাশ হইতেছে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

ফয়সলার সংক্ষেপ ও বাহুল্যের নিদর্শন।
নং ২৫ সন ১৮৪৪ সাল সরেনও।
যোত্রহীনতারূপে শ্রীল শ্রীযুত জজ সাহেবের কাছারীর
অর্পিত দাবীর সংখ্যা ২৪২৪৲ টাকা।

ফয়সলা আদালতে দেওয়ানী জিলা অমুক বৈঠকে শ্রীযুক্ত অমুক অমুক পদাভিষিক্ত তারিখ ৩ অক্টোবর ১৮৪৪ সাল মোতাবেক।

গণপতিরাম যোত্রহীন বাদী রাম সিংহের পুত্র যশোবন্ত সিংহ ও ঠাকুরদয়াল সিংহের পুত্র দ্বিতীয় যশোবন্ত সিংহ প্রতিবাদিগণ।

রামচরণ লাল উকীল হোসেনবখশ ও রামনাথ উকীলদ্বয়

দাবী ফসলী ১২৪৯ সালের ১ আষাঢ় মোতাবেক ১৮৪২ সালের ২৩ জুনের লিখিত বয়নামাঅনুসারে বমুনাবাদ পরগনার রামপুর মৌজায় দখল পাইবার ও স্বীয় স্বত্বের প্রতি সরকারী বহির জমীদারীর ঘরে নাম দাখিল হইবার মৌজা মজকুরের এক বর্ষের উপস্বত্ব ২০০০৲ টাকা পরিমাণে ও অবশেষ আরজীর দ্বারা বেদখলী সময়ের ওয়াসিলাৎ ৪২৪৲ টাকা আসল মায় সুদ আর আগামি কাল অর্থাৎ দখল পাইবার দিবসপর্য্যন্তের ওয়াসিলাৎ ও নালিশের পূর্ব্বের ও পরের ওয়াসিলাতের সুদ সহিত অবশেষ আরজীর তফসীলেক্ত লিখিতমত একুনে ২৪২৪৲ দুই হাজার চারি শত চব্বিশ টাকার পরিমাণে।

আরজীর খোলাসা।

অদ্য এই মোকদ্দমা বাদির উকীল রামচরণ লালের এবং প্রতিবাদির উকীল। হোসনবখ্শের সম্মুখে প্রতিবাদিগণের দ্বিতীয় উকীল রামনাথের অসাক্ষাতে উপস্থিত হইল বিবরণ এই যে বাদী ১৮৪৪ সালের ১ জানুআরি তারিখে ১ কেতা দরখাস্ত উপরোক্ত দাবীর নালিশ যোত্রহীনতা সূত্রে মঞ্জুর হইবার প্রার্থনায় শ্রীল শ্রীযুক্ত জজ সাহেবের সমীপে দাখিল করে আর উক্ত সনের ২ মার্চ তারিখে উহার দরখাস্ত গ্রাহ্য হয় তৎপরে ১৮৪৪ সালের ২৩ জুন মোতাবেক ফসলী ১২৫১ সালের ২৩ আষাঢ় তারিখে নালিশী আরজী উক্ত বিচারস্থলে দাখিল হয় আর মোকদ্দমা তৈয়ারী ও বিচার কারণ ১৮৪৪ সালের ২৪ জুন তারিখে অত্র বিচারস্থলে অর্পণ হয় বাদির দাবীর চুম্বক এই যে ফতেপুর কসবার মহল্যে আওরঙ্গ আবাদবাসি রাম সিংহের পুত্র যশোবন্ত সিংহ ও ঠাকুরদয়াল সিংহের পুত্র দ্বিতীয় যশোবন্ত সিংহ সাবেক কর্জার বাকী বাবত যাহা হিসাব রুই মবলগে ৩৫০০৲ টাকা উহারদিগের দেনা ছিল তাহার পরিবর্ত্তে উপরোক্ত তারিখে আপন জমীদারী মৌজে রামপুরের বয়নামা আমার নাম বরাবর লিখিয়া রেজিষ্টরী করাইয়া দিয়াছে আর সাবেক তমসুক সকল ফেরত লইয়াছে এই ক্ষণে উক্ত মৌজায় দখল দিতে ও আমি খরিদারের নাম সরকারী বহিতে দাখিল করাইতে টাল মটাল করিতেছে একারণ নালিশ করিতছি আর জওয়াব দাবী দাখিলের পূর্ব্বে ১৮৪৪ সালের ১০ জুলাই তারিখে বাদী এক কেতা অবশেষ আরজী বেদখলী কালের ওয়াসিলাৎ আসল মায় সুদ ও আগামি কালের ওয়াসিলাৎ পাইবার জন্যে ও তাহা মঞ্জুরীর প্রার্থনায় দাখিল করে এবং উক্ত দিবসে তাহা হাকিমের মঞ্জুরীতে কাগজাতের শামিল হয়।

অবশেষ আরজীর বিবরণ।

তফসীল।

অবশেষ আরজীর নিম্নের লিখিত মত নালিশের দিনপর্য্যন্তের ওয়াসিলাৎ আসল মায় সুদ ৪২৪৲

১৮৪২ সালের ২৩ জুনঅবধি ১৮৪৪ সালের ২৩ জুনপর্য্যন্ত বিমজ্জীম জমাবন্দির কাগজ সরঞ্জামী বাদে আসল মুনফা ফিঃ সন ২০০৲ টাকার হিসাবে ৪০০৲

নালিশের দিবসপর্য্যন্ত গণিত এক বর্ষের সুদ ২০০৲ টাকার উপর যাহা আদায় করিতে নালিশের দিবসপর্য্যন্ত এক বৎসর গত হইয়াছে বৎসরে ১২৲ টাকার হিসাবে ২৪৲

১৮৪৪ সালের ১৫ জুলাই তারিখে প্রতিবাদিদ্বয়ের পক্ষহইতে জওয়াব দাখিল হয় তাহার চুম্বক এই যে আমারা বাদির স্থানে না কিছু টাকা লইয়াছি ও না বাদির সাবেক কিছু পাওনা আমারদিগের স্থানে ছিল বরং আমরা রামপ্রসাদ ডিক্রীদারের ডিক্রীর দেনাহইতে আপন বস্তু রক্ষার্থে আপন দেনা বাদির পাওনা সাবেক কর্জ্জার প্রসঙ্গে উক্ত মৌজার বয়নামা বাদির নামে লিখিয়া দিয়া রেজিষ্টরী করাইয়া দিয়াছিলাম আর ১৮৪৪ সালের ২৩ জুন তারিখে বাদির স্থানে এইমধ্যে এক কেতা একরারনামা লেখাইয়া লইয়াছিলাম যে আমার উক্ত মৌজার যথার্থ স্বত্বের সহিত কোন সম্পর্ক নাই কোন হিত প্রয়োজনার্থে মৌজা মজকুরের বিক্রয়পত্র আমার নামে লেখা গিয়াছে যদি আগামিতে উক্ত বিক্রয়পত্রানুসারে কোন দাবী করি তাহা মিথ্যা আর ঐ একরার আমারদের নিকটে প্রস্তুত আছে উপস্বত্বের যাথার্থ্যাযাথার্থ্যের প্রতি কোন আপত্তি জওয়াবে করে নাই ইতি।

জওয়াব দাবীর খোলাসা।

১৮৪৪ সালের ১৭ জুলাই তারিখে রদ্দ জওয়াব প্রতিবাদিগণের এজহারের ও একরারনামা লিখিত হওয়া অস্বীকারের প্রসঙ্গে দাখিল হইল ইতি।

রদ্দ জওয়াবের খোলাসা।

১৮৪৪ সালের ১৯ জুলাই তারিখে হদ্দ জওয়াব জওয়াবের পোষকতায় দাখিল হইল ইতি।

হদ্দ জওয়াবের খোলাসা।

১৮৪৪ সালের ২২ সেপ্টেম্বর তারিখে ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারার মর্ম্মানুসারে মোকদ্দমা রুবকার হইয়া এই কথা লিখনের পর যে যৎকালীন বাদির উল্লিখিত বিক্রয়পত্র লিখিত হইতে প্রতিবাদিগণ অস্বীকার নহে বরং আপন দেনা হইতে অস্বীকৃত হইয়া এই কথা প্রকাশ করে যে বিক্রয়পত্র অন্য কিছু গ্রহণ বিনা

১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারার মর্ম্মানুসারে রুবকারী হওনের বিষয়।

কেবল কোন হিত প্রয়োজনার্থে লেখা গিয়াছিল এস্থলে এই মোকদ্দমার এই বিষয়ের তদন্তাবশ্যক যে প্রতিবাদিগণ বাদির উল্লিখিত আপন সাবেক দেনার পরিবর্ত্তে যথার্থ উক্ত বিক্রয়পত্র লিখিয়া দিয়াছিল কি প্রতিবাদিগণের প্রকাশিত কেবল কোন হিত প্রয়োজনের মূলীভূত হইয়াছিল এমতে উভয়ের উচিত যে উপরোক্ত বিষয়ের প্রমাণ ও তাহা অন্যথার যে কিছু প্রমাণ প্রয়োগ রাখে দুই দিবস মধ্যে দাখিল করে ইতি।

বাদির প্রমাণের প্রসঙ্গ।

১৮৪৪ সালের ২৪ সেপ্টেম্বর তারিখে বাদী যে সকল প্রমাণ দাখিল করে।

১১ নং।

বাদির দেনা লেনার হিসাবী সাবেক পাওনা মবলগে ৩৫০০৲ সাড়ে তিন হাজার টাকা যাহা প্রতিবাদিগণস্থানে ছিল তাহার প্রমাণার্থে ১৮৯৮ সম্বতের উভয়ের দেনা লেনার হিসাবের নকল মায় তাহার তরজমা ও আসল খাতা বহী।

১২ নং।

দাবীর পোষকতার ১৮৪২ সালের ২৩ জুন তারিখের লিখিত বয়নামা ১ কেতা।

১৩ নং।

সাবেক দেনার পরিবর্ত্তে বয়নামার লিখিত ও উভয় বাদিপ্রতিবাদিতে হিসাব নিষ্পত্তি হওনের প্রমাণার্থে ৪ জনা সাক্ষির ইসামনবীসী।

চুনিলাল	১	বালমুকুন্দ	১
গৌরীলাল	১	দুর্গাদীন	১

বাদির প্রমাণের অন্যথায় প্রতিবাদির প্রমাণের প্রসঙ্গ।

২৪ সেপ্টেম্বর তারিখে বাদির প্রমাণের অন্যথার্থে যাহা দাখিল হয়।

১৬ নং।

বাদির উল্লিখিত বিক্রয়পত্র যাথার্থিক নহে কেবল কোন প্রয়োজনার্থে যে লেখা গিয়াছিল তাহার প্রমাণ জন্য ১৮৪২ সালের ২৩ জুন তারিখের লিখিত একরারনামা ১ কেতা।

১৭ নং।

একরারনামার লিখিত ৪ জনা সাক্ষির ইসামনবীসী।

সগ্গা সিংহ ১ দেবকীনন্দন ১
গোলজার সিংহ ১ ভবানী বখ্শ ১

বিচার।

মিছিল তরতীব ও প্রস্তুত হওনের পর এই মোকদ্দমায় যে বিচার হইল তাহার বিবরণ এই যে বাদী উপরোক্ত দাবীতে বয়নামাঅনুসারে নালিশ করিয়াছে আর প্রতিবাদিগণ বয়নামা লিখিয়া দেওয়া হইতে অস্বীকার নহে বরং ইহা প্রকাশ করে যে উক্ত দলীল কেবল কোন হিত প্রয়োজনার্থে বাদির নামে লিখিত হইয়াছিল আর এই বিষয়ের পোষকতায় বাদী আমারদিগকে এক কেতা একরারনামা লিখিয়া দিয়াছে আর বাদির সাবেক পাওনা কোন টাকা আমারদিগের স্থানে ছিল না যে তাহার পরিবর্ত্তে এই দলীল যথার্থ পক্ষে লেখা যাইত এমতে এই মোকদ্দমার বিচার আসামীর ওজরের প্রমাণাপ্রমাণের প্রতি নির্ভর অস্মদের নিকটে মিছিলের অবস্থা দৃষ্টে প্রতিবাদিগণের আপত্তি নিম্নের লিখিত হেতু সকলে প্রমাণ হয় না।

প্রথম এই যে

[এই স্থলে ফয়সলার হেতু সকল বিস্তারিতরূপে লেখা আবশ্যক কিন্তু এই নমুনায় তাহার কিছু লেখার আবশ্যক নাই ইতি।]

এমতে হুকুম হইল যে বাদির দাবী বিরোধীয় তালুকে দখল ও আরজীর লিখিত ওয়াসিলাৎ যাহার সংখ্যার প্রতি প্রতিবাদিগণের কোন আপত্তি নাই আর আগামি কালের ওয়াসিলাৎ দখল পাইবার তারিখতক দেলাইবার আর সরকারী বহিতে ফরিয়াদীর নাম দাখিল হইবার নিমিত্তে বাদির পক্ষে ডিক্রী হয় আর মোকদ্দমার সমুদয় খরচা প্রতিবাদিগণের জিম্মায় লেখা যায় আর বাদী নালিশের দিবসহইতে ফয়সলার দিনপর্য্যন্ত আসল ওয়াসিলাতের সুদ ও ফয়সলার তারিখহইতে আসল ওয়াসিলাৎ ও তাহার সুদ মোট হইয়া তাহার সুদ ও খরচা মায় সুদ ফয়সলার তারিখহইতে উসুলের তারিখপর্য্যন্ত আর নালিশের পরের ওয়াসিলাৎ বাদির দখল পাওনের তারিখতক কালেক্টরীর কাছারির দাখিলী জমাবন্দী কাগজ রুই ফি শত সালিয়ানা দশ টাকা সরঞ্জামী বাদে আসল টাকা দেনা হওনের তারিখহইতে মায় সুদ ১৲ টাকার হিসাবে দেওয়ান যায়।

সেওয়ায় খরচা ফয়সলার তারিখপর্য্যন্ত মোট ডিক্রীর টাকা ৪৩৭ ।/ ৪

নালিশের তারিখ অর্থাৎ ১৮৪৪ সালের ২৩ জুনপর্য্যন্তের আসল ওয়াসিলাতের পরিমাণ ৪০০৲

নালিশের পূর্ব্বের দুই বৎসরের বাবত ২০০৲ দুই শত টাকার উপর ২৪৲

ওয়াসিলাতের টাকার উপর সুদ ৩৭ ।/ ৪

১৮৪৪ সালের ২৩ জুন নালিশের তারিখঅবধি উক্ত সনের ২৩ অক্টোবর ফয়সলার তারিখপর্য্যন্ত সুদ ৪০০৲ টাকার উপর-শতকরা মাসিক ১৲ টাকার হিসাবে গণিত ৩।১০ তিন মাস দশ দিনের কাত কাত ১৩ ।/ ৪

[ইহা কেবল নক্শামাত্র আর ইহা সকল মোকদ্দমার হুকুমের প্রতি দস্তুরল আমল অর্থাৎ নিদর্শনস্বরূপ জ্ঞান হইবেক না যেমত সকল মোকদ্দমার নালিশ উপস্থিত হওনের পূর্ব্বের ওয়াসিলাতের সুদ দেওয়ান যায় না যথা, সদর দেওয়ানী আদালতের চতুর্থ রিপোর্ট বহীর ১৭৬ পৃষ্ঠার ছাপাহওয়া আমমান সিংহদিগর বনাম পরমেশ্বরী

সহায়ের মোকদ্দমা দৃষ্ট্যাবশ্যক কিন্তু কর্জ্জা টাকার অথবা কোন বিশেষ অন্থাবর ওয়াসিলাতের টাকার সুদ দেওয়ান যায় সেই মোকদ্দমা এই নক্শায় লিখিত হইবেক আর যদি নালিশ উপস্থিতের পূর্ব্বের ওয়াসিলাতের সুদ দেওয়ান না যায় তবে এই নক্শার বিশেষ সেই ঘর খালি রাখা যাইবেক ইতি।]

উভয় বিবাদির তরফ মোকদ্দমার খরচার টাকার তফসীল।

বাদির খরচ। প্রতিবাদিগণের খরচ।

ফয়সলার পৃষ্ঠে যাহা লিখিতে হইবেক তাহার নমুনা।

১৮৪৪ সালের ১০ অক্টোবর তারিখে আসল ফয়সলা প্রস্তুত হইল।

১৮৪৪ সালের ১০ অক্টোবর তারিখে আসল ফয়সলা প্রস্তুত হওনের সম্বাদ উভয়ের উকীলগণকে দেওয়া গেল।

উক্ত মাহার ১১ তারিখে বাদির উকীল ৪ কেতা ইষ্টাম্প দাখিল করিলেক ইতি।

উক্ত সনের ৪ অক্টোবর তারিখে প্রতিবাদিগণের উকীল ১ কেতা ইষ্টাম্প দাখিল করিলেক উক্ত সনের ১০ অক্টোবর তারিখে প্রতিবাদিগণের উকীল সৈএদ হোসন বখ্শ বাকী তিন কেতা কাগজ দাখিল করিলেক।

[বা]দির উকীল রাম-চরণ লাল প্রতিবাদির উকীল হোসেন বখ্শ।

উক্ত সনের ১৩ অক্টোবর তারিখে উভয়ের ডিক্রীর নকল প্রস্তুত হইয়া আদালতের মোহর ও হাকিমের দস্তখৎ হইল।

উক্ত সনের ১৪ অক্টোবর তারিখে প্রতিবাদিগণের উকীলকে ডিক্রীর নকল দেওয়া গেল।

প্রতিবাদিগণের উকীল হোসেন বখ্শ।

উক্ত সনের ২০ অক্টোবর তারিখে বাদির উকীলকে ডিক্রীর নকল দেওয়া গেল আর বিলম্বের কারণ এই যে বাদির উকীল রোখ্সত লইয়া কাছারীতে হাজির ছিল না ইতি।

বাদির উকীল রাম চরণ লাল।

নানা প্রকার মোকদ্দমা ভিন্ন২ রূপে প্রস্তুত এবং নিষ্পত্তি হওনের সম্ভব হেতু ফয়সলা লিখিবার কালীন শ্রেণীপূর্ব্বক যে সকল বিষয় দৃষ্ট্যাবশ্যক ডিক্রী লিখিবার সময় ডিক্রীনবিসের সম্মুখে থাকিবার জন্য তাহার এক ফিরিস্তি লেখা যাইতেছে।

১। ডিক্রীর শিরোভাগ এবং পার্শ্বের পরিমাণ।

২। ডিক্রীর উপরি ভাগে দস্তুরল আমলের ২ দফার মর্ম্মমত অর্থাৎ সরেনও কি আপীল আর প্রথমত উপস্থিত হওয়া কি সোপর্দ্দীয় মোকদ্দমার দাবীর সংখ্যাসংযুক্ত মোকদ্দমার নম্বর।

৩। ২ দফার লিখিত মতানুসারে ডিক্রীর শিরোভাগ লিখিবার দাঁড়া।

৪। দস্তুরল আমলের ৩ দফার লিখিতমত উভয় বিবাদির ও ওজরদারের নাম উকীলদিগের নামসম্বলিত লিখিতে হইবেক।

৫। দস্তুরল আমলের ৪ দফার লিখিতঅনুসারে দাবীর পরিমাণ ও দাবীর বস্তু ও দাবী লিখিবার দাঁড়া।

৬। ১০ দফার লিখিতমত ফয়সলার পার্শ্বে যে কিছু বিষয়ের চিহ্ন লিখিতে হইবেক।

৭। ৫ দফার মতানুসারে ফয়সলার প্রথমে উভয় বিবাদির ও ওজরদারের ও তাহারদিগের উকীলদিগের উপস্থিত ও অনুপস্থিতের প্রসঙ্গ।

৮। ৫ দফার লিখিত তারিখ সম্বলিত যোত্রহীনতার গ্রাহ্য হওনের প্রার্থনার দরখাস্ত দাখিলের প্রসঙ্গ।

৯। ৫ দফার লিখিত তারিখ সম্বলিত যোত্রহীনতারূপে নালিশ গ্রাহ্য হওনের প্রসঙ্গ।

১০। আরজী দাবী দাখিল হইবার তারিখ মোতাবক তারিখসংযুক্ত।

১১। ৫ দফামত ভিন্ন২ জিলা কি কাছারীর অধীনের জায়দাদের মোকদ্দমা এক কাছারীতে শ্রোতব্য হওনের অনুমতির প্রসঙ্গ।

১২। ৫ দফাঅনুসারে সরকারের নামে নালিশের জওয়াব দিবার অনুমতির প্রসঙ্গ।

১৩। এক কাছারীহইতে অন্য কাছারীতে মোকদ্দমা অর্পণ হওনের প্রসঙ্গ হেতু সম্বলিত।

১৪। উভয় পক্ষের কাহার মৃত্যু হওনের ও অন্য ব্যক্তি তাহার স্থলাভিষিক্ত হওনের প্রসঙ্গ।

১৫। একতরফা বিচার সম্পূর্ণের প্রসঙ্গ যদ্যপি বাদির দাবীর কিঞ্চিৎ অংশ অথবা সমুদয় ডিক্রী হইয়া থাকে।

১৬। ৬ দফার লিখিতঅনুসারে আরজী দাবীর খোলাসা।

১৭। ৬ দফার লিখিতমত অবশিষ্ট আরজীর খোলাসা তাহার দাখিলের তারিখ সহিত।

১৮। ৬ দফার লিখনানুসারে জওয়াবের খোলাসা দাখিলের তারিখ এবং ভিন্ন২ জওয়াব দাখিলের স্থলে প্রতিবাদিগণের নাম সম্বলিত।

১৯। ৬ দফার মতানুসারে অবশিষ্ট আরজীর জওয়াবের খোলাসা দাখিলের তারিখ সংযুক্ত উপর উক্তমতে।

২০। ৬ দফার রীত্যনুসারে জওয়াবল জওয়াবের খোলাসা মায় দাখিলের তারিখ।

২১। ৬ দফার রীত্যনুসারে অবশিষ্ট আরজীর জওয়াবের জওয়াবল জওয়াবের খোলাসা মায় দাখিলের তারিখ।

২২। ৬ দফার লিখনানুসারে হদ্দ জওয়াব সকলের খোলাসা দাখিলের তারিখ ও আসামীগণের নাম সম্বলিত ভিন্ন২ জওয়াব দাবীর স্থলে।

২৩। ৬ দফার মত অবশিষ্ট আরজীর জওয়াবল জওয়াবের হদ্দ জওয়াব সকলের খোলাসা মায় দাখিলের তারিখ।

২৪। ৬ দফামত ওজরদারের ওজরের খোলাসা মায় দাখিলের তারিখ।

[*Government Gazette*, 4th *May*, 1847.]

২৫। ৭ দফামত সন ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের দশ ধারার মর্ম্মানুসারে রুবকারির খোলাসা তারিখ সম্বলিত।

২৬। ৮ দফার মর্ম্মানুসারে বাদির পক্ষের দলীলসকলের আর সাক্ষিগণের ফিরিস্তি।

২৭। ৮ দফামত দাবীর মর্ম্মের অথবা পোষকতার দীলল সকলের নকলের খোলাসা যদিস্যাৎ ঐ দস্তাবেজের মজমুন ও এবারত বিরোধীয় মূলীভূত আর মোকদ্দমার বিচার তাহার তদন্তের উপর নির্ভর হয়।

২৮। ৮ দফামত প্রতিবাদির পক্ষের সাক্ষিগণ ও দস্তাবেজসকলের ফিরিস্তি।

২৯। উভয় পক্ষের কোন প্রমাণ প্রয়োগ লওনের দরখাস্ত যে হুকুমের দ্বারা নামঞ্জুর হয় এবং গরহাজিরি জন্য অথবা হাজির থাকিলেও কোন সাক্ষির এজহার যে কোন হুকুমের দ্বারা লিপিবদ্ধ না হয় তাহার খোলাসা হেতু সম্বলিত।

৩০। ৮ দফামতে সাদাকাগজে অথবা ন্যূন মুল্যের কাগজে দীলল দাখিল করণ হেতু উকীলের প্রতি জরিমানার হুকুমের খোলাসা সায় তারিখ।

৩১। উভয় পক্ষকে ইষ্টাম্প করণের উপদেশে কোন দলীল ফেরত দেওনের প্রসঙ্গ তাহার হেতু সম্বলিত।

৩২। ৮ দফামত মোকদ্দমা পুনর্ব্বিচার সুরতে নিষ্পত্তি হইলে পুনর্ব্বিচার গ্রাহ্য হওনের প্রসঙ্গ।

৩৩। মোকদ্দমা সাবেক নম্বরে ফেরত হইবার প্রসঙ্গ উপরি বিচার স্থলের রুবকারির লিখিত হেতু সম্বলিত।

৩৪। ৮ দফামত আমিনের যে কৈফিয়তের উপর মোকদ্দমার বিচার নির্ভর হয় তাহার খোলাসা আর উক্ত বিশেষ মোকদ্দমার তদন্তের বিষয় আমীনের স্থানে হলফ লওনের প্রসঙ্গ।

৩৫। ৮ দফামত আদালতের তলবি ব্যবস্থা ও ফতওয়ার নকল।

৩৬। ৮ দফামত সালিসের ফয়সলাঅনুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে সালিসদিগের ফয়সলার লিখিত বিচারের নকল।

৩৭। ৮ দফামত মোকদ্দমা সোলেনামাঅনুসারে নিষ্পত্তি হইলে উভয় পক্ষের সোলেনামার নকল।

৩৮। ৮ দফামত উভয় পক্ষের কি উভয়ের উকীলের যে সওয়াল জওয়াবের উপর মোকদ্দমার বিচার সম্পর্ক রাখে ঐ সওয়াল ও জওয়াব তারিখ সম্বলিত।

৩৯। ৮ দফামত হাকিমের বিচারের হেতু সকল তাহার এবারত সহিত এবং ফয়সলার হুকুম সম্বলিত।

৪০। ৯ দফামত ফয়সলার হুকুমের এবারত লেখা শেষ হইলে যে টাকা ডিক্রী হয় তাহার আসল ও ফয়সলার তারিখপর্য্যন্ত সুদ সহিতের বিবরণ।

৪১। ৯ দফামত উভয়ের খরচা যাহা এইক্ষণে অথবা আপীলের অবস্থায় পরাজিত ব্যক্তির জিম্মা হইতে পারে তাহার তফসীল।

৪২। দ্বিতীয় ও তৃতীয় বিচারাগারের ফয়সলা সকলে এগার দফার উপর দৃষ্ট্যাবশ্যক।

ফয়সলার পৃষ্ঠে।

৪৩। ১২ দফামত আসল ফয়সলা প্রস্তুত হওনের তারিখ আক্ষরিক ও অঙ্কপাত সহিত কেবল অঙ্ক নহে

৪৪। ১২ দফামত উভয় পক্ষের উকীলকে আসল ডিক্রী প্রস্তুতের দিনহইতে সংবাদ দিবার তারিখ উপর উক্ত মত উহারদিগের দস্তখৎযুক্ত।

৪৫। ১২ দফার মত ইষ্টাম্প কাগজ যতবার যত খানা দাখিল হয় তাহার দাখিলের তারিখ উপর উক্তমত।

৪৬। ১২ দফামত নকল ডিক্রী প্রস্তুত হওনের তারিখ উপর উক্তমত।

৪৭। ১২ দফামত নকল ডিক্রী তাহার প্রাপক ব্যক্তিকে দেওনের তারিখ উপর উক্তমত।

৪৮। সকল ডিক্রী তাহার প্রাপক ব্যক্তিকে দেওনে যে বিলম্ব হইয়া থাকে তাহার হেতু।

৪৯। যে সকল তারিখ বিচারের সহিত সম্পর্ক রাখে তাহার মতাবক আর উভয় বিবাদির ও মৌজা সকলের ও পরগনা সকলের নাম নিঃসন্দিগ্ধ অক্ষরে নোক্ত: অর্থাৎ বিন্দু সহিতে লিখিতে হইবেক।

MEDICAL COLLEGE.

13TH YEAR—SESSION 1847-48.

SUMMER TERM.

The first division of the Session will commence on Tuesday, the 15th of June 1847, and continue until the 15th November, when lectures will be delivered on the following subjects:

ANATOMY AND PHYSIOLOGY, By *J. T. Pearson, Esq.* ...	On Mondays, Tuesdays, Thursdays and Saturdays, at 11 A. M.
ANATOMICAL DEMONSTRATIONS. ... ... By *A. Webb, Esq.*, ...	On Mondays, Wednesdays and Fridays, from 12 to 1 P. M.
BOTANY, ... By *J. McClelland, Esq.* ...	On Tuesdays and Thursdays, at 10 A. M. Weekly visits to the Gardens on Saturdays.
CHEMISTRY, ... By *A. Robertson, Esq.*, ...	Daily, from 3 to 4 P. M.

মেডিকাল কালেজ।

ত্রয়োদশ বৎসর। সেশন ১৮৪৭। ৪৮।

গ্রীষ্মকালীন বৈঠক।

বৈঠকের প্রথমাংশ ১৮৪৭ সালের ১৫ জুন তারিখ মঙ্গলবারে আরম্ভ হইয়া নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখপর্য্যন্ত চলিবেক। সেই সময়ে এই২ বিষয়ের শিক্ষা দেওয়া যাইবেক।

ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার ও দ্রব্যের তত্ত্বজ্ঞানের শিক্ষা শ্রীযুত জে টি পিয়র্সন সাহেব দিবেন	সোমবার মঙ্গলবার বৃহস্পতিবার ও শনিবার বেলা ১১ ঘন্টার সময়ে।
ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার প্রমাণ শ্রীযুত এ উএব সাহেব দিবেন	সোমবার বুধবার এবং শুক্রবার বেলা ১২ অবধি ১ পর্য্যন্ত।
উদ্ভিদ্‌বিদ্যা। শ্রীযুত জে মাক্লেলাণ্ড সাহেব	মঙ্গলবার ও বৃহস্পতিবার বেলা ১০ ঘন্টা। শনিবারে কোম্পানির বাগানে ভ্রমণ হইবেক।
কিমিয়া বিদ্যা। শ্রীযুত এ রাবর্টসন সাহেব	প্রতিদিন ৩ ঘন্টাঅবধি ৪ ঘন্টাপর্য্যন্ত।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ৪ মে।]

PRINCIPLES AND PRACTICE OF MEDICINE, ... By *J. Jackson, Esq., M. B.,*	On Tuesdays, Thursdays and Saturdays, from 2 to 3 P. M.
PRINCIPLES OF SURGERY, ... By *R. O'Shaughnessy, Esq.,*	On Mondays and Wednesdays, from 2 to 3 P. M.
CLINICAL DITTO .. ... By *Ditto.,*	On Fridays, from 1 to 2 P. M.
MATERIA MEDICA AND THERAPEUTICS, ... By *Dr. Mouat,*	Daily, from 10 to 11 A. M.
MIDWIFERY, ... By *Dr. Stewart,*	On Tuesdays, Wednesdays, Fridays and Saturdays, at 3 P. M.

HOSPITAL ATTENDANCE.

MALE HOSPITAL, ... *Medical Visit,*	From 6 to 7 A. M. daily, and on Tuesdays, Thursdays and Saturdays, from 1 to 2 P. M.
Surgical Visit, ...	At 1 P. M. daily.
FEMALE AND LYING-IN HOSPITAL, ...	Wednesdays and Fridays, from 1 to 2 P. M.

OUT-DOOR DISPENSARY, from 7 to 10 A. M. daily, and from 5 to 6 P. M.

A general introductory lecture will be delivered on the 15th June, by Professor STEWART, M. D., to open the Session.

(By Order,)

FRED. J. MOUAT, *M. D.,*
Secretary.

Medical College, the 20th April, 1847.

ঔষধের মুল নিয়ম ও ব্যবহারের শিক্ষা। শ্রীযুত ডাক্তর জেক্সন সাহেব	মঙ্গলবার বৃহস্পতিবার ও শনিবার বেলা ২ ঘণ্টাঅবধি ৩ ঘণ্টা পর্য্যন্ত।
অস্ত্রচিকিৎসা বিদ্যার মূলনিয়ম। শ্রীযুত আর ওশাগনেসি সাহেব	সোমবার ও বুধবার বেলা ২ ঘণ্টাঅবধি ৩ ঘণ্টা পর্য্যন্ত।
শয্যাগত ব্যক্তিরদের অস্ত্র চিকিৎসা। ঐ সাহেব	শুক্রবারে বেলা ১ ঘণ্টাঅবধি ২ ঘণ্টা পর্য্যন্ত
মাটিরিয়া মেডিকা এবং রোগের উপশমক বিদ্যা। শ্রীযুত ডাক্তর মৌআট সাহেব ...	প্রতিদিন বেলা ১০ ঘণ্টাঅবধি ১১ ঘণ্টা পর্য্যন্ত।
ধাত্রীত্ব বিদ্যা। শ্রীযুত ডাক্তর ষ্টুয়ার্ট সাহেব	মঙ্গলার বুধবার শুক্রবার শনিবার বেলা ৩ ঘণ্টা সময়ে।

হাসপাটালে রোগিরদের সেবা।

পুরুষেরদের হাসপাতালে চিকিৎসা করণার্থ গমন। ...	প্রতিদিন পূর্ব্বাহ্নে ৬ ঘণ্টাঅবধি ৭ ঘণ্টা পর্য্যন্ত এবং মঙ্গল ও বৃহস্পতি ও শনিবারে বেলা ১ ঘণ্টাঅবধি ২ ঘণ্টা পর্য্যন্ত।
অস্ত্র ব্যবহারার্থ গমন। ...	প্রতিদিন বেলা ১ ঘণ্টা সময়ে।
স্ত্রীলোকেরদের ও ধাত্রী সম্বন্ধীয় হাসপাটাল।	মঙ্গলবার ও শুক্রবার বেলা ১ ঘণ্টা অবধি২ ঘণ্টাপর্য্যন্ত।
বাহিরের ঔষধালয়।	প্রতিদিন পূর্ব্বাহ্নে ৭ ঘণ্টাঅবধি ১০ ঘণ্টা পর্য্যন্ত। অপরাহ্নে ৫ ঘণ্টাঅবধি ৬ ঘণ্টা পর্য্যন্ত

উক্ত বৈঠকের আরম্ভে জুন মাসের ১৫ তারিখে শ্রীযুত ডাক্তর ষ্টুয়ার্ট সাহেব শিক্ষার ভূমিকাস্বরূপ সাধারণ বক্তৃতা করিবেন।

(হুকুমক্রমে।)

এফ জে মৌআট। সেক্রেটারী।

মেডিকাল কালেজ। ১৮৪৭ সাল ২০ আপ্রিল।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 28th April, 1847.

LEAVE OF ABSENCE.

Fuzloollah, Moonsiff of Beergunge, Zillah Dinagepore, for 3 days from the 6th Proximo.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

১৮৪৭ সাল ২৮ আপ্রিল।

ছুটী।

জিলা দিনাজপুরের বীরগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত ফজলউল্লা আগামি মাসের ৬ তারিখঅবধি তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

শ্রীযুত কাপ্তান মাকফর্সন সাহেবের (Captain MacPherson,) পরিবর্ত্তে মান্দ্রাজ দেশীয় ৪১ সংখ্যক পল্টনের লেপ্টেনেণ্ট কর্নেল শ্রীযুত জান কাম্বেল সাহেব (Lieut. Col. John Campbell,) বাঙ্গলা রাজধানীর অন্তঃপাতি উড়িষ্যা দেশের পর্ব্বতীয় স্থানে মরিয়া নামক নরবলি ও বালিকারদের হত্যানিবারণার্থ এজেন্ট হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 4th May,* 1847.]

৮৩৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ২১ আপ্রিল।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ডবলিউ এন্সলি সাহেব (Mr. W. Ainslie,) ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি সি চাপমান সাহেব (Mr. G. C. Chapman,) ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

শ্রীযুত জি এ পেপ্পর সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন।

শ্রীযুত এফ জে কোবর্ণ সাহেব (Mr. F. J. Cockburn,) চাম্পারণের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের আসিষ্টান্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ সি রেকস সাহেব (Mr. H. C. Raikes,) ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন।

১৮৪৭ সাল ২৬ আপ্রিল।

শ্রীযুত ই বেন্টাল সাহেব (Mr. E. Bentall,) বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি জিলা চব্বিশপরগনার ও হুগলীর ও নদীয়ার ও পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের অতিরিক্ত সেশন জজ হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ২৮ আপ্রিল।

মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এচ নেলসন সাহেবকে (Mr. H. Nelson,) গত জানুআরি মাসের ২০ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি রহিত হইল। সেই তারিখে তিনি আপন কর্ম্মস্থানে প্রত্যাগমন করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ২৮ আপ্রিল।

শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ বি ব্রৌনলো সাহেব (Mr. H. B. Brownlow,) বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে গ্রান্ট সাহেব (Mr. Jas. Grant,) বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমিনের প্রতি অর্পণ করেন।

রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত টি ওয়ায়াট সাহেব (Mr. T. Wyatt,) বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার একটিং প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন্।

রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ জি মাকডনাল্ড সাহেব (Mr. A. G. Macdonald,) বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ টি ডি কনিংহাম সাহেবের (Mr. A. T. D. Cunyngham,) প্রতি অর্পণ করেন্।

মালদহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব (Mr. F. B. Kemp,) বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ৪ মে।]

৮৭৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ২৮ আপ্রিল।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

শ্রীযুত সর্ রাবর্ট বার্লো সাহেব (Sir Robert Barlow, Bart.) সদর্ আদালতের এক জন জজ হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ বি জাকসন সাহেব (Mr. W. B. Jackson,) কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে সদর আদালতের এক জন জজ হইবেন এবং ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর্ সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

শ্রীযুত টি টেলর সাহেব (Mr. T. Taylor,) ১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত আর ই কনলিফ সাহেব (Mr. R. E. Cunliffe,) ময়মুনসিংহের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত সি টটনহাম সাহেব (Mr. C. Tottenham,) ঢাকার কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেব (Mr. R. Abercrombie,) ঢাকার মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত বি এচ কুপর সাহেব (Mr. B. H. Cooper,) পাবনাতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

উপরের লিখিত সকল নিয়োগ গত মাসের ১০ তারিখঅবধি চলিবেক।

শ্রীযুত এচ এফ জেম্স সাহেব (Mr. H. F. James,) যশোহরের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এ পিগু সাহেব (Mr. A. Pigou,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত উএল বর্ণ সাহেব (Mr. Wale Byrne,) কলিকাতার ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত কলিকাতার জরীপী কর্ম্মের ভার কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে গ্রহণ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ২৮ আপ্রিল।

হুগলীর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত জে রাইলি সাহেব (Mr. J. Reily,) গত মাসের ২৪ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

শ্রীযুত এ টি ডিক কনিংহাম সাহেবকে (Mr. A. T. Dick Cunyngham,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে যে এক মাসের ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ১ মে।

ঢাকার কালেক্টর শ্রীযুত সি টটনহাম সাহেব (Mr. C. Tottenham,) গত মাসের ২৪ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১ তালুক জোয়ার রটস্তী পরগনে জাফেরাবাদ রফিয়ানগর রকম ।৶০ আনা ও তস্য সামিলাত

১ তালুক তপ্পে আজিমপুর

১ তালুক মৌজে বড় বাগদিয়া খারিজা পরগনে চন্দ্রদ্বীপ জাফরাবাদ রফিয়ানগর

১ তালুক জোয়ার ডাকাতি ও সোমখুটী খারিজা পরগনে বুজরগোমেদপুর

১ তালুক মৌজে চারাখালি রকম ।০ আনা মুদাফত তালুক রামনরসিংহ দত্ত হকিয়ত কাশীনাথ দত্ত ও কৃষ্ণদাস দত্ত

১ তালুক জোয়ার গোদাণ্ডা খারিজা পরগনে বুজরগোমেদপুর

১ তালুক কিসমত উজিরপুরওগয়রহ খারিজা পরগনে বেজুরা

১ তালুক মৌজে চারাখালি তালুক লক্ষ্মীনারায়ণ দত্ত রকম ৬।৷= হকিয়ত বংশীচন্দ্র দত্ত

কিসমত বড়পাশা

মহল জলকর

দাউদ খালি

১ হাওলা মৌজে বুলিয়া সামিল তালুক শম্ভুচন্দ্র সেন দীগর

জেলা মাইমনসিং।

১ জমীদারি পরগনে জোয়ানসাহী রকম ॥১৪৶ ও তস্য সামিলাত

১ তালুক জোয়ার বরমী তপ্পে রং বাওয়ান মুদাফত তালুক মামুদ একবাল রকম /৫ গণ্ডা

আর২ বৃত্তান্ত রিশীবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন

রিশীবর আফিস কোর্ট হৌস তাং ১০ এপ্রেল ১৮৪৭।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ৪ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 11, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ১১ মে।

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.
THE 1ST MAY, 1847.

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on the 1st May 1847, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. VII. OF 1847.

An Act to regulate Distresses for Small Rents in Calcutta.

I. It is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commissioners of the Court of Commissioners for the Recovery of Small Debts in and for the Settlement of Fort William in Bengal to appoint four or more persons to be Bailiffs and Appraisers for the purposes of this Act, and to fix such remuneration for the services of the said Officers as shall appear to the said Commissioners expedient, and that such persons shall be duly sworn before the said Commissioners, and shall also give security to be approved by the said Commissioners faithfully to discharge the duties of their office, and that the said Commissioners shall have power to suspend or remove such persons so appointed, provided that it shall be lawful for the said Commissioners to appoint the Bailiffs who may be attached from time to time to the said Court to the office of Distraining Bailiffs and Appraisers for the purposes of this Act, and to award to the said Officers such remuneration in addition to their re-

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১ মে।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে পশ্চাৎ লিখিত আইন ১৮৪৭ সালের ১ মে তারিখে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ঐ সম্মতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে অর্পণ হইয়াছে।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ৭ আইন।

শহর কলিকাতার অল্প ভাড়ার নিমিত্তে ক্রোকের বিষয়ি নিয়ম করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর মধ্যে ও তাহার নিমিত্তে অল্প কর্জ আদায়ের নিমিত্তে যে কোর্ট কমিস্যনর * স্থাপন আছে সেই আদালতের কমিস্যনরেরা এই আইনের অভিপ্রায়ের নিমিত্তে চারি বা ততোধিক ব্যক্তিকে বেইলিফ অর্থাৎ সারজন এবং যাচনদারের পদে নিযুক্ত করিতে পারেন্ এবং ঐ কর্ম্মকারকেরদের মেহনতের নিমিত্তে যে মেহনতানা ঐ কমিস্যনরেরদের উচিত বোধ হয় তাহা নিরূপণ করিতে পারেন্ এবং ঐ২ ব্যক্তি ঐ কমিস্যনরেরদের সম্মুখে রীতিমত শপথ করিবেক এবং আপন২ পদের কার্য্য বিশ্বস্তরূপে নির্ব্বাহ করণের বিষয়ে ঐ২ কমিস্যনরের মঞ্জুরহওয়া জামিন দিবেক এবং ঐ কমিস্যনরেরা এইরূপে নিযুক্ত ঐ ব্যক্তিরদিগকে স্থগিত করিতে অথবা তগীর করিতে পারিবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ আদালতে সময়ক্রমে যে২ বেইলিফ নিযুক্ত থাকে তাহারদিগকে ঐ কমিস্যনরেরা এই আইনের অভিপ্রায়ের নিমিত্তে ক্রোককারি বেইলিফ ও যাচনদারের পদে নিযুক্ত করিতে পারেন্ এবং ঐ২ কর্ম্মকারক ঐ আদালতে এক্ষণে যে মাহিয়ানা পাইতেছে তা-

* এই কোর্ট কমিস্যনর সামান্যতঃ ছোট আদালত নামে বিখ্যাত আছে।

spective salaries drawn from the said Court as to the said Commissioners shall appear expedient.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Commissioner of the said Court, upon the Affidavit in the Form contained in the Schedule to this Act annexed (marked D.), of any party claiming to be entitled to arrears of rent of any House or Premises situate in Calcutta, not exceeding the amount of 100 Rupees, or in case of absence of such party from Calcutta, or in case of respectable females who do not appear in public, upon the Affidavit of the Constituted Attorney of such party, stating the amount of such arrears and for what time and at what rate the same became due, to issue a warrant under his hand and seal in the Form contained in the Schedule to this Act annexed (marked A.) addressed to any one of such Officers, directing him to levy the amount of such rent, together with the costs of the said distress in the manner therein mentioned, provided that it shall be lawful for any of the said Commissioners upon personal examination of the party applying for such warrant, to grant or withhold the same at the discretion of the said Commissioner.

III. And it is hereby enacted, that by virtue of such warrant it shall be lawful for such Officer to seize the whole or such part of the Goods and Chattels upon the said Premises as shall be sufficient to cover the amount of the said rent, together with the costs of the said distress, and that he shall thereupon make an Inventory of the Goods and Chattels so seized, and shall give a notice in writing in the Form in the Schedule to this Act annexed (marked B.) to the party from whom such rent is claimed to be due, or to any other person upon behalf of such party upon the said Premises that the said Goods and Chattels will be appraised and sold in manner therein mentioned. And that the said Officer shall file in the said Court true copies of the said Inventory and Notice, provided that it shall be lawful for the party from whom such rent is claimed to be due, at any time within five days from such seizure, to apply to any Commissioner of the said Court to discharge or suspend such warrant, and it shall be lawful for such Commissioner to discharge or suspend such warrant accordingly, with or without costs, provided always that it shall be lawful for any of the said Commissioners in his discretion to give reasonable time to such party to pay the said rent.

IV. And it is hereby enacted, that in default of such application, it shall be lawful for any two of such Officers, at the expiration of five days from such seizure, to appraise the Goods and Chattels so seized, and to give notice in writing in the Form in the Schedule to this Act annexed (marked E.) of the sale thereof, at such time and place as they shall direct, after an interval of not less than two days, and that they shall file in the said Court a true copy of the said Notice, and that the same shall be sold accordingly, and that the said Officers

হার অতিরিক্ত যে মেহনতানা ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা উচিত বোধ করেন তাহা তাঁহারা নিরূপণ করিতে পারেন্ ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে কোন ব্যক্তি শহর কলিকাতার মধ্যস্থিত কোন বাটী বা ভূমিপ্রভৃতির ভাড়ার ১০০৲ টাকার অনধিক বাকীর দাওয়া করে সেই ব্যক্তি কিম্বা সেই ব্যক্তি শহর কলিকাতাতে অনুপস্থিত থাকিলে কি সেই ব্যক্তি পর্দ্দানসী স্ত্রী হইলে তাহার নিযুক্ত মোখ্তার যদি ঐ বাকীর সংখ্যা এবং তাহা কত দিনের বাকী এবং কি হারে ভাড়া নির্দ্দিষ্ট ছিল এই সকল এই আইনের শেষের লিখিত D চিহ্নিত তফসীলের পাঠানুসারে একটা সুকৃতিপত্র লিখিয়া দাখিল করে তবে ঐ আদালতের কোন কমিস্যনর এই আইনের শেষের লিখিত A চিহ্নিত তফসীলের পাঠানুসারে ঐ২ কর্ম্মকারকের কোন এক জনকে আপনার দস্তখৎ ও মোহরকরা এক ওয়ারণ্ট দিতে পারেন্ এবং ঐ ওয়ারণ্টের নির্দ্দিষ্টমতে ঐ ভাড়ার টাকা উক্ত ক্রোকের মায় সকল খরচা আদায় করিবার হুকুম ঐ ওয়ারণ্টে থাকিবেক কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে উক্ত কমিস্যনরেরদের মধ্যে কোন এক জন ঐ ওয়ারণ্টের দরখাস্তকারি ব্যক্তির জোবানবন্দী স্বয়ং লইয়া আপন বিবেচনামতে তাহা দিতে স্বীকার বা অস্বীকার করিতে পারেন্ ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ ওয়ারণ্টের শক্তিক্রমে ঐ ভাড়ার টাকা এবং উক্ত ক্রোকের মায় খরচা শোধ করণের উপযুক্ত উক্ত বাটীপ্রভৃতিতে পাওয়া জিনিস ও সম্পত্তির সমুদয় বা কতক অংশ ঐ কর্ম্মকারক ক্রোক করিতে পারে এবং তাহা হইলে সে ব্যক্তি ঐরূপ ক্রোককরা জিনিস ও সম্পত্তির এক তালিকা প্রস্তুত করিবেক এবং যে ব্যক্তির স্থানে ঐ ভাড়ার দাওয়া হইয়াছে তাহাকে অথবা ঐ বাটীপ্রভৃতিতে তাহার পক্ষে অন্য যে কোন ব্যক্তি থাকে তাহাকে এই আইনের শেষের লিখিত B চিহ্নিত তফসীলের পাঠানুসারে লিখিত এই এত্তেলা দিবেক যে ঐ এত্তেলার মধ্যে লিখিত মতে ঐ জিনিস এবং সম্পত্তি যাচাই ও বিক্রয় হইবেক। এবং ঐ কর্ম্মকারক ঐ তালিকা এবং এত্তেলার যথার্থ নকল ঐ আদালতে দাখিল করিবেক কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে ব্যক্তির স্থানে ঐ ভাড়ার দাওয়া হইয়াছে সেই ব্যক্তি ক্রোকহওনের পর ৫ পাঁচ দিনের মধ্যে কোন সময়ে ঐ আদালতের কোন এক জন কমিস্যনরের নিকটে ঐ ওয়ারণ্ট রহিত অথবা স্থগিত করণের দরখাস্ত করিতে পারে এবং তদনুসারে ঐ কমিস্যনর ঐ ওয়ারণ্ট মায় খরচা বা খরচা বিনা রহিত বা স্থগিত করিতে পারেন্ কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ কমিস্যনরেরদের মধ্যে কোন এক জন আপন বিবেচনাক্রমে ঐ ব্যক্তিকে ঐ ভাড়ার টাকা দিবার নিমিত্ত উপযুক্ত মিয়াদ দিতে পারেন্ ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐরূপ দরখাস্ত যদি না করা যায় তবে ঐ কর্ম্মকারকেরদের মধ্যে কোন দুই জন ক্রোক করণঅবধি ৫ পাঁচ দিন অতীত হইলে পর ঐ ক্রোকহওয়া জিনিস ও সম্পত্তি যাচাই করিতে পারে এবং তৎপরে অন্যূন দুই দিন অতীত হইলে পর যে সময় ও যে স্থান তাহারা নিরূপণ করে সেই সময় ও স্থানে নীলাম হওনের এত্তেলা এই আইনের শেষের লিখিত E চিহ্নিত তফসীলের পাঠানুসারে লিখিয়া দিতে পারে এবং তাহারা ঐ এত্তেলার যথার্থ নকল ঐ আদালতে দাখিল করিবেক এবং ঐ জিনিস তদনুসারে বিক্রয় হইবেক এবং ঐ নীলামের উৎপন্ন টাকা আদায় করণের পর ঐ কর্ম্মকারকেরা তৎক্ষণাৎ

shall forthwith after realization of the produce of the said sale, pay over the amount thereof to the Chief Clerk of the said Court, and the amount of such produce shall be applied in satisfaction of the sum claimed to be due, together with the costs of the said distress, and that the surplus, if any, shall be returned to the party from whom the said rent was claimed to be due, provided that it shall be lawful for such party to direct that such sale shall take place in any other manner, such party giving security for any extra costs attending such mode of sale.

V. And it is hereby enacted, that no costs shall be taken or demanded for such distress except those contained in the Schedule to this Act annexed (marked C.), and that it shall be lawful for the said Commissioners to apply the sum so raised as costs, towards the payment of the contingent charges and remuneration of the said Bailiffs and Appraisers as shall appear to the said Commissioners expedient, and that the Chief Clerk of the said Court shall keep a book in which all sums received as costs upon distresses made under the provisions of this Act, and all sums paid as remuneration to the said Bailiffs and Appraisers, and all contingent charges incurred in respect of such distresses shall be duly entered, and that the Chief Clerk of the said Court shall also enter in the said book all sums realized by sale of the Goods and Chattels distrained and paid over to the landlords under the provisions of this Act.

VI. And it is hereby enacted, that after the passing of this Act no distress shall be levied for arrears of rent amounting to Rupees 100, or less except under the provisions of this Act, and that any person, except such Officer as appointed, levying or attempting to levy any such distress, shall be guilty of a misdemeanor and shall be liable to be punished by fine and imprisonment for the same in addition to any other liability he may have incurred by such trespass.

VII. And it is hereby enacted, that this Act shall not extend to any arrears of rent exceeding 100 Rs., nor in respect of any House or Premises situate out of Calcutta, nor to any rent due to Government, nor to any seizure except on the Premises in respect of which such rent is claimed.

G. A. BUSHBY, *Secy. to the Govt. of India.*

A.

In the Court of Commissioners for the Recovery of Small Debts in and for the Settlement of Fort William in Bengal.

Form of Warrant.

I hereby direct you to distrain the Goods and Chattels on the Premises of A. B., situate in ——— in the Town of Calcutta, for the sum of ——— Rs., being the amount of ——— months' rent due to C. D., for the same on the ——— day of ——— last according to the provisions of the Act No. VII. of 1847. Dated 1st day of May. (Signed and Sealed)

To E. F., *Sworn Bailiff and Appraiser.*

[*Government Gazette, 11th May,* 1847.]

তাহা ঐ আদালতের চিফ ক্লার্ককে অর্থাৎ প্রধান কর্ম্মকারককে দিবেক এবং ঐ নীলামের উৎপন্ন টাকা লইয়া দাবীর টাকা এবং ঐ ক্রোকের খরচা পরিশোধ হইবেক এবং যদি কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকে তবে যে ব্যক্তির স্থানে ভাড়ার দাওয়া হইয়াছিল তাহাকে তাহা ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ ব্যক্তি অন্য কোন প্রকারে ঐ নীলাম হওনের হুকুম দিতে পারে কিন্তু এমত হইলে ঐ অন্য প্রকার নীলামে যে উপরি খরচ লাগে তাহার নিমিত্তে ঐ ব্যক্তির জামিন দিতে হইবেক ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের শেষের লিখিত C চিহ্নিত তফসীলে যে খরচা নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা ছাড়া ঐ ক্রোকের নিমিত্তে আর কোন খরচা লওয়া যাইবেক না ও দাওয়া হইবেক না এবং খরচার বাবতে এইরূপে যে টাকা আদায় হয় তাহা ঐ কমিস্যনরেরদের যেরূপ উচিত বোধ হয় সেইরূপে তাঁহারা ঐ বেইলিফ এবং যাচনদারের উপরি খরচ এবং মেহনতানাতে ব্যয় করিতে পারেন এবং ঐ আদালতের চিফ ক্লার্ক এক বহী রাখিবেন এবং এই আইনের বিধির অনুসারে ক্রোকী খরচার যে সকল টাকা আদায় হয় তাহা এবং ঐ বেইলিফ এবং যাচনদারেরদের মেহনতানার নিমিত্তে যে সকল টাকা দেওয়া যায় তাহা এবং ঐ ক্রোকপ্রযুক্ত যে সকল উপরি খরচ লাগিয়াছে তাহা ঐ বহীর মধ্যে রীতিমত লেখা যাইবেক এবং ক্রোকহওয়া জিনিস ও সম্পত্তি বিক্রয়ের দ্বারা যে সকল টাকা আদায় হয় এবং এই আইনের বিধির অনুসারে বাটীপ্রভৃতির মালিককে দেওয়া যায় তাহাও ঐ বহীর মধ্যে ঐ চিফ ক্লার্ক লিখিবেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন জারীহওনের পর ভাড়ার বাকী ১০০৲ টাকার কিম্বা তাহার কম টাকার বিষয়ি ক্রোক কেবল এই আইনের বিধির অনুসারে হইবেক এবং এই আইনক্রমে নিযুক্ত কর্ম্মকারকছাড়া যদি অন্য কোন ব্যক্তি ঐরূপ জিনিস ক্রোক করে বা ক্রোক করিতে উদ্যত হয় তবে সে অপরাধ করিয়াছে বোধ হইবেক এবং ঐরূপ বেআইনমতে বাটীতে প্রবেশ করণের নিমিত্ত তাহার অন্য যে কোন দায় পড়ে তাহার অতিরিক্ত সেই ব্যক্তি জরীমানা ও কয়েদের দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ভাড়ার ১০০৲ টাকার ঊর্দ্ধ বাকীর বিষয়ে এবং কলিকাতার মধ্যস্থিত কোন বাটী বা ভূমিছাড়া অন্য কোন বাটীর বিষয়ে অথবা সরকারের পাওনা কোন ভাড়ার বিষয়ে এই আইন খাটিবেক না এবং যে বাটীপ্রভৃতির ভাড়ার বিষয়ে দাওয়া হয় সেই বাটীতে ক্রোককরা জিনিসভিন্ন আর কোন ক্রোকের বিষয়ে এই আইন খাটিবেক না ইতি।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

A চিহ্নিত তফসীল

বাঙ্গলা দেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে ও রাজধানীর মধ্যে অল্প কর্জ আদায়ের নিমিত্তে কমিস্যনরেরদের আদালতে।

ওয়ারন্টের পাঠ।

আমি তোমাকে ইহার দ্বারা হুকুম দিতেছি যে অমুক মাসের অমুক দিবসে অমুক ব্যক্তির এত মাসের যে ভাড়া পাওনা ছিল অর্থাৎ এত টাকা তাহার নিমিত্ত শহর কলিকাতার অমুক রাস্তায় স্থিত অমুক ব্যক্তির বাটীতে যে জিনিস ও সম্পত্তি আছে তাহা ১৮৪৭ সালের ৭ আইনের বিধানানুসারে ক্রোক কর তারিখ ১ মে।

(সহী ও মোহর।)

অমুক শপথকরা বেইলিফ ও যাচনদার প্রতি আগে।

B.

In the Court of Commissioners for the Recovery of Small Debts in and for the Settlement of Fort William in Bengal.

Form of Inventory and Notice.

(State particulars of Goods seized.)

Take Notice that I have this day seized the Goods and Chattels contained in the above Inventory for the sum of —— Rs., being the amount of —— months' rent due to C. D. at —— last, and that unless you pay the amount thereof, together with the Costs of this Distress within five days from the date hereof, or obtain an order from one of the Commissioners of the Court of Requests to the contrary, the same will be appraised and sold pursuant to the provisions of the Act No. VII. of 1847.

(Signed) E. F.,
Sworn Bailiff and Appraiser.

To A. B.

B চিহ্নিত তফসীল।

বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে ও রাজধানীর মধ্যে অল্প কর্জ আদায়ের নিমিত্তে কমিস্যনরেরদের আদালতে।

তালিকা ও এত্তেলার পাঠ।

(ক্রোকহওয়া জিনিসের বেওরা এই স্থানে লিখিতে হইবেক।)

তোমাকে জানান যাইতেছে যে গত অমুক দিবসে অমুক ব্যক্তির যে এত মাসের ভাড়া পাওনা ছিল তাহার সংখ্যা এত টাকার নিমিত্ত আমি অদ্য উক্ত তালিকাতে লিখিত জিনিস ও সম্পত্তি ক্রোক করিয়াছি এবং ইহার তারিখের পর ৫ পাঁচ দিবসের মধ্যে যদি তুমি ঐ টাকা এবং এই ক্রোকের মায় খরচা না দেও অথবা নাদিবার কোন হুকুম কোর্ট রিকেষ্টের কোন এক জন কমিস্যনরের স্থানহইতে না আন তবে তাহা ১৮৪৭ সালের ৭ আইনের বিধানানুসারে যাচাই ও বিক্রয় হইবেক।

অমুক।
শপথকরা বেইলিফ ও যাচনদার।

অমুক প্রতি আগে।

C.

In the Court of Commissioners for the Recovery of Small Debts in and for the Settlement of Fort William in Bengal.

Scale of Fees to be levied in Distraints for House Rent.

Sums sued for.	Affidavit and Warrant to Distrain.	Order to Sell.	Commission.	Total.	Remarks.
1 and under 5 Rs. ...	4 Annas, ...	8 Annas, ...	8 Annas, ...	Rs. 1 4	
5 and under 10 Rs. ...	8 Annas, ...	8 Annas, ...	Rs. 1-0, ...	" 2 0	
10 and under 15 Rs. ...	8 Annas, ...	8 Annas, ...	Rs. 1-8, ...	" 2 8	
15 and under 20 Rs. ...	8 Annas, ...	1 Rupee, ...	Rs. 2-0, ...	" 3 8	
20 and under 25 Rs. ...	12 Annas, ...	1 Rupee, ...	Rs. 2-8, ...	" 4 4	
25 and under 30 Rs. ...	1 Rupee, ...	1 Rupee, ...	Rs. 3-0, ...	" 5 0	
30 and under 35 Rs. ...	1 Rupee, ...	1 Rupee, ...	Rs. 3-8, ...	" 5 8	
35 and under 40 Rs. ...	1 Rupee, ...	Rs. 1-8, ...	Rs. 4-0, ...	" 6 8	
40 and under 45 Rs. ...	Rs. 1-4, ...	Rs. 2-0, ...	Rs. 4-8, ...	" 7 12	
45 and under 50 Rs. ...	Rs. 1-8, ...	Rs. 2-0, ...	Rs. 5-0, ...	" 8 8	
50 and under 60 Rs. ...	Rs. 2-0, ...	Rs. 2-0, ...	Rs. 6-0, ...	" 10 0	
60 and under 80 Rs. ...	Rs. 2-8, ...	Rs. 2-8, ...	Rs. 6-8, ...	" 11 8	
80 to 100 Rs. ...	Rs. 3-0, ...	Rs. 3-0, ..	Rs. 7-0, ...	" 13 0	

C চিহ্নিত তফসীল।

বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে ও রাজধানীর জন্যে অল্প কর্জ আদায়ের নিমিত্তে কমিস্যনরেরদের আদালতে।

বাটীর ভাড়ার জন্যে জিনিস ক্রোক করিলে যে রসুম লাগিবেক তাহার হার।

যত টাকার জন্যে নালিশ	ক্রোক করিবার মুকৃতিপত্র ও ওয়ারন্ট	নীলাম করিবার হুকুম	কমিস্যন	মোট	মন্তব্য কথা
১৲ টাকাঅবধি ৫৲ টাকাপর্য্যন্ত	।০	॥০	॥০	১।০	
৫৲ ঐ ১০৲ ঐ	॥০	॥০	১৲	২৲	
১০৲ ঐ ১৫৲ ঐ	॥০	॥০	১॥০	২॥০	
১৫৲ ঐ ২০৲ ঐ	॥০	১৲	২৲	৩॥০	
২০৲ ঐ ২৫৲ ঐ	৸০	১৲	২॥০	৪।০	
২৫৲ ঐ ৩০৲ ঐ	১৲	১৲	৩৲	৫৲	
৩০৲ ঐ ৩৫৲ ঐ	১৲	১৲	৩॥০	৫॥০	
৩৫৲ ঐ ৪০৲ ঐ	১৲	১॥০	৪৲	৬॥০	
৪০৲ ঐ ৪৫৲ ঐ	১।০	২৲	৪॥০	৭৸০	
৪৫৲ ঐ ৫০৲ ঐ	১॥০	২৲	৫৲	৮॥০	
৫০৲ ঐ ৬০৲ ঐ	২৲	২৲	৬৲	১০৲	
৬০৲ ঐ ৮০৲ ঐ	২॥০	২॥০	৬॥০	১১॥০	
৮০৲ ঐ ১০০৲ ঐ	৩৲	৩৲	৭৲	১৩৲	

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ১১ মে।]

The above scale is intended to include all expences except in Suits where the Tenant disputes the Landlord's claim, and Witnesses have to be subpœnaed, in which case, each subpœna for sums under Rs. 40 must be paid for at 4 annas each, and 12 annas above that amount—and also where Peons were kept in charge of property distrained, 4 annas per day must be paid per man.

D.

In the Court of Commissioners for the Recovery of Small Debts in and for the Settlement of Fort William in Bengal.

A. B. (Plaintiff)
versus
C. D. (Defendant.)

A. B., Inhabitant of ——————, in the Town of Calcutta, —————— maketh oath and saith, that C. D. —————— who is also an Inhabitant of the Town of Calcutta, is justly indebted to —————— in the sum of Company's Rupees —————— for arrears of rent of the House and Premises No. —— situated at ——————, in the Town of Calcutta, due for ———— month, to wit from ———— to ——————, at the rate of Co.'s Rs. ———— per mensem.

Sworn before me the ——————
day of ———— 184 ————

Commissioner.

E.

In the Court of Commissioners for the Recovery of Small Debts in and for the Settlement of Fort William in Bengal.

Take Notice that we have appraised the Goods and Chattels seized on the ——————, under the provisions of the Act No. VII. of 1847, of which a Notice and Inventory had been duly served upon you under date the ——————, and that the said Goods and Chattels will be sold on the —————— at —————— pursuant to the provisions of the said Act.

(Signed) E. F.,
G. H.,

To A. B. *Sworn Bailiffs and Appraisers.*

উক্ত তফসীলে যে টাকা লেখা আছে তাহার অতিরিক্ত কোন মোকদ্দমায় আর কোন খরচা লওয়া যাইবেক না কেবল যে মোকদ্দমার রাইয়ত আপনার বাটীর মালিকের দাওয়া স্বীকার না করে এবং সাক্ষিরদিগের নামে সফীনা করিতে হয় সেই মোকদ্দমায় ৪০৲ টাকার ন্যূন সংখ্যার টাক্কার নিমিত্তে প্রত্যেক সফীনায় ।০ আনা করিয়া দিতে হইবেক এবং ৪০৲ টাকার উর্দ্ধ টাকার সফীনার নিমিত্তে ৸০ আনা করিয়া দিতে হইবেক এবং যখন ক্রোকহওয়া সম্পত্তি পেয়াদার জিম্মা করিয়া দিতে হয় তখন পেয়াদাকে দিন প্রতি ।০ আনা করিয়া দিতে হইবেক।

D চিহ্নিত তফসীল।

বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে ও রাজধানীর জন্যে অল্প কর্জ আদায়ের নিমিত্তে কমিস্যনরেরদের আদালতে।

অমুক ফরিয়াদী।
অমুক আসামী।

কলিকাতা নগরের অমুক স্থাননিবাসি আমি অমুক শপথ করিয়া কহিতেছি যে কলিকাতা নগরনিবাসি অমুকের স্থানে কলিকাতা নগরের অমুক রাস্তায় স্থিত অমুক নম্বরী বাটী ও ভূমির এত মাসের ভাড়ার বাবৎ আমার এত টাকা যথার্থ পাওনা আছে বিশেষতঃ মাস প্রতি এত টাকার হারে অমুক মাসঅবধি অমুক মাসপর্য্যন্ত।

অমুক সালের অমুক তারিখে আমার সম্মুখে শপথ করা গেল।

কমিস্যনর।

E চিহ্নিত তফসীল।

বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে ও রাজধানীর জন্যে অল্প কর্জ আদায়ের নিমিত্তে কমিস্যনরেরদের আদালতে।

তোমাকে জানান যাইতেছে যে ১৮৪৭ সালের ৭ আইনের বিধির অনুসারে যে জিনিস ও সম্পত্তি অমুক স্থানে ক্রোক্ হইয়াছিল তাহা আমরা যাচাই করিয়াছি এবং তাহার এত্তেলা ও তালিকা অমুক তারিখে রীতিমত তোমার প্রতি জারী হইয়াছিল এবং ঐ আইনের বিধির অনুসারে ঐ জিনিস ও সম্পত্তি অমুক মাসের অমুক দিবসে অমুক স্থানে বিক্রয় হইবেক।

অমুক।
অমুক।
শপথকরা বেইলিফ ও যাচনদার।

অমুক প্রতি আগে।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 13TH MARCH, 1847.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 13th of March 1847:

ACT No. —— OF 1847.

An Act for establishing a Court of Subordinate Civil Jurisdiction in the City of Calcutta.

Whereas the jurisdiction of the Court of Re-

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১৩ মার্চ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সালের ১৩ মার্চ তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল——আক্ট।

শহর কলিকাতায় অধীন দেওয়ানী আদালত সংস্থাপনের আইন।

যেহেতুক বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের বসতি

quests for the Recovery of Small Debts in and for the Settlement of Fort William in Bengal, is limited to suits brought for the recovery of Debts not exceeding 400 Sicca Rupees, and whereas it is not expedient that the jurisdiction of the said Court of Requests should be extended:

And whereas it is inconvenient to the people to be obliged to resort to Her Majesty's Supreme Court of Judicature in all suits for debt exceeding 400 Sicca Rupees, and in all other suits and actions whatsoever:

And whereas for remedy of the said inconvenience it is expedient to establish a new Court with jurisdiction over the subject matters of actions at Law, and with power to make decrees upon such subject matters according to Equity and Good Conscience following the Law:

I. It is hereby enacted, that from and after the ______ day of ______ the Court of Requests for the Recovery of Small Debts in and for the Settlement of Fort William in Bengal shall be abolished, except so far as regards suits pending therein at the time of passing this Act, which shall be proceeded in and determined as if this Act had not been passed, and that on the said day a Court for the exercise of original Civil jurisdiction in the City of Calcutta shall be established, and shall be called the Subordinate Civil Court for the City of Calcutta.

II. And it is enacted, that the said Subordinate Civil Court shall consist of as many Commissioners as to the Governor of Bengal shall from time to time seem meet, and that each of the Commissioners sitting separately shall exercise all the jurisdiction and powers herein conferred upon the said Subordinate Civil Court, except the power of making Rules under Section XXV. of this Act. Provided always, that at least one of the said Commissioners shall be a Barrister of not less than five years standing.

III. And it is enacted, that one of the Commissioners being a Barrister of five years standing shall be the Chief Commissioner.

IV. And it is enacted, that each of the Commissioners shall receive such Salary as to the Governor General in Council shall seem meet, respect being had to the qualifications of each.

V. And it is enacted, that it shall be lawful for the Governor of Bengal to appoint such and so many Ministerial Officers as to him shall seem necessary for the efficient performance of the business of the said Court, and that each of the said Officers shall receive such Salary as to the Governor General in Council shall seem meet.

VI. And it is enacted, that the said Subordinate Civil Court shall have jurisdiction over all causes of Action, for which an Action may be maintained on the Plea Side of the said Supreme Court, where the debt, damages, or value of the property for which such Action may be brought does not

অর্থাৎ শহর কলিকাতার মধ্যে ও তাহার নিমিত্তে অল্প কর্জ আদায় করিবার জন্যে যে কোর্ট রিকেষ্ট স্থাপন আছে তাহাতে কেবল চারি শত সিক্কা টাকার অনূর্দ্ধ কর্জ আদায়ের জন্যে নালিশ হইতে পারে। এবং যেহেতুক উক্ত কোর্ট রিকেষ্টের কর্তৃত্ব বিস্তার করা উচিত বোধ হয় না।

এবং যেহেতুক সিক্কা চারি শত টাকার উর্দ্ধ কর্জের সকল মোকদ্দমা এবং অন্য সকল প্রকার মোকদ্দমা ও নালিশ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে করাতে প্রজারদের ক্লেশ হয়।

এবং যেহেতুক ঐ ক্লেশের প্রতিকার করিবার জন্যে এক নূতন আদালত স্থাপন করা এবং আইনসম্পর্কীয় নালিশের মোকদ্দমার বিষয়ে ঐ আদালতের কর্তৃত্ব দেওয়া এবং আইনানুসারে ন্যায্যতা ও যথার্থতাক্রমে ঐ বিষয়ের ডিক্রী করণের ক্ষমতা দেওয়া উচিত বোধ হইল।

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে অমুক মাসের অমুক দিনঅবধি এবং তৎপরে বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের বসতি অর্থাৎ শহর কলিকাতার মধ্যে ও তাহার নিমিত্ত অল্প কর্জ আদায় করিবার জন্যে যে কোর্ট রিকেষ্ট স্থাপন হইয়াছে তাহা রহিত হয় কিন্তু এই আইন জারী হওন সময়ে যে সকল মোকদ্দমা তাহাতে উপস্থিত থাকে তাহা এই আইন জারী না হইলে যেরূপে নির্ব্বাহ ও নিষ্পত্তি হইত সেইরূপে নির্ব্বাহ ও নিষ্পত্তি হইবেক। এবং ঐ দিবসে শহর কলিকাতায় সরেনও দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার জন্যে এক আদালত স্থাপন হইবেক এবং তাহার নাম "কলিকাতা শহরের অধীন দেওয়ানী আদালত" থাকিবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব সময়ে২ যত কমিস্যনর উচিত বোধ করেন তত কমিস্যনর নিযুক্ত হইবেন। এবং এই আইনের ২৫ ধারাক্রমে বিধান করিবার ক্ষমতাছাড়া উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের প্রতি যে সকল কর্তৃত্ব ও ক্ষমতা এই আইনের দ্বারা অর্পণ হইল প্রত্যেক কমিস্যনর আলাহিদা২ বৈঠক করিলে তাঁহারদের সেই সকল কর্তৃত্ব ও ক্ষমতা থাকিবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ কমিস্যনরেরদের মধ্যে নিদানে এক জন অন্যূন পাঁচ বৎসরের বারিষ্টর অর্থাৎ কৌন্সেলী থাকিবেন ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ কমিস্যনরেরদের মধ্যে যে এক জন পাঁচ বৎসরের বারিষ্টর অর্থাৎ কৌন্সেলী হন্ তিনি প্রধান কমিস্যনর হইবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে প্রত্যেক জন কমিস্যনর যোগ্যতার বিবেচনাক্রমে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হুজুর কৌন্সেলে যে মাহিয়ানা উচিত বোধ করেন্ সেই মাহিয়ানা পাইবেন ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত আদালতের কার্য্য প্রকৃতরূপে নির্ব্বাহ করিবার নিমিত্ত যে২ আমলা এবং যত আমলা নিযুক্ত করিতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব আবশ্যক ও উচিত বোধ করেন্ সেই২ আমলা এবং তত আমলা তিনি নিযুক্ত করিতে পারিবেন এবং ঐরূপ প্রত্যেক আমলার যে বেতন শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে উচিত বোধ করেন সেই বেতন তিনি পাইবেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে২ মোকদ্দমা উক্ত সুপ্রিম কোর্টে "পিলি" সম্পর্কে উপস্থিত করা যাইতে পারে সেই২ মোকদ্দমা যে দেনা অথবা ক্ষতিপূরণ অথবা সম্পত্তির মূল্যের বাবতে করা যায় তাহা পশ্চাৎ লিখিত সংখ্যার উর্দ্ধ না হইলে সেই সকল মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি করিতে উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের ক্ষম-

exceed the following amounts, that is to say, where the Action is brought, to recover any property for which an Action of Ejectment may be maintained in the said Supreme Court, the amount of Two Hundred Company's Rupees per annum, where the Action is brought for any malicious arrest, maliciously holding to Bail or for any other malicious prosecution, or for any Libel or Slander, or for any Assault, Battery, or false imprisonment, the amount of Three Hundred Company's Rupees, and in all other Actions the amount of One Thousand Company's Rupees.

VII. And it is enacted, that the jurisdiction of the said Subordinate Civil Court shall also extend to the recovery of the unliquidated Balance of a Partnership Account, to the extent of Five Hundred Company's Rupees if the Plaintiff shall be content to limit his claim to the recovery of that amount.

VIII. And it is enacted, that the jurisdiction of the said Subordinate Civil Court shall also extend to the recovery, against any Executor or Administrator or other Representative of any deceased testate, or intestate person of any demand not exceeding the amount of Five Hundred Company's Rupees for any distributive share of any property under an intestacy, or of any legacy, or residue or share of a residue, under a Will, if the plaintiff shall be content to limit his claim to the recovery of that amount in respect of such share or residue or legacy, provided always, that the said Court by this Act established shall not have jurisdiction over any such demand for such share, residue or legacy if any suit shall at the time of preferring such demand be pending in the said Supreme Court for the Administration of the Estate, out of which such share, residue or legacy is demandable.

IX. And it is enacted, that it shall not be lawful for any plaintiff to divide any cause of action into two or more suits for the purpose of bringing the same within the jurisdiction of the said Subordinate Civil Court; but any plaintiff having cause of action for debt or damages above the value recoverable under this Act may abandon the excess, and thereupon such plaintiff shall on proving his case have a decree for an amount not exceeding such value, and such decree shall be in full discharge of all demands in respect of such cause of action.

X. And it is enacted, that the jurisdiction of the said Subordinate Civil Court shall, as regards the persons to be subject thereto, extend to all persons inhabiting or seeking a livelihood within the City of Calcutta.

XI. And it is enacted, that the said Court shall on all purely legal demands for which an Action at Law is maintainable, decide according to the Law to be administered in the Supreme Court, in the like cases between the like parties, provided that the defendant may in any Action for such legal demand allege and establish an equitable defence, and thereupon the said Court shall by its

[*Government Gazette*, 11*th May*, 1847.]

তা থাকিবেক বিশেষতঃ যে সম্পত্তি ফিরিয়া পাইবার জন্যে "ইজেক্‌টমেণ্ট" নামক নালিশ উক্ত সুপ্রিম কোর্টে উপস্থিত করা যাইতে পারে এমত সম্পত্তির বাবতে নালিশ হইলে যদি তাহার বার্ষিক কোম্পানির ২০০৲ টাকা মূল্য হয় এবং হিংসাপূর্ব্বক গ্রেক্তার করণ বা হিংসাপূর্ব্বক হাজির, জামিন লওন অথবা অন্য কোন প্রকার হিংসাক্রমে নালিশ অথবা কোন অপবাদ বা তহমৎ বা কোন আক্রমণ বা কোন আঘাত বা অন্যায় কয়েদ করণের জন্যে নালিশ হইলে যদি নালিশী টাকা কোম্পানির ৩০০৲ টাকা হয় এবং অন্য সকল নালিশী টাকা যদি কোম্পানির ১০০০৲ টাকা হয় তবে সেই সকল নালিশ ঐ কলিকাতাস্থ অধীন দেওয়ানী আদালতে হইতে পারে ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোম্পানির ৫০০৲ টাকাপর্য্যন্ত বখরাদারী হিসাবের অপরিশোধিত বাকী পাইবার জন্যে যদি ফরিয়াদী কেবল তত টাকা পাইবার জন্যে আপনার দাওয়া কমাইতে স্বীকৃত হয় তবে ঐ অধীন দেঁওয়ানী আদালতে সেইপ্রকার নালিশ গ্রাহ্য হইতে পারে ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে ব্যক্তি উইল না করিয়া মরে তাহার সম্পত্তির বটিওয়ারা করা অংশের জন্যে অথবা উইলক্রমে দান বা অবশিষ্ট টাকার বা অবশিষ্ট টাকার অংশের জন্যে কোম্পানির অনধিক ৫০০৲ টাকার দাওয়া হইলে যদি ফরিয়াদী সেই অংশ অথবা অবশিষ্ট টাকা অথবা দানের বাবতে কেবল ততসংখ্যক টাকার দাওয়া করিতে স্বীকৃত হয় তবে তাহা পাওনের জন্যে উইল করিয়া বা না করিয়া যে ব্যক্তি মরে তাহার একসেক্যুটর অথবা আডমিনিষ্ট্রেটর অথবা অন্য কোন স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির নামে নালিশ ঐ অধীন দেওয়ানী আদালতের শুনিতে ও নিস্পত্তি করিতে ক্ষমতা থাকিবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে ইষ্টেটহইতে ঐ অংশ অথবা অবশিষ্ট টাকা অথবা মুমূর্ষু দান পাইবার জন্যে দাওয়া হয় সেই ইষ্টেটের সরবরাহ করিবার নিমিত্ত দাওয়া করণ সময়ে উক্ত সুপ্রিম কোর্টে যদি কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তবে এই আইনের দ্বারা স্থাপিত আদালতের ঐ অংশ বা অবশিষ্ট টাকা বা মুমূর্ষু দানের দাওয়ার বিষয়ে কোন কর্ত্তৃত্ব থাকিবেক না ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের এলাকার অধীন করিবার জন্যে কোন বাদী আপন নালিশের কারণ দুই বা ততোধিক মোকদ্দমাতে বিভাগ করিতে পারিবেক না। কিন্তু এই আইনক্রমে যত টাকা আদায় হইতে পারে তদপেক্ষা অধিক টাকার কর্জ্জের বা ক্ষতিপূরণের নালিশের কারণ থাকিলে ফরিয়াদী ঐ বাড়তি টাকা ত্যাগ করিতে পারে এবং ফরিয়াদী তাহা করিলে এবং আপনার দাওয়া সাব্যস্ত করিলে ঐ টাকার অনধিক সংখ্যার ডিক্রী পাইবেক এবং ঐ ডিক্রীতে হুকুম থাকিবেক যে ঐ মোকদ্দমার কারণের সকল দাওয়া সম্পূর্ণরূপে পরিশোধ হয় ইতি।

১০ ধারা। এবং যে২ প্রকার ব্যক্তি ঐ অধীন আদালতের কর্ত্তৃত্বাধীনে থাকিবেক তাহার বিষয়ে হুকুম হইল যে শহর কলিকাতায় যত ব্যক্তি বাস করে অথবা যত ব্যক্তি সেই শহরে উপজীবিকার চেষ্টা করে তাহারদের উপরে ঐ অধীন দেওয়ানী আদালতের কর্ত্তৃত্ব থাকিবেক ইতি।

১১ ধারা। এবং শুদ্ধ আইনসম্পর্কীয় যে দাওয়াসকলের বাবৎ আইনমূলক নালিশ উপস্থিত হইতে পারে এমত প্রকার সকল দাওয়ার বিষয়ে ইহাতে হুকুম হইল যে সেই২ গতিকে এবং সেই২ প্রকার বাদিপ্রতিবাদির মধ্যে সুপ্রিম কোর্টে যে আইন চলন আছে সেই আইনানুসারে উক্ত আদালত সেই মোকদ্দমা নিষ্পত্তি

decree give the defendants the benefit of such defence to the same extent and upon the same principles of Equity as would be applied in the like case by the said Supreme Court on its Equity side, provided that such defence shall not involve a cross demand to an extent exceeding the sum of One Thousand Company's Rupees.

XII. And it is enacted, that the said Subordinate Civil Court shall exercise all the powers which are exercised by Her Majesty's Supreme Court of Judicature in the issuing of process, and summoning and compelling the attendance of witnesses and the administering of oaths or solemn declarations and for punishing contempts, and all other powers which are exercised by the said Supreme Court for trial and determination and execution in Actions at Law, and that the said Subordinate Civil Court shall have and use an Official Seal.

XIII. And whereas it is conducive to the good administration of Justice that the respectable part of the public should be associated therein: It is hereby enacted, that the Governor General in Council may, by Proclamation, order that every or any Commissioner of the said Subordinate Civil Court shall, in all suits, or in any particular class of suits, and in all proceedings therein or in any particular proceeding therein, sit with one or more Jurors, and may in the said Proclamation lay down rules for the selection, summoning and compelling attendance of the said Jurors, and for enforcing the performance of their duty by such Jurors.

XIV. Provided always and it is hereby enacted, that the verdict of such Juror or Jurors shall be only for the information of the Conscience of the Court.

XV. And it is enacted, that the manner of commencing a suit in the said Subordinate Civil Court shall be as follows:

1. Each of the Commissioners of the said Subordinate Civil Court shall sit at stated hours for the purpose of receiving plaints.

2. Every plaintiff bringing a suit in the said Subordinate Civil Court shall, except as hereinafter excepted, appear in person before one of the Commissioners, and shall, orally or in writing, lay before such Commissioner the facts which constitute his claim.

3. The excepted cases in which the plaintiff shall be excused from appearing in person for the purpose of making the statement of facts mentioned in the last Clause, are the same as the excepted cases specified in Clause 15 of this Section, but the plaintiff shall in all cases be permitted to make the statement of facts, by an Agent provided he deposit in Court the sum of Fifty Company's Rupees.

4. The sum so deposited shall be held as a security for any sum or such part thereof as it will

করিবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে এই প্রকার আইনমূলক কোন দাওয়ার নালিশে প্রতিবাদী একুটি অর্থাৎ যথার্থমূলক জওয়াব দিতে ও সাব্যস্ত করিতে পারে এবং তাহা হইলে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের একুটি পক্ষে সেই প্রকার বিষয়ে একুটি অর্থাৎ যাথার্থ্যের যে২ নিয়ম যেপর্য্যন্ত খাটান যাইত সেই যাথার্থ্যের নিয়ম সেইপর্য্যন্ত উক্ত আদালত আমলে আনিবেন এবং আপনার ডিক্রীর দ্বারা ঐ আসামীদিগকে সেই জওয়াবের উপকার দিবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে এই প্রকার জওয়াব করাতে যদি ১০০০৲ টাকার উর্দ্ধ বিপরীত দাওয়া উৎপন্ন হয় তবে সেই গতিকে তাহা গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

১২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে হুকুমনামা বাহির করণ বিষয়ে এবং সাক্ষিরদিগকে তলব করণ ও হাজির করাওণের বিষয়ে এবং শপথ কি সুকৃতি করাওণের বিষয়ে এবং আদালতের অবজ্ঞার দণ্ড করণের বিষয়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের যে সকল ক্ষমতা আছে উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের সেই সকল ক্ষমতা থাকিবেক· এবং আইনমূলক নালিশের বিচার ও নিষ্পত্তি ও ডিক্রী জারীর নিমিত্ত উক্ত সুপ্রিম কোর্টের অন্য যে সকল ক্ষমতা আছে উক্ত অধীন আদালতের সেই সকল ক্ষমতা থাকিবেক। এবং উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের এক মোহর থাকিবেক ও তাহা ব্যবহার করা যাইবেক ইতি।

১৩ ধারা। এবং যেহেতুক সাধারণ লোকেরদের মধ্যে শিষ্টবিশিষ্ট ব্যক্তিরা আদালতের কার্য্যে সাহায্য করিলে ঐ কার্য্য উত্তমরূপে নির্ব্বাহ হওনের সম্ভাবনা আছে অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ঘোষণার দ্বারা এমত হুকুম দিতে পারেন্ যে সকল মোকদ্দমায় অথবা কোন বিশেষ প্রকার মোকদ্দমায় এবং আদালতের সকল কার্য্যে অথবা তাহার কোন বিশেষ কার্য্যে উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের প্রত্যেক কমিস্যনর অথবা কোন কমিস্যনর এক বা ততোধিক জুরি ব্যক্তিকে লইয়া বৈঠক করেন্ এবং উক্ত জুরি ব্যক্তিকে মনোনীত করণ এবং তলব করণ এবং হাজির করাওণের নিমিত্ত এবং জুরি ব্যক্তির প্রতি অর্পিত কার্য্য করাওণের বিষয়ে ঐ ঘোষণাপত্রের মধ্যে নিয়ম করিতে পারেন্ ইতি।

১৪ ধারা। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ জুরি ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদের ফয়সলা কেবল ঐ আদালতের বিচারকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে হইবেক ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের মোকদ্দমা করণের এই রীতি হইবেক।

১। উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের প্রত্যেক জন কমিস্যনর নালিশ লইবার জন্যে নিরূপিত ঘন্টায় বৈঠক করিবেন।

২। উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতে যে প্রত্যেক ফরিয়াদী মোকদ্দমা উপস্থিত করে সেই প্রত্যেক ব্যক্তি পশ্চাৎ যেরূপে লেখা আছে তাহা বর্জিয়া ঐ কমিস্যনরেরদের এক জনের সমক্ষে স্বয়ং উপস্থিত হইবেক এবং আপনার দাওয়ার সমস্ত বৃত্তান্ত জোবানীতে অথবা লিখনের দ্বারা উক্ত কমিস্যনরকে জানাইবেক।

৩। বর্জিত যে২ গতিকে ফরিয়াদী শেষ দফার লিখিত এজহার করিবার জন্যে স্বয়ং হাজির হইতে ক্ষমা পাইবেক তাহা এই ধারার ১৫ দফার নির্দ্দিষ্ট বর্জিত বিষয়ের তুল্য হইবেক কিন্তু যদি ফরিয়াদী কোং ৫০৲ টাকা আদালতে আমানৎ করে তবে সে ব্যক্তি সকল গতিকে এক জন মোখ্তারের দ্বারা এজহার করিতে অনুমতি পাইবেক।

৪। ঐ মোকদ্দমার বিষয়ে অথবা তাহা চালাওনের মতের বাবতে আসামীকে অথবা সরকারকে যে যে টাকা

cover, which may be, or which may become due to the defendant, or to the Government, in respect of the matter of the suit, or in respect of the mode of conducting it: if nothing shall so be, or become due, the sum shall be repaid to the plaintiff.

5. If the plaintiff lays the facts before the Commissioner orally, the facts whether stated of his own accord or elicited by examination shall be reduced into form and written down by the Commissioner or by an Officer of the Court under his direction, and shall constitute the plaint.

6. If the plaintiff lays the facts before the Commissioner in writing, the written statement shall be corrected in form by the Commissioner, or by an Officer of the Court under his direction, if it requires such correction, and in substance if it in any respect disagrees with the statement of facts elicited by the examination of the plaintiff; subject to such correction the written statement shall constitute the plaint.

7. When the statement of facts constituting the plaint has been made, the Commissioner, if he is of opinion that the defendant or the matter of the suit is not within the jurisdiction of the Subordinate Civil Court, shall make a decree accordingly.

(*To be continued.*)

EDUCATION NOTICE.

A Special Examination of Candidates for admission to the Free and Stipendiary Lists of the Medical College, will be held in that Institution on Saturday, the 5th of June next, at 10 A. M.

There are several Stipendiary Vacancies of Eight Rupees per Mensem each, tenable for five years. No Candidate can be admitted under the full age of 16, or above that of 20 years, on any account whatever.

Every applicant for admission must bring a letter of recommendation from some respectable person, certifying that he is of good character, and worthy of admission to the privilege of studying Medicine.

The Candidates must present themselves before the Secretary to the College three days prior to the date of examination, with a view to their being identified as the persons really desiring admission.

All Candidates will be expected to possess a thorough knowledge of English, so as to be able to read, write, and enunciate it with fluency and facility. They must be able to analyse a passage in Milton's Paradise Lost, Robertson's Histories, or Works of a similar Classical Standard—be acquainted with the elements of Arithmetic, Algebra, Geometry, and Natural Philosophy,—and bring certificates from the Head Masters of the Schools in which they have studied, expressly stating that they possess the information required, and are capable of undergoing the ordeal proposed. The preference in selection will always be given to those

[*Government Gazette*, 11*th May*, 1847.]

দেয় হয় বা হইতে পারে সেই টাকার জন্যে বা তাহার যে ভাগ তদ্দ্বারা পরিশোধ হইতে পারে তাহার জন্যে ঐ আমানৎহওয়া টাকা বন্ধকস্বরূপ থাকিবেক। যদ্যপি সেইরূপ কিছু দেনা না থাকে বা তৎপরে দেনা না হয় তবে সেই টাকা ফরিয়াদীকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক।

৫। যদি ফরিয়াদী কমিস্যনরের নিকটে মৌখিক মোকদ্দমার সকল বৃত্তান্ত কহে তবে সেই সকল বৃত্তান্ত তাহার স্বেচ্ছাক্রমে জ্ঞাত করা গেলে বা জোবানবন্দীর দ্বারা জ্ঞাত হওয়া গেলে তাহা কমিস্যনর লিখিবেন অথবা তাঁহার হুকুমক্রমে আদালতের কোন আমলা নিরূপিত দাঁড়ামতে লিখিবেক এবং তাহাই নালিশপত্র জ্ঞান হইবেক।

৬। ফরিয়াদী সেই সকল বৃত্তান্ত লিখনের দ্বারা কমিস্যনরের নিকটে দরপেশ করিলে যদি ঐ লিখিত এজহার রীতির বিরুদ্ধ হইয়া থাকে অথবা ফরিয়াদীর জোবানবন্দীর দ্বারা যে বৃত্তান্ত জানা যায় তাহার সঙ্গে যদি ঐ লিখিত এজহার না মিলে তবে কমিস্যনর সাহেব অথবা তাঁহার হুকুমক্রমে আদালতের এক জন আমলা তাহা সংশোধন করিয়া দাঁড়ামতে লিখিবেন এবং তাহা বস্তুতঃ সংশোধন হইবেক কিন্তু এই সংশোধন বিধায় ঐ লিখিত এজহার নালিশপত্র জ্ঞান হইবেক।

৭। বৃত্তান্তের যে এজহার লইয়া নালিশপত্র হয় তাহা প্রস্তুত হইলে যদি কমিস্যনর সাহেব বোধ করেন্ যে সেই আসামী অথবা সেই মোকদ্দমার বিষয় অধীন দেওয়ানী আদালতের কর্তৃত্বের মধ্যে নাই তবে তদনুসারে ডিক্রী করিবেন।

(ইহার শেষ আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

মেডিকাল কালেজের বৈতনিক ও অবৈতনিক সম্প্রদায়ের পদ প্রাপণাকাঙ্ক্ষিরদের বিশেষ ইমতিহান আগামি জুন মাসের ৫ তারিখ শনিবার বেলা দশ ঘণ্টার সময়ে উক্ত কালেজে হইবেক।

বৈতনিক কএক পদ শূন্য আছে তাহার বেতন মাসিক ৮৲ টাকা এবং তাহা পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত ভোগ হইতে পারে। ষোল বৎসরের ন্যূন কি বিশ বৎসরের অধিকবয়স্ক কোন পদাকাঙ্ক্ষিকে কোনমতে নিযুক্ত করা যাইতে পারিবেক না।

ঐ পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জনের আবশ্যক যে তিনি কোন সম্ভ্রান্ত লোকের স্থানহইতে এক সুপারিশপত্র আনেন তাহাতে ইহা লেখা থাকিবেক যে তিনি সদাচারী এবং ঔষধ বিদ্যা শিক্ষা করণের যোগ্য বটেন।

যাঁহারা ঐ পদ পাইতে প্রার্থনা করেন তাঁহারদের অনন্যতা নিশ্চয় করণের অভিপ্রায়ে তাঁহারদের আবশ্যক যে ইমতিহানের দিবসের তিন দিন পূর্ব্বে তাঁহারা কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে উপস্থিত হন।

সকল পদাকাঙ্ক্ষির আবশ্যক যে তাঁহারা ইঙ্গরেজী ভাষা উত্তমরূপে জানেন ও শুদ্ধরূপে এবং সহজে তাহা পাঠ করিতে ও লিখিতে এবং উচ্চারণ করিতে পারেন্। আরো তাঁহারদের আবশ্যক যে তাঁহারা মিল্টন পারাডৈস লষ্ট কিম্বা রাবর্টসনের ইতিহাস পুস্তক কি তত্তুল্য উত্তম পুস্তকের কোন ভাগের অর্থ করিতে পারেন এবং অঙ্ক বিদ্যা ও বীজগণিত বিদ্যা ও ভূমিপরিমাপক বিদ্যা ও পদার্থনির্ণায়ক বিদ্যার মূল নিয়ম জানেন এবং তাঁহারা যে বিদ্যালয়ে শিক্ষা করিয়াছেন তাহার প্রধান শিক্ষকের স্থানহইতে এক সর্টিফিকট আনেন তাহাতে লেখা থাকিবেক যে তাঁহারা আবশ্যক জ্ঞানপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং প্রস্তাবিত ইমতিহান দিতে

who possess the greatest amount of information in the above-mentioned branches of education.

The course of instruction given in the Bengal Medical College is recognized by the University of London, the Royal College of Surgeons of England, and the Worshipful Society of Apothecaries of London—the Degrees, Diploma, and License of which bodies respectively, can be obtained by any pupil who has studied in Calcutta, provided he passes through the particular course and extent of study required by each; of which every particular may be ascertained on personal application to the Secretary, Medical College.

(By order,)

FRED. J. MOUAT, *M. D.*,
Secretary.

Council of Education, April, 1847.

NOTIFICATIONS.

ORDER BY THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

The 3rd May, 1847.

Syud Furzund Hossein is dismissed from the situation of Law Officer of East Burdwan.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 7th May, 1847.

Baboo Juggobundhoo Dass, to be Acting Moonsiff of Parkool, Zillah Sylhet.

B. J. COLVIN, *Offg. Register.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৮৯৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ২৮ আপ্রিল।

ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ডবলিউ সি ওয়াটসন সাহেব (Mr. W. C. Watson,) ঐ জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ত্রিহুতের আদালতের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী এরাদৎ আলী ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১ মে।

শ্রীযুত ই ডিড্‌স সাহেবের (Mr. E. Deedes,) পরিবর্ত্তে শ্রীযুত সি গার্ষ্টিন সাহেব (Mr. C. Garstin,) বাঁকুড়াতে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত এচ আর বণ্ড সাহেব (Mr. H. R. Bond,) পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক হইবেন।

ছিলটে পারকুলের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী নাজিরুদ্দীন মহম্মদ ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

হুগলীর অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ ওসমান আলী দুই দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ১ মে।

ছিলটের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত রায় রাধাগোবিন্দ সোম ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ১১ মে।]

পারেন্। যাঁহারা উপরের লিখিত বিদ্যাবিষয়ে অধিক জ্ঞানপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারাই অগ্রে মনোনীত হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের মেডিকাল কালেজে যে বিষয়ের শিক্ষা হইতেছে তাহাতে লণ্ডন নগরের উনিবর্সিটির এবং ইঙ্গলণ্ড দেশের চিকিৎসকেরদের রাজকীয় কালেজের ও লণ্ডন নগরে ঔষধ প্রস্তুতকারিরদের অতিসম্ভ্রান্ত সভার সম্মতি আছে এবং কলিকাতায় যে ছাত্রেরা শিক্ষা করিয়াছেন তাঁহারা যদি ঐ প্রত্যেক বিদ্যালয়ের নিরূপিত বিশেষ বিদ্যাবলিতে বিজ্ঞ হন তবে তাঁহারা ঐ বিদ্যালয়ের 'উপাধি কিম্বা যোগ্যতার পত্র কি চিকিৎসাকরণের অনুমতিপত্র পাইতে পারেন তাহার বিশেষ বৃত্তান্ত যে কেহ জানিতে চাহেন তিনি স্বয়ং মেডিকাল কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিলে জানিতে পারিবেন।

(হুকুমক্রমে।)

এফ জে মৌআট। সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৭ সাল আপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

সদর নিজামৎ আদালতের হুকুম।

১৮৪৭ সাল ৩ মে।

শ্রীযুত সৈয়দ ফরজন্দ হুসেন পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ফতওয়াদায়কের কর্ম্মহইতে তগীর হইয়াছেন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ৭ মে।

শ্রীযুত বাবু জগবন্ধু দাস জিলা ছিলটের পারকুলের এক্‌টিং মুনসেফ হইবেন।

বি জে কলবিন। এক্‌টিং রেজিষ্টর।

১৮৪৭ সাল ৩ মে।

ছিলটের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ ষ্টেনফোর্থ সাহেব (Mr. H. Stainforth,) এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বেহারের আদালতের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী গোলাম কাদের গত মাসের ২৬ তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

জাহানাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষাল এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ৫ মে।

দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত আর স্কট সাহেব (Mr. R. Scott,) গত মাসের ২৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি ষ্টিয়র সাহেবের (Mr. C. Steer,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৯২৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ২৮ আপ্রিল।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে সি হটন সাহেবের (Lieutenant J. C. Haughton,) বিশেষ কর্ম্মোপলক্ষে অনুপস্থানপর্য্যন্ত রামগড়ের লঘু অস্ত্রধারি সৈন্যেরদের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত আর টেলর সাহেব (Lieutenant R. Taylor,) দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের এজেণ্টের দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবার যে নিয়োগ তাহা মঞ্জুর হইল।

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু মেদিনীপুরের আবকারীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৪৭ সাল ৫ মে।

সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত সি এচ কাম্বেল সাহেব (Mr. C. H. Campbell,) ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

মৌলবী মনিরুদ্দীন মহম্মদের মৃত্যু হওয়াতে জিলা চব্বিশপরগনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত পণ্ডিত উপেন্দ্রচন্দ্র ন্যায়রত্ন ভট্টাচার্য্য চাটিগাঁর প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আহম্মদ বক্‌শ রঙ্গপুরের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

১৮৪৭ সাল ৭ মে।

শ্রীযুত ই করি সাহেব (Mr. E. Currie,) সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের জজী ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিস্যনরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জি প্লোডন সাহেব (Mr. G. Plowden,) সদর বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারীর কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত সি বীডন সাহেব (Mr. C. Beadon,) হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের এক্‌টিং সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেব (Mr. W. Grey,) বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারীর কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ৫ মে।

নওয়াখালির ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী হামিদুল্লা খাঁ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বেহারের আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত সি হলিংস সাহেব (Mr. C. Hollings,) গত মার্চ মাসের ২৯ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ১৬ তারিখঅবধি রহিত হইল।

মালদহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব (Mr. F. B. Kemp,) গত মার্চ মাসের ১০ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ২০ তারিখঅবধি রহিত হইল।

মালদহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এফ বি ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) গত মাসের ১৪ তারিখে যে এক মাসের ছুটী পান্ তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ৫ মে।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে গবর্ণমেন্টের ১৮৪২ সালের ১৬ মার্চ তারিখের যে নির্দ্ধারণ ১৮৪৫ সালের ২৪ জুন তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তদনুসারে দেওয়ানী সম্পর্কীয় যে কার্য্যকারকেরা মাসিক ১০০ টাকার অধিক মাহিয়ানা পান্ তাঁহারা ২০ বৎসরপর্য্যন্ত কর্ম্ম করিলে পর ১৮৩১ সালের ৪ জানুআরি তারিখের বিধির অনুসারে বার্দ্ধক্যপ্রযুক্ত পেনস্যন পাইতে পারেন তদ্বিষয়ে সকল সিরিশ্‌তার অধ্যক্ষেরদিগকে ইহার দ্বারা হুকুম দেওয়া যাইতেছে যে পেনস্যনের দরখাস্ত পাঠাইবার সময়ে পেনস্যন পাইবার দরখাস্তকারি ব্যক্তি যে অবধি সরকারী কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন সেইঅবধি তিনি যে২ কর্ম্ম করিয়াছেন এবং সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে যে২ মাহিয়ানা পাইয়াছেন তাহা পাঠের ৯ নম্বরী ঘরে তাঁহারা লেখেন ইতি।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, bearing date the 29th day of April instant, the matters of the Petition of MOONSHEE HUSSAIN ALLY, late of Misregunge, a Gomasta in the service of Moonshee Golam Subdur, and now a prisoner for debt in the Common Jail of Calcutta, seeking the benefit of an Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty King George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court on Saturday, the 5th day of June next.

The names of the creditors of the said MOONSHEE HUSSAIN ALLY, appear in a Schedule filed with his said petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any creditors may refer.

Calcutta, 29th April, 1847. JUDGE and BURKINYOUNG, *Insolvent's Attornies.*

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

মুনশী গোলাম সফদরের গোমাশ্‌তা পূর্ব্বে মিছরিগঞ্জনিবাসি মুনশী হুসেন আলী এক্ষণে কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় ঋণপ্রযুক্ত কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনের দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান আপ্রিল মাসের ২৯ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি জুন মাসের ৫ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যায়।

উক্ত মুনশী হুসেন আলীর মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া তাঁহার উক্ত দরখাস্ত সম্বলিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন্।

কলিকাতা। ১৮৪৭। ২৯ আপ্রিল। জজ্জ ও বর্কিণ্যং। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, bearing date the 26th day of April last in the matters of the Petition of ABRAHAM HARON COHEN, alias Abraham Cohen, otherwise A. Cohen of Doomtollah Street, in the town of Calcutta, Trader, and late a prisoner confined in the Common Jail of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty George

the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court on Monday, the 7th day of June next, at the hour of 11 o'clock in the forenoon.

The names of the creditors of the said ABRAHAM HARON COHEN, appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any creditor may refer. Dated this 4th day of May, one thousand eight hundred and forty-seven.

PAUL and SMELT, *Insolvent's Attornies.*

পূর্ব্বে কলিকাতা নগরের ডোমতলার রাস্তানিবাসি সওদাগর আবরাহাম হারোণ কোহেন ওরফে আবরাহাম কোহেন অথবা এ কোহেন সম্প্রতি কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনের দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে গত আপ্রিল মাসের ২৬ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি জুন মাসের ৭ তারিখ সোমবার বেলা এগার ঘন্টার সময়ে উক্ত আদালতে শুনা যায়।

উক্ত আবরাহাম হারোণ কোহেনের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা। ১৮৪৭। ৪ মে। পাউল ও স্মেল্ট। যোত্রহীনের উকীল।

In the matter of ANDREW WILKIE, late of Calcutta, but at present residing at Chandernagore, in Bengal, and lately carrying on trade and business in Calcutta, with William Nickol, and Henry Malcolm Low, in Copartnership, under the name, style or firm of Nickol, Wilkie and Co., Merchants and Agents.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, made on the 21st day of April last, it was adjudged, that the petition of Madubchunder Ghose, a creditor of the said ANDREW WILKIE, is true, and that the said Andrew Wilkie, had committed an Act of Insolvency; and that by another order of the same date, Robert O'Dowda, Esq., was appointed Assignee of the Estate of the said Insolvent.

Calcutta, 8th May, 1847. H. C. MEIKLEJOHN, *Atty. for the Pet. and R. O'Dowda, Esq.*

সওদাগর ও এজেন্ট নিকল উইলকি কোম্পানির নামে উলিয়ম নিকল সাহেব ও হেনরি মালকম লো সাহেবের সঙ্গে পূর্ব্বে কলিকাতা নগরে কর্ম্মকারি ও সেই নগরনিবাসি এক্ষণে বাঙ্গলা দেশের চন্দননগরনিবাসি আন্দ্রু উইলকি সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আন্দ্রু উইলকি সাহেবের মহাজন মাধবচন্দ্র ঘোষ যে দরখাস্ত দাখিল করেন্ তাহা সত্য এবং উক্ত আন্দ্রু উইলকি সাহেব যোত্রহীন বটেন এমত নির্দ্ধারণ গত আপ্রিল মাসের ২১ তারিখে উক্ত আদালতে হইল এবং উক্ত তারিখের অন্য হুকুমক্রমে শ্রীযুত রাবর্ট ওডৌডা সাহেব উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের আসৈনি পদে নিযুক্ত হন্।

কলিকাতা। ১৮৪৭। ৮ মে। এচ সি মিকলজান। দরখাস্তকারির ও শ্রীযুত আর ওডৌডা সাহেবের উকীল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ১১ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কার্শমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 366. ৩৬৬)

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 18, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ১৮ মে।

DRAFTS OF ACTS.

Act No. ——— of 1847.

An Act for establishing a Court of Subordinate Civil Jurisdiction in the City of Calcutta.

(*Continued from page* 247.)

8. If the Commissioner is of opinion that the defendant and the matter of the suit are within the jurisdiction of the Subordinate Civil Court, he shall direct a writ of summons to be issued to the defendant.

9. The writ of summons shall contain a copy of the plaint, and an order to the defendant to appear before the Court on a specified day, and to bring with him any documents which he may have in his possession, of which the plaintiff, with the consent of the Commissioner, demands inspection, or which he the defendant may think conducive to his defence, and a list of such witnesses as he supposes may be necessary for his defence.

10. If the plaintiff satisfies the Commissioner that the defendant is likely to withdraw himself from the jurisdiction of the Subordinate Civil Court, the Commissioner may direct a warrant of arrest against the defendant to be issued together with the writ of summons.

11. If the defendant is arrested on the warrant he shall be brought with all convenient speed before the Commissioner, who may discharge him from custody if he gives sufficient security for his appearance, or if he deposits a sum which the Commissioner considers under all the circumstances of the case sufficient, or if he satisfies the Commissioner that he does not intend to withdraw himself from the jurisdiction.

12. On every day in which any of the Commissioners shall sit for the purpose of receiving plaints, all the plaints received shall be laid before the

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ——আক্ট।

শহর কলিকাতায় অধীন দেওয়ানী আদালত সংস্থাপনের আইন।

(২৪৭ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।)

৮। যদি কমিস্যনর বোধ করেন্ যে আসামী এবং মোকদ্দমার বিষয় অধীন দেওয়ানী আদালতের কর্তৃত্বের মধ্যে তবে আসামীর নামে তলবচিঠী বাহির করিতে হুকুম দিবেন।

৯। ঐ তলবচিঠীর মধ্যে নালিশপত্রের এক নকল থাকিবেক এবং আসামীর প্রতি এই হুকুম হইবেক যে সেই ব্যক্তি নিরূপিত দিবসে আদালতে উপস্থিত হয় এবং তাহার নিকটে থাকা যে কাগজপত্র ফরিয়াদী কমিস্যনরের অনুমতিক্রমে দেখিতে দাওয়া করিয়াছে তাহা অথবা যে কাগজপত্র আসামী আপন জওয়াবের উপকারক বোধ করে তাহা এবং তাহার জওয়াবের নিমিত্তে যে২ সাক্ষী আবশ্যক বোধ করে তাহারদের এক ইসমনবীসী আপনার সঙ্গে আনে।

১০। যদি ফরিয়াদী কমিস্যনরের এমত হৃদ্বোধ জন্মায় যে ঐ অধীন দেওয়ানী আদালতের এলাকাহইতে আসামীর স্থানান্তর হইবার সম্ভাবনা আছে তবে ঐ কমিস্যনর তলবচিঠীর সঙ্গে আসামীকে গ্রেফ্তার করণের পরওয়ানা দিবার হুকুম করিতে পারেন।

১১। যদি আসামী ঐ পরওয়ানাক্রমে গ্রেফ্তার হয় তবে তাহাকে যত শীঘ্র সাধ্য কমিস্যনরের নিকটে আনিতে হইবেক এবং যদি সেই ব্যক্তি উপযুক্ত হাজির জামিন দেয় অথবা কমিস্যনর মোকদ্দমার সমস্ত বিষয় বুঝিয়া যত টাকা প্রচুর বোধ করেন্ তত টাকা আমানৎ করে অথবা কমিস্যনরের এমত হৃদ্বোধ করে যে আদালতের এলাকাহইতে স্থানান্তর যাইতে তাহার মানস নাই তবে কমিস্যনর তাহাকে খালাস করিতে পারেন্।

১২। যে প্রত্যেক দিবসে কমিস্যনর নালিশ লইবার জন্যে বৈঠক করেন্ সেই দিবসে প্রাপ্ত সকল নালিশ প্রধান কমিস্যনরের নিকটে দরপেশ হইবেক

Chief Commissioner, who will distribute them among all the Commissioners, including himself.

13. In distributing the plaints the Chief Commissioner will endeavour to give to all the Commissioners a share of business which will occupy an equal portion of the time of each, and to give to each Commissioner those kinds of suits which he thinks each best qualified to decide.

14. Every plaintiff and defendant in the said Subordinate Civil Court shall appear except as hereinafter excepted in person, on the day specified in the writ of summons, and on every other day fixed for the appearance by the Commissioner.

15. A plaintiff or defendant may be excused from appearing in person,

If ill.

If absent from Calcutta.

If engaged in the Public Service.

If exempted on account of rank by the Regulations from appearing in the Courts of the East India Company.

If of advanced age.

If of the female sex.

If there is a co-plaintiff who appears in person.

If there is a co-defendant defending jointly who appears in person.

If not personally cognizant of the matter in dispute.

16. But in all these cases the Commissioner may refuse to hold the party excused from appearing in person if he is not satisfied that the excuse is made in good faith and that the matter of the excuse exists in a sufficient degree to justify him in admitting it.

17. Whenever an Agent has been admitted in place of a party, such Agent shall be permitted to do all that the party might have done had he appeared, and shall be liable to be examined and cross examined in the same manner.

18. And the Commissioner may if he thinks fit order that the party excused shall be examined in any way in which a witness may be examined.

19. When the Commissioner has refused to hold any party excused he may order the Agent who makes the excuse to summon the party on whose behalf it is made on a specified day, and adjourn the proceedings to that day, or he may make a decree against such party after examining his Agent.

XVI. And it is hereby enacted, that as soon as the plaintiff and defendant are together before the Commissioner to whom the suit has been assigned, he shall proceed to take the pleadings and settle the demurrers and issues of fact.

XVII. And it is hereby enacted, that the manner of pleading shall be as follows:

1. The defendant in answer to questions put by the Commissioner shall confess or deny each of the material allegations contained in the plaint, and shall state any matter whereby he proposes to avoid the plaintiff's right to a decree arising out of

এবং তিনি আপনার সহিত সকল কমিস্যনরের মধ্যে তাহা বন্টন করিয়া দিবেন।

১৩। প্রধান কমিস্যনর মোকদ্দমা বন্টন করণ সময়ে কর্ম্মের যে অংশ নির্ব্বাহ করণেতে প্রত্যেক কমিস্যনরের প্রায় সমান সময় লাগিবেক সেই অংশ যথাসাধ্য সকল কমিস্যনরকে দিবেন এবং যে২ প্রকার মোকদ্দমা তাঁহার বোধে প্রত্যেক কমিস্যনর অন্যেরদের অপেক্ষা উত্তম রূপে নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন সেই২ প্রকার মোকদ্দমা প্রত্যেক কমিস্যনরকে দিবেন।

১৪। পশ্চাৎ লিখিত গতিক বর্জ্জিয়া প্রত্যেক ফরিয়াদী ও আসামী তলবচিঠীর নিরূপিত দিবসে এবং অন্যান্য যে প্রত্যেক দিবস হাজির হইবার নিমিত্ত কমিস্যনর নিরূপণ করেন্ সেই দিবসে স্বয়ং হাজির হইবেক।

১৫। ফরিয়াদী অথবা আসামী নীচের লিখিত গতিকে স্বয়ং হাজির হইতে ক্ষমা পাইতে পারে।

যদি পীড়িত হয়।

যদি কলিকাতায় বর্ত্তমান না থাকে।

যদি সরকারী কার্য্যে নিযুক্ত থাকে।

যদি আপনার মর্য্যাদাক্রমে আইনের দ্বারা কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে হাজির হইতে ক্ষমা পায়।

যদি অধিকবয়স্ক হয়।

যদি স্ত্রী হয়।

যদি কোন সহযোগি ফরিয়াদী থাকে এবং সেই ব্যক্তি নিজে হাজির হয়।

যদি কোন সহযোগি আসামী সাধারণ জওয়াব দেয় এবং নিজে হাজির হয়।

যদি বিবাদি বিষয় তাহার নিজের জাতসার না থাকে।

১৬। কিন্তু এই সকল গতিকে যদি কমিস্যনরের এমত হৃদ্বোধ না হয় যে ঐ ওজর যথার্থমতে হইয়াছে এবং ঐ ওজরের কারণ এইমত প্রবল আছে যে তাহা গ্রাহ্য করা উচিত তবে তিনি সেই ব্যক্তিকে নিজে হাজির হইবার ক্ষমা করিবেন না।

১৭। যখন কোন বিবাদির প্রতিনিধিস্বরূপ কোন মোখ্তার উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইয়াছে তখন বিবাদী স্বয়ং উপস্থিত হইলে যাহা করিতে পারিত সেই সকল করিতে ঐ মোখ্তারের প্রতি অনুমতি হইবেক এবং সেইরূপে ঐ মোখ্তার জোবানবন্দী দিতে এবং প্রতিকূল জোবানবন্দী দিতে যোগ্য হইবেক।

১৮। এবং ঐ কমিস্যনর উচিত বোধ করিলে যেরূপে সাক্ষির জোবানবন্দী লওয়া যায় সেইরূপে যে বিবাদী হাজির হইবার ক্ষমা পাইয়াছে তাহার জোবানবন্দী লইতে হুকুম করিতে পারেন।

১৯। যখন কমিস্যনর কোন ব্যক্তিকে স্বয়ং হাজির-হওয়া ক্ষমা না করেন তখন যে মোখ্তার সেই ওজর করে তাহাকে এইমত হুকুম দিতে পারেন যে যে ব্যক্তির পক্ষে ওজর হইয়াছিল তাহাকে কোন নিরূপিত দিবসে তলব করেন এবং সেই দিবসপর্য্যন্ত মোকদ্দমার কার্য্য স্থগিত করিতে পারেন অথবা মোখ্তারের জোবানবন্দী লইয়া গরহাজির ব্যক্তির বিরুদ্ধে ডিক্রী করিতে পারেন।

১৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে মোকদ্দমা যে কমিস্যনরের নিকটে অর্পণ হইয়াছে তাঁহার সম্মুখে ফরিয়াদী এবং আসামী একত্র হইলে তিনি সওয়ালজওয়াব লইবেন এবং আপত্তি ধার্য্য করিবেন ও যে ক্রিয়ার বিষয়ে বিরোধ আছে তাহা নির্দ্ধার্য্য করিবেন ইতি।

১৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সওয়ালজওয়াব করণের রীতি এইরূপে হইবেক বিশেষতঃ

১। কমিস্যনর যে বিষয় জিজ্ঞাসা করেন তাহার জওয়াব দেওনসময়ে আসামী নালিশপত্রের লিখিত প্রত্যেক গুরুতর এজহার স্বীকার নতুবা অস্বীকার করিবেক এবং নালিশপত্রের লিখিত এজহার আসামীর কবুল করা-প্রযুক্ত ফরিয়াদীর ডিক্রী পাইবার যে হক জন্মে তাহা

such allegations contained in the plaint, as he has confessed.

2. The defendant may demur if he thinks the plaint states a case insufficient to entitle the plaintiff to a decree.

3. The defendant shall not be precluded from demurring to any matter in the plaint because he has pleaded to it, nor shall he be precluded from pleading to any matter in the plaint because he has demurred to it.

4. The defendant shall not be precluded from denying as many of the allegations in the plaint as he does not know to be true.

5. The defendant shall not be precluded from avoiding the plaintiff's right to a decree arising out of any allegations in the plaint which the defendant has confessed by the statement of as many matters as he believes to be true.

6. The Commissioner in framing the pleadings from the statements of the parties will take care that pleas shall be kept distinct from demurrers, and that no plea shall be double.

7. The Commissioner will also take care that the pleadings shall not be argumentative and shall state matters of fact only and not evidence of matters of fact, and shall in other respects be such as to lead directly to distinct issues of law or fact, and that each issue shall have as much particularity as conveniently may be.

8. All the above rules of pleading shall be applied, as far as they are capable of such application to the subsequent stages of the pleadings.

9. The Commissioner may examine the parties and permit them to cross-examine each other through himself for the purpose of framing the pleadings from their statements, which statements may also be used as evidence at any hearing for the decision of the cause, and the Commissioner may likewise examine the parties and permit them to cross-examine each other through himself at any hearing for the purpose of using their statements as evidence for the decision of the cause.

10. If any demurrer results from the pleadings which the Commissioner thinks fit for argument, he will after consultation with the parties fix a day for the argument on it.

11. If any issue of fact results from the pleadings upon which it is necessary to hear evidence the Commissioner will make a note of the names of the witnesses on both sides, and of the facts which each of them is expected to prove, and the documents which each of them is expected to produce, and will grant such subpœnas and subpœnas duces tecum as appear to him to be necessary for the purpose of justice, and will also direct

যেং বিষয়ের দ্বারা এড়াইতে ইচ্ছা করে তাহা স্পষ্ট করিয়া জানাইবেক।

২। যদি আসামী বোধ করে যে নালিশপত্রের লিখিত মোকদ্দমার কারণ এমত প্রচুর না হয় যে ফরিয়াদীর পক্ষে ডিক্রী হওয়া উচিত তবে সে ব্যক্তি আপত্তি করিতে পারে।

৩। আসামী যদি নালিশপত্রের লিখিত কোন বিষয়ে জওয়াব দিয়া থাকে তবে তৎপ্রযুক্ত সেই বিষয়ের আপত্তি করিতে তাহার প্রতি নিষেধ হইবেক না এবং যদি নালিশপত্রের লিখিত কোন বিষয়ে আপত্তি করিয়া থাকে তবে তৎপ্রযুক্ত সেই বিষয়ের জওয়াব দিবার তাহার প্রতি নিষেধ হইবেক না।

৪। নালিশপত্রের লিখিত যত এজহার আসামী সত্য না জানে তত এজহার না কবুল করিতে তাহার প্রতি নিষেধ হইবেক না।

৫। নালিশপত্রের লিখিত যেং এজহার আসামী স্বীকার করিয়াছে তৎপ্রযুক্ত ফরিয়াদীর ডিক্রী পাইবার যে হক হয় সেই হক এড়াইবার জন্যে যত বিষয় আসামী সত্য বিশ্বাস করে তাহা প্রস্তাব করিতে তাহার প্রতি নিষেধ হইবেক না।

৬। উভয় বিবাদির এজহার লইয়া কমিস্যনর যে সওয়ালজওয়াব প্রস্তুত করেন্ তাহাতে তিনি এই বিষয়ে সাবধান হইবেন যে আসল সওয়ালজওয়াব এবং আপত্তি স্বতন্ত্র করিয়া রাখা যায় এবং কোন আসল সওয়ালজওয়াব দোহারা না হয়।

৭। কমিস্যনর আরো সাবধান হইবেন যে কোন সওয়ালজওয়াব যুক্তিঘটিত না হয় এবং তাহাতে কেবল ক্রিয়া লেখা থাকে ও ক্রিয়ার প্রমাণ না থাকে এবং সামান্য বিষয়ে সওয়ালজওয়াব এইমত লিখিত হয় যে তাহার দ্বারা আইনবিষয়ক অথবা ক্রিয়াবিষয়ক বিবাদ স্পষ্ট নিষ্পত্তি হইতে পারে এবং প্রত্যেক নিষ্পত্তি অক্লেশে যত বিশেষ করিয়া লেখা যাইতে পারে তাহাই করিতে হইবেক।

৮। সওয়ালজওয়াবের উক্ত সকল বিধান তৎপশ্চাতের কার্য্যের সওয়ালজওয়াবের বিষয়ে যেপর্য্যন্ত খাটিতে পারে সেইপর্য্যন্ত খাটিবেক।

৯। বাদিপ্রতিবাদির এজহার লইয়া সওয়ালজওয়াব প্রস্তুত করণার্থ কমিস্যনর তাহারদিগের জোবানবন্দী লইতে পারেন্ এবং আপনার দ্বারা পরস্পর তাহারদিগকে প্রতিকূল জোবানবন্দী লইতে অনুমতি দিতে পারেন্। এবং মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হওনার্থ যখন তাহার শুননি হয় তখন তাহারদের ঐ এজহার সাক্ষ্যস্বরূপ ব্যবহার হইতে পারে। এবং মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণার্থ তাহারদের এজহার সাক্ষ্যস্বরূপ ব্যবহার করিবার জন্যে মোকদ্দমার শুননি হওনের কোন সময়ে কমিস্যনর বাদিপ্রতিবাদিরদেরও সেইরূপ জোবানবন্দী লইতে পারেন এবং আপনার দ্বারা তাহারদিগকে পরস্পর প্রতিকূল জোবানবন্দী লইতে অনুমতি দিতে পারেন্।

১০। যদি সওয়ালজওয়াবহইতে এইমত কোন আপত্তি জন্মে যে কমিস্যনর তাহার যুক্তি করণের উচিত বোধ করেন্ তবে বাদিপ্রতিবাদির সঙ্গে পরামর্শ করিয়া তাহার বিষয়ে যুক্তি শুনিবার দিবস স্থির করিবেন।

১১। যদি সওয়ালজওয়াবহইতে ক্রিয়ার বিষয়ে এইমত কোন বিরোধ উৎপন্ন হয় যে তাহার বিষয়ে প্রমাণ লওন আবশ্যক তবে কমিস্যনর উভয় পক্ষের সাক্ষিরদের নাম এবং যেং ক্রিয়ার বিষয়ে প্রত্যেক জনের প্রমাণ দেওনের অপেক্ষা আছে এবং যেং দলীল তাহারদের মধ্যে প্রত্যেক জনের উপস্থিত করণের অপেক্ষা আছে তাহা টুকিয়া রাখিবেন এবং যে সফীনা ও কাগজপত্র আনিবার হুকুম বিচারের যাথার্থ্যের নিমিত্তে তাঁহার মনে আবশ্যক বোধ হয় তাহাই দিবেন এবং বিচারের যাথা-

each party to produce any document in his possession the production of which appears to the Commissioner necessary for the purposes of justice, and will after consultation with the parties, fix a day for the taking of evidence.

XVIII. And it is hereby enacted, that if any Commissioner, not being a Barrister, perceives while he is receiving a plaint, or while he is framing the pleadings, or in any subsequent stage, that the suit is one which in his opinion ought not to proceed before a Commissioner who is not a Barrister, he may hand over the suit to the Chief Commissioner and direct the parties to go before the said Chief Commissioner who shall proceed with the suit, or direct any other Commissioner who is a Barrister, to proceed with the suit.

XIX. And it is hereby enacted, that if it shall appear to the Commissioner at any stage of the suit, that justice cannot be done unless some person not a party to the suit be made a party thereto, the Commissioner may summon such person to appear, and may make a decree which shall be binding upon such person, making such order regarding the costs as shall be agreeable to justice.

XX. And it is hereby enacted, that if in the course of a suit the parties shall disagree as to the balance of an account, the Commissioner may direct that the account be referred to an Arbitrator nominated by the parties, or in default of such nomination to an Officer of the Court, and such Arbitrator or Officer will report the amount due on either side, subject to any exceptions which the Commissioner will hear and decide.

XXI. And it is hereby enacted, that in all suits for the breach of a contract which may be brought in the said Subordinate Civil Court, if it shall be made to appear to the Commissioner that the contract may be performed without prejudice to the plaintiff, and that the defendant is able to perform it, the Commissioner may direct a specific performance of the contract, and enforce it by attachment.

XXII. And it is hereby enacted, that the Commissioner in his decree shall order how much of the amount of any fees which may have been paid or be payable to any Attorney or Barrister, shall be reckoned as costs between party and party, and what other expences incurred by the parties in prosecuting or defending the suit shall be reckoned as costs between party and party, and shall order in his decree which party shall pay cost to the other, and to what amount: provided that no fees which may have been paid or be payable to any Attorney or Barrister shall be reckoned as costs between party and party unless the Commissioner shall be satisfied that the assistance of such Attorney or Barrister was reasonably required.

XXIII. And whereas it is expedient that in-

র্থ্যের নিমিত্তে যে দলীল উপস্থিত করা কমিস্যনরের আবশ্যক বোধ হয় বাদিপ্রতিবাদির নিকটে থাকা এইমত দলীলদস্তাবেজ দাখিল করিতে হুকুম দিবেন এবং তাহারদের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া সাক্ষ্য লইবার দিন নিরূপণ করিবেন ইতি।

১৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে বারিষ্টর অর্থাৎ কৌন্সেলীছাড়া যদি কোন কমিস্যনর নালিশপত্র লওন সময়ে অথবা সওয়ালজওয়াব প্রস্তুত করণের সময়ে কি তৎপর কোন সময়ে এমত বোধ করেন্ যে সেই মোকদ্দমা বারিষ্টরছাড়া কোন কমিস্যনরের শুননির উচিত নহে তবে তিনি সেই নালিশ প্রধান কমিস্যনরের নিকটে অর্পণ করিতে পারেন এবং বাদিপ্রতিবাদিকে ঐ প্রধান কমিস্যনরের নিকটে যাইতে হুকুম দিতে পারেন এবং ঐ প্রধান কমিস্যনর সেই মোকদ্দমা স্বয়ং নির্ব্বাহ করিবেন অথবা অন্য যে কমিস্যনর বারিষ্টর হন তাঁহাকে সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে হুকুম দিবেন ইতি।

১৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে মোকদ্দমার কোন সময়ে যদি কমিস্যনরের এইমত বোধ হয় যে যে ব্যক্তি মোকদ্দমাসম্পর্কীয় নহে সেই ব্যক্তিকে মোকদ্দমাসম্পর্কীয় না করিলে যথার্থ বিচার হইবেক না তবে কমিস্যনর সেই ব্যক্তিকে তলব করিতে পারেন্ এবং যে ডিক্রীর দ্বারা ঐ অন্য ব্যক্তি বদ্ধ হইবেক এইমত ডিক্রী করিতে পারেন্ এবং খরচার বিষয়ে যেমত যথার্থ হয় সেইমত হুকুম দিবেন ইতি।

২০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যদি মোকদ্দমার সময়ে উভয় বিবাদির হিসাবের বাকীর বিষয়ে অনৈক্য হয় তবে উভয় বিবাদির মনোনীত হওয়া এক জন সালিসকে সেই হিসাব অর্পণ করিতে কমিস্যনর হুকুম দিতে পারেন্ অথবা তাহারা যদি সেইরূপে কোন ব্যক্তিকে মনোনীত না করে তবে আদালতের কোন আমলার প্রতি তাহা অর্পণ হইবেক এবং ঐ সালিস অথবা আমলা উভয়ের যে কোন দিগে যত দেনা হয় তাহার রিপোর্ট করিবেক এবং তাহার বিষয়ে যদি কোন আপত্তি থাকে তবে কমিস্যনর তাহা শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

২১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে বন্দোবস্ত উলঙ্ঘনবিষয়ক যে সকল মোকদ্দমা ঐ অধীন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত করা যায় যদি কমিস্যনরের এইমত বোধ হয় যে সেই বন্দোবস্ত পূর্ণ করাতে ফরিয়াদীর কোন হানি হইবেক না এবং আসামী তাহা পূর্ণ করিতে পারে তবে কমিস্যনর ঐ বন্দোবস্ত পূর্ণ করিতে বিশেষরূপে হুকুম দিতে পারেন এবং তাহা না করা গেলে সেই অপরাধির জিনিস ক্রোক করিতে পারেন ইতি।

২২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন উকীল অথবা কোন বারিষ্টর অর্থাৎ কৌন্সেলী সাহেবকে যে কোন রসুম দেওয়া গিয়াছে কি দিতে হইবেক সেই রসুমের যে সংখ্যা উভয় বিবাদির পরস্পর খরচার ন্যায় জ্ঞান করিতে হইবেক তাহা এবং সেই মোকদ্দমা নির্ব্বাহ করিতে অথবা জওয়াব দিতে উভয় বিবাদির অন্য যে সকল খরচ বাদিপ্রতিবাদির পরস্পর খরচার ন্যায় গণ্য হইবেক তাহার বিষয়ে কমিস্যনর আপনার ডিক্রীতে হুকুম দিবেন এবং যে ব্যক্তি বিপক্ষের খরচ দিবেক এবং যেপর্য্যন্ত খরচ দিবেক তাহাও আপনার ডিক্রীতে লিখিবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে কমিস্যনরের যদি এই মত সুবোধ না হয় যে ঐ উকীল অথবা বারিষ্টর অর্থাৎ কৌন্সেলী সাহেবের সাহায্যের যথার্থরূপে আবশ্যক ছিল তবে কোন উকীল অথবা বারিষ্টর অর্থাৎ কৌন্সেলী সাহেবকে যে কোন রসুম দেওয়া গিয়া থাকে বা দিতে হয় তাহা উভয় পক্ষের পরস্পর খরচার মধ্যে গণ্য হইবেক না ইতি।

২৩ ধারা। এবং যেহেতুক অবিবেচিত বিবাদ নি-

considerate litigation should be discouraged, and that those who sue or defend inconsiderately should contribute towards the expences of the Judicial Establishment :—It is hereby enacted, that in every suit in the said Subordinate Civil Court the party or parties, against whom the decree is made shall, if plaintiff or plaintiffs, pay a fee equal to one-twentieth of the value claimed in the plaint, and if defendant or defendants a fee equal to one twentieth of the value decreed.

XXIV. Provided that the Commissioner may remit such fee if he shall be satisfied that the party or parties against whom the decree is made, had reasonable ground for suing or defending.

XXV. And whereas it is expedient that parties to suits who prevaricate or wilfully make false statements should be punished :—It is hereby enacted, that whenever the Commissioner is satisfied that any party to a suit in the said Subordinate Civil Court has by himself or his Agent prevaricated or wilfully made a false statement, he may in his decree impose upon such party a fine not exceeding 200 Rs., and in default of payment may order such party to be imprisoned for a period not exceeding ——— .

XXVI. And it is hereby enacted, that the amount of the fees and fines aforesaid shall be paid monthly into the Treasury.

XXVII. And it is enacted, that the said Commissioners, or the majority of them, may from time to time make such Rules for the Regulation of the proceedings of the said Subordinate Civil Court as to them may seem meet, and as are not inconsistent with any thing in this Act contained ; which Rules shall be in force from their date, and shall continue in force unless they shall be disallowed by the Governor General in Council within the space of three months from their date; provided that such Rules shall be laid before the Governor General in Council within the space of one month from their date.

XXVIII. And it is enacted, that the Sheriff of Calcutta shall execute the process of the said Subordinate Civil Court, and shall, in respect to the execution of such process, be subject to the authority of the said Subordinate Civil Court, and shall for his trouble in executing such process receive from the Public Treasury such remuneration as to the Governor General in Council shall seem meet.

XXIX. Provided that such remuneration shall be proportioned to the quantity of labour imposed upon the said Sheriff in each month in the execution of the said process.

XXX. And it is enacted, that any suitor in the said Subordinate Civil Court who shall feel himself aggrieved by any decree thereof, may move the Supreme Court for a Rule to shew cause why the decree should not be altered or reversed, or for a

রস্ত করা উচিত বোধ হইয়াছে এবং যাহারা অবিবেচনামতে নালিশ করে বা জওয়াব দেয় তাহারা আদালতের সিরিশ্‌তার খরচার টাকা দিবেক ইহা বিহিত বোধ হইয়াছে। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের প্রত্যেক মোকদ্দমায় যে ব্যক্তির বা ব্যক্তিরদের প্রতিকূলে ডিক্রী হয় সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ফরিয়াদী কি ফরিয়াদীরা হইলে নালিশেতে দাবীহওয়া মুল্যের টাকার বিশ ভাগের এক ভাগ রসুম দিবেক এবং আসামী বা আসামীরা হইলে ডিক্রীহওয়া জিনিসের মুল্যের বিশ অংশের এক অংশ রসুম দিবেক ইতি ।

২৪ ধারা। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে কমিস্যনরের যদি এইমত হৃদ্বোধ হয় যে যে ব্যক্তির বা ব্যক্তিরদের প্রতিকূলে ডিক্রী হইয়াছে তাহারদের নালিশকরণের বা জওয়াব দেওনের উপযুক্ত কারণ ছিল তবে তিনি সেই রসুম ক্ষমা করিতে পারেন্‌ ইতি ।

২৫ ধারা। এবং যেহেতুক মোকদ্দমার বিবাদিরদের মধ্যে যাহারা প্রতারণা অথবা জানিয়া শুনিয়া মিথ্যা এজহার করে তাহারদের দণ্ড করা উচিত অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে কমিস্যনরের যদি এইমত হৃদ্বোধ হয় যে উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের কোন মোকদ্দমায় বাদী বা প্রতিবাদী স্বয়ং অথবা তাহার মোখ্তার প্রতারণা করিয়াছে অথবা জানিয়া শুনিয়া মিথ্যা এজহার করিয়াছে তবে ঐ কমিস্যনর আপনার ডিক্রীতে সেই অপরাধির ২০০৲ টাকার অনূর্দ্ধ জরীমানা করিতে পারেন্‌ এবং যদি সেই টাকা না দেওয়া যায় তবে — সময়ের অনূর্দ্ধ কালপর্য্যন্ত তাহাকে কয়েদ করিতে পারেন ইতি ।

২৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ সকল রসুম ও জরীমানার টাকা মাসে২ ত্রেজুরীতে জমা হইবেক ইতি ।

২৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরা অথবা তাঁহারদের অধিকাংশ সময়ে২ উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের কার্য্য নির্ব্বাহার্থ যে২ বিধি তাঁহারদের উচিত বোধ হয় এবং এই আইনের লিখিত কোন বিষয়ের বিরুদ্ধ না হয় সেই সকল বিধি করিতে পারেন্‌ এবং সেই২ বিধি যে তারিখে হয় সেই তারিখঅবধি তাহা প্রবল হইবেক এবং সেই তারিখের পর তিন মাসের মধ্যে যদি সেই২ বিধি শ্রীযুত গবরনর্‌ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে নামঞ্জুর না হয় তবে তাহা প্রবল থাকিবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে সেই সকল বিধি করণের তারিখের পর এক মাসের মধ্যে শ্রীযুত গবরনর্‌ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে তাহা দাখিল হইবেক ইতি ।

২৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেব জারী করিবেন এবং উক্ত পরওয়ানা জারী করণের বিষয়ে ঐ সরিফ সাহেব উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের হুকুমমতে কার্য্য করিবেন এবং সেই পরওয়ানা জারী করণের মেহনতের জন্যে শ্রীযুত গবরনর্‌ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে যে মেহনতানা উচিত বোধ করেন তাহা ঐ সরিফ সাহেব সরকারী খাজানাখানাহইতে পাইবেন ইতি ।

২৯ ধারা। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে উক্ত পরওয়ানা জারী করণেতে মাসে২ উক্ত সরিফ সাহেবের যে মেহনৎ হয় সেই মেহনৎঅনুসারে তাঁহার মেহনতানা নির্দ্দিষ্ট হইবেক ইতি ।

৩০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের কোন ডিক্রীক্রমে যে কোন ফরিয়াদী আপনাকে অন্যায়গ্রস্ত বোধ করে সেই ফরিয়াদী সেই ডিক্রীর মতান্তর অথবা পরিবর্ত্ত করণের জন্যে কি উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের সেই ডিক্রীর পুনর্বি-

Rule to shew cause why the said Subordinate Civil Court should not re-consider its decree, or for a Rule to shew cause why there should not be a new trial of the whole or any part of the facts on which its decree is founded.

XXXI. And it is enacted, that the said Supreme Court shall at its discretion grant or refuse any such Rule.

XXXII. Provided always and it is hereby enacted, that the Supreme Court shall not make absolute any such Rule if the decree of the Subordinate Civil Court be consistent with the Justice, Conscience and Equity of the case : that is to say, the Supreme Court shall be governed in its decision upon any motion to make any such Rule absolute by the principles by which an English Court of Law would be governed in its decision upon a motion to make absolute a Rule for a new trial, when there has been no misdirection in point of Law by the Judge before whom the cause was tried.

XXXIII. And it is enacted, that any person deeming himself aggrieved by any commitment to prison or fine by the said Subordinate Civil Court, may appeal from such commitment or fine to the said Supreme Court, who shall thereupon make such order as justice may require.

XXXIV. And it is enacted, that any one of the Judges of the said Supreme Court may, when occasion shall so require, sit apart from the other Judges or Judge, as the case may be, of the same Court for the despatch of the business to be performed by the said Court under this Act, at the same time when the other Judge or Judges, as the case may be, of the said Court, shall be sitting for the despatch of business in the said Supreme Court, and that all proceedings whatsoever so had by and before such Judge, so sitting apart for the purpose aforesaid, shall be good, valid and effectual in the Law to all intents and purposes, as fully as if the proceedings were had before all the Judges of the said Court.

XXXV. And it is enacted, that the Judges of the Supreme Court, or the majority of them, may from time to time make such Rules for the regulation of the proceedings on appeals and motions before them as to them may seem meet, and as are not inconsistent with any thing in this Act contained ; which Rules shall be in force from their date and shall continue in force, unless they shall be disallowed by the Governor General in Council, within the space of three months from their date ; provided that such Rules shall be laid before the Governor General in Council within the space of one month from their date.

XXXVI. And whereas, although the several provisions hereinbefore contained for the constitution of the said Subordinate Civil Court are all copied, more or less exactly, from the provisions for the constitution of the several sorts of Courts used in the administration of English Law and Equity, yet the combination of the said several

চার করিবার জন্যে অথবা যে ক্রিয়ার বিষয় ধরিয়া ডিক্রী হইল সেই সমুদয় ক্রিয়া কি তাহার কোন অংশের গোড়াগুড়ি বিচার করিবার জন্যে হুকুম করিতে সুপ্রিম কোর্টে দরখাস্ত করিতে পারে ইতি।

৩১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত সুপ্রিম কোর্ট আপনার বিবেচনামতে উক্ত প্রকার হুকুম করিতে বা না করিতে পারেন্ ইতি।

৩২ ধারা। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী যদি যাথার্থ্য ও সদ্বিবেচনা ও ন্যায়মতে হইয়া থাকে তবে সুপ্রিম কোর্ট সেই প্রকার হুকুম দিবেন না অর্থাৎ ইঙ্গরেজী আইনসংক্রান্ত আদালতে যে জজ সাহেবের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচার হয় সেই জজ সাহেব আইনসম্পর্কীয় কোন বিষয়ে যদি অশুদ্ধ উপদেশ না করিয়া থাকেন তবে মোকদ্দমার পুনর্ব্বিচারের দরখাস্ত হইলে ঐ আদালত যে২ নিয়মানুসারে তাহা মঞ্জুর নামঞ্জুর করিতেন সেই২ নিয়মানুসারে এই স্থলেও অধস্থ আদালতের ডিক্রী মঞ্জুর নামঞ্জুর করণের বিষয়ে সুপ্রিম কোর্ট কার্য্য করিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালত কোন ব্যক্তিকে কয়েদ করিলে অথবা তাহার জরীমানা করিলে সেই ব্যক্তি যদি তাহাতে আপনাকে অন্যায়গ্রস্ত বোধ করে তবে ঐ কয়েদ অথবা জরীমানার বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টে আপীল করিতে পারে এবং সুপ্রিম কোর্ট যেরূপ যথার্থ বোধ করেন্ সেইরূপে তাহার বিষয়ে হুকুম করিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত আদালতের অন্য জজ বা জজেরা উক্ত সুপ্রিম কোর্টের কার্য্য নির্ব্বাহার্থ যখন বৈঠক করেন্ তখন উক্ত সুপ্রিম কোর্টের কোন এক জন জজ আবশ্যক হইলে এই আইনক্রমে ঐ আদালতের যে কার্য্য করিতে হয় সেই কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার নিমিত্তে উক্ত আদালতের অন্য জজ বা জজেরদেরহইতে পৃথক হইয়া বৈঠক করিতে পারেন্ এবং পূর্ব্বোক্তমতে আলাহিদা বৈঠককারি ঐ এক জন জজের সম্মুখে বা তাঁহার দ্বারা যে কার্য্য হয় তাহা উক্ত আদালতের সকল জজ সাহেবের সম্মুখে হইলে যেরূপে আইনসম্পর্কীয় বিষয়ে সিদ্ধ ও বলবৎ হইত সেইরূপে সর্ব্বতোভাবে সিদ্ধ ও বলবৎ হইবেক ইতি।

৩৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের জজ সাহেবেরদের সম্মুখে যে আপীল অথবা দরখাস্ত হয় তাহার কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার নিমিত্তে যে২ বিধি তাঁহারা অথবা তাঁহারদের অধিকাংশ উচিত বোধ করেন্ এবং এই আইনের লিখিত কোন বিষয়ের বিরুদ্ধ না হয় সেই২ বিধি ঐ সুপ্রিম কোর্টের জজ সাহেবরা সময়ে২ করিতে পারেন্ এবং সেই২ বিধি যে তারিখে হয় সেই তারিখঅবধি তাহা প্রবল হইবেক এবং সেই তারিখের পর তিন মাসের মধ্যে যদি সেই বিধি শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে নামঞ্জুর না হয় তবে তাহা প্রবল থাকিবেক কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে সেই সকল বিধি তাহার তারিখের পর এক মাসের মধ্যে শ্রীযুত গবরণর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দাখিল হইবেক ইতি।

৩৬ ধারা। এবং যেহেতুক উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালত সংস্থাপনের নিমিত্ত যে নানা বিধান ইহার পূর্ব্বে লেখা আছে তাহা বিকলে অথবা অবিকলে ইঙ্গরেজী আইন ও একুটি নির্ব্বাহের নিমিত্ত যে নানা প্রকার আদালত আছে তাহার সংস্থাপনের বিষয়ি বিধিহইতে নকল হইয়াছে কিন্তু ঐ নানাপ্রকার বিধি ইহার পূর্ব্বে এক আদালতে সংযোগকরা হয় নাই এবং তাহা পরীক্ষার

provisions in one Court is new and experimental; and it might happen that suitors accustomed to the administration of Justice by Civil Action at Law in Her Majesty's Supreme Court, might feel aggrieved if they were deprived thereof, It is hereby declared and enacted, that nothing in this Act contained shall be construed to affect the jurisdiction now exercised by the said Supreme Court in Civil Actions at Law in the cases falling within the jurisdiction of the said Subordinate Civil Court.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 13th day of November next.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 9.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces.

The Court are pleased to direct that the separate paper containing the charges in the English and Vernacular, prescribed by Paragraph 16, of the Circular Order of the Nizamut Adawlut, No. 54, 16th July, 1830, be drawn up and signed by the Judge who may make a commitment for perjury or forgery brought to light in the course of any Civil proceeding.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, the 12th March, 1847.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3.

To the Criminal Authorities in the Lower Provinces.

Doubts having been entertained, as to whether the implication of a *Private* Chowkeedar or watchman in a burglary, renders his commitment to the Sessions Court compulsory under the provisions of Clause 2, Section 2, Regulation XII. of 1818, the Court are pleased to direct the attention of the Criminal Authorities, to the terms of Clause 6, Section 11, Regulation XIV. of 1807, and Clause 9, Section 21, Regulation XX. of 1817, which declare, that "Private Watchmen, entertained by individuals for guarding their houses, shops, or other premises," within the Towns or Villages, where the Darogahs of Police or Officers of out-posts may be stationed, and within the Cotwallee jurisdiction, shall be considered subject to the orders of the Police Officers, and are required to act in concert with them.

2d. The Provisions however of Clause 6, Section 11, Regulation XIV. of 1807, being declared by

ন্যায় জ্ঞান করিতে হইবেক এবং এমত হইতে পারে যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে যেং ফরিয়াদীর আইনসম্পর্কীয় দেওয়ানী নালিশের দ্বারা আপনারদের হক পাইবার ব্যবহার আছে তাহারা সেই ব্যবহার না হইলে আপনারদিগকে অন্যায়গ্রস্ত বোধ করিত অতএব ইহাতে হুকুম ও নির্দ্দিষ্ট হইল যে এই আইনের লিখিত কোন বিষয়ের এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে উক্ত অধীন দেওয়ানী আদালতের এলাকার মধ্যে যেং বিষয় আইসে সেইং বিষয়ে আইনসম্পর্কীয় দেওয়ানী নালিশে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের এক্ষণে যে কর্ত্তৃত্ব আছে সেই কর্ত্তৃত্বের কিছু হানি হয় ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৩ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে সদর নিজামৎ আদালতের ১৮৩০ সালের ১৬ জুলাই তারিখের ৫৪ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের ১৬ দফায় যে আলাহিদা কাগজে ইঙ্গরেজী ও দেশীয় ভাষায় অপরাধের বৃত্তান্ত লিখিবার হুকুম আছে সেই কাগজ কোন দেওয়ানী মোকদ্দমা রুবকার করণ সময়ে প্রকাশহওয়া মিথ্যা শপথ কিম্বা জালসাজীর অপরাধের বিষয়ে যে জজ সাহেব অপরাধিকে সোপর্দ্দ করেন্ সেই জজ সাহেব তাহা প্রস্তুত ও তাহাতে সহী করিবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭ সাল ১২ মার্চ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

কোন বিশেষ লোকের চৌকীদার সিঁধ দেওনের অপরাধের শরীক হইলে ১৮১৮ সালের ১২ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণের বিধানমতে তাহাকে সেশন আদালতে সোপর্দ্দ করা আবশ্যক কি না এই বিষয়ে সন্দেহ হওয়াপ্রযুক্ত সদর আদালতের সাহেবেরা ফৌজদারীর কার্য্যকারকদিগকে ১৮০৭ সালের ১৪ আইনের ১১ ধারার ৬ প্রকরণ এবং ১৮১৭ সালের ২০ আইনের ২১ ধারার ৯ প্রকরণের বিষয়ে মনোযোগ করিতে হুকুম দিতেছেন তাহাতে হুকুম আছে যে যে কোন কসবা কি গ্রামে পোলীসের দারোগা কি ফাঁড়িদার স্থাপন হয় সেই কসবা কি গ্রাম কোতওয়ালী এলাকাভুক্ত হইলে তাহাতে বিশেষ লোকের কোন দোকান কি বাটী ঘর অথবা গোলা ঘরের নিগাহবানীর নিমিত্তে চাকররাখা চৌকীদার লোক থানার দারোগার তাবে থাকিয়া তাহারদের সহায়তা করিবেক।

২। কিন্তু মফঃসলে কোন পোলীসের এলাকাভুক্ত কসবাতে কি গঞ্জে বা অন্য কোন স্থানে বিশেষ লো-

Clause 4, Section 12, of the same Regulation applicable to "all Private Watchmen entertained by individuals for guarding their houses, &c." within the Towns, Gunges or other places forming part of any Mofussil Police jurisdiction, it follows that private watchmen, of whatever denomination and by whomsoever entertained, are "required by the Regulations to assist the Police Officers in preventing robbery or other crimes and in apprehending offenders;" and that being thus in the same category with the Chowkeedars and others, described in Section 4, Regulation III. of 1805, they come within the intent and meaning of the rule, contained in Clause 2, Section 2, Regulation XII. of 1818.

W. Kirkpatrick, *Deputy Register.*

Fort William, the 31st March, 1847.

EXAMINATION NOTICE.

With the sanction of Government, an Examination in Hindoo Law for Candidates for the situation of Law Officer, will be held at the Sanskrit College, at Ten o'Clock A. M., on Monday, the 31st of May 1847, corresponding with the 18th day of Joist 1254, Candidates are requested to present themselves at the Sanskrit College for the usual registering of their names and other particulars, three days previous to the above named date.

S. D. Riley, *Lieut.-Col.*

Examiner of Candidates for the Situation of Law Officer, &c &c. &c.

Calcutta, May 10th, 1847.

MEDICAL COLLEGE.

13th YEAR—SESSION 1847–48.

SUMMER TERM.

The first division of the Session will commence on Tuesday, the 15th of June 1847, and continue until the 15th November, when Lectures will be delivered on the following subjects:

Subject	Time
Anatomy and Physiology, By *J. T. Pearson, Esq.* ...	On Mondays, Tuesdays, Thursdays and Saturdays, at 11 A. M.
Anatomical Demonstrations, ... By *A. Webb, Esq.*, ...	On Mondays, Wednesdays and Fridays, from 12 to 1 P. M.
Botany, ... By *J. McClelland, Esq.* ...	On Tuesdays and Thursdays, at 10 A. M. Weekly visits to the Gardens on Saturdays.
Chemistry, ... By *A. Robertson, Esq.*, ...	Daily, from 3 to 4 P. M.
Principles and Practice of Medicine, ... By *J. Jackson, Esq., M. B.*,	On Tuesdays, Thursdays and Saturdays, from 2 to 3 P. M.
Principles of Surgery, ... By *R. O'Shaughnessy, Esq.*,	On Mondays and Wednesdays, from 2 to 3 P. M.

কেরা আপনারদের ঘরইত্যাদির নিগাহবানীর জন্যে যে চৌকীদারদিগকে রাখে তাহারদের বিষয়ে ১৮০৭ সালের ১৪ আইনের ১১ ধারার ৬ প্রকরণ খাটে এইমত হুকুম ঐ আইনের ১২ ধারার ৪ প্রকরণে আছে অতএব বিশেষ লোকেরদের চৌকীদারেরা যে কোন নামে খ্যাত হয় কিম্বা যে কোন লোকের দ্বারা নিযুক্ত করা যায় আইনমতে তাহারদের আবশ্যক যে চৌর্য্য এবং অন্য সকল দোষের নিবারণ করিতে ও অপরাধিদিগকে গ্রেফ্তার করিতে তাহারা পোলীসের আমলারদের সাহায্য করে এবং ১৮০৫ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার লিখিত চৌকীদারওগয়রহের সঙ্গে গণিত হওয়াতে তাহারদের বিষয়ে ১৮১৮ সালের ১২ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণের লিখিত বিধানের ভাব ও অর্থ খাটে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ৩১ মার্চ।

পরীক্ষার বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেন্টের আদেশক্রমে ইংরাজী ১৮৪৭ সালের ৩১ মে কিম্বা বাঙ্গলা ১২৫৪ সালের ১৮ জ্যৈষ্ঠ সোমবার বেলা দশ ঘটিকার সময়ে কলিকাতাস্থ সংস্কৃত কালেজে ব্যবস্থাসম্পর্কীয় কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিদিগকে হিন্দু ব্যবস্থা শাস্ত্রে পরীক্ষা করা যাইবেক যাঁহারা পরীক্ষা দিবার বাসনা রাখেন তাঁহারা উক্ত নির্দ্ধারিত দিবসের তিন দিন পূর্ব্বে স্বং নাম লেখাইবার ও অন্যান্য নিয়মিত কর্ম্ম করিবার নিমিত্ত সংস্কৃত কালেজে উপস্থিত হইবেন।

এস ডি রাইলি। লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল।

ব্যবস্থাসম্পর্কীয় ইত্যাদির কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরদের ব্যবস্থাশাস্ত্রের পরীক্ষক।

সংস্কৃত কালেজ।

১০ মে ১৮৪৭।

মেডিকাল কালেজ।

ত্রয়োদশ বৎসর। সেশন ১৮৪৭—৪৮।

গ্রীষ্মকালীন বৈঠক।

বৈঠকের প্রথমাংশ ১৮৪৭ সালের ১৫ জুন তারিখ মঙ্গলবারে আরম্ভ হইয়া নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখপর্য্যন্ত চলিবেক। সেই সময়ে এই২ বিষয়ের শিক্ষা দেওয়া যাইবেক।

বিষয়	সময়
ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার ও দ্রব্যের তত্ত্বজ্ঞানের শিক্ষা শ্রীযুত জে টি পিয়র্সন সাহেব দিবেন	সোমবার মঙ্গলবার বৃহস্পতিবার ও শনিবার বেলা ১১ ঘন্টার সময়ে।
ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার প্রমাণ শ্রীযুত এ উএব সাহেব দিবেন	সোমবার বুধবার এবং শুক্রবার বেলা ১২ ঘন্টাঅবধি ১ ঘন্টাপর্য্যন্ত।
উদ্ভিদবিদ্যা। শ্রীযুত জে মাক্লেলাণ্ড সাহেব	মঙ্গলবার ও বৃহস্পতিবার বেলা ১০ ঘন্টা। শনিবারে কোম্পানির বাগানে ভ্রমণ হইবেক।
কিমিয়া বিদ্যা। শ্রীযুত এ রাবর্টসন সাহেব	প্রতিদিন ৩ ঘন্টাঅবধি ৪ ঘন্টাপর্য্যন্ত।
ঔষধের মূল নিয়ম ও ব্যবহারের শিক্ষা। শ্রীযুত ডাক্তর জে জাক্সন সাহেব	মঙ্গলবার বৃহস্পতিবার ও শনিবার বেলা ২ ঘন্টাঅবধি ৩ ঘন্টা পর্য্যন্ত।
অস্ত্রচিকিৎসা বিদ্যার মূলনিয়ম। শ্রীযুত আর ওশাগনেসি সাহেব	সোমবার ও বুধবার বেলা ২ ঘন্টাঅবধি ৩ ঘন্টা পর্য্যন্ত।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ১৮ মে।]

[Government Gazette, 18th May, 1847.]

এস্তেলানামা কাছারি কালেক্টরি মধ্যম প্রদেশ জেলা কটক সমস্ত লোকদিগের জ্ঞাতব্য কারণ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে ইঙ্গরেজী সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে কটক জেলার নীচের লিখিতানুসারে মাহালসকল মালগুজারি লাগাএদ কিস্তী মাহ জানের সন ১৮৪৭ সাল মতাবক সন ১২৫৪ সাল আটপনি বাকী সরকারের পাওনা আদায় কারণ বর্ত্তমান সন ১৮৪৭ সাল জুন মাহার ৫ তারিখ মোতাবক সন ১২৫৪ সাল জ্যেষ্ঠ মাহার ২৫ তারিখ রোজ শনিবারে এই কাছারির কালেক্টরীতে নীলাম হইবেক ইতি তারিখ ১০ মেই সন ১৮৪৭ সাল।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	জেলার তৌজির নম্বর	মহালের নাম	লিখিত মালিক	সদর জমা কোং	সন ১৮৪৭ সাল জা নুআরি মাহার কিস্তী বাকী পাওনা টাকা	মন্তব্য কথা।
১ নং	মেয়াদী বন্দোবস্ত	১৯৩	মৌজে অরগন পরগনে হাতিমুণ্ডা	দামোদর মঙ্গরাজ ও মার্কণ্ড পাণ্ডা ও চৌধুরী সদাশিব মহাপাত্র ও নীলমাধব পালিত ও ভাগীরথী পাণ্ডা	৮৭৩/৩	১০২৸৶১	এ মহাল দোরবস্ত নীলাম হইবেক এবং এ মহাল ৭ কানুন সন ১৮২২ মুসিহা মতাবক সন ১২৭৪ সালপর্য্যন্ত বন্দোবস্ত হইয়াছে ইতি।
২ নং	ঐ	২০৪	তালুকে দেউনতরা পঃ বারা	সাধু বেহারি ও পঞ্চানন্দ মহাপাত্রও ব্রহ্মানন্দ মহাপাত্র ও দীনবন্ধু হরিচন্দন ও লোকনাথ বসু	১১৫৩।৶৮	৩০॥৮।	এ মহাল সন ১৮১৪ সালের ১৯ আইন মোতাবক দায়ের থাকিবাতে ও মধ্যে দোসরা সরিকদার সকল আপন২ হিস্যা কীঃ৸৶০ আনা বাকী আদায় করিবাতে সে সকল হিস্যাদারের হিস্যা সন ১৮৩৯ মুসিহা জুন মাহা ৫ তারিখ লিখিত ১১ নং সদর বোর্ড চিঠি মতাবক জের বাঁটো-ওয়ারাঅনুসারে লাটবন্দীহইতে খারিজ দেওয়া বাকী কীঃ /০ আনা বাকীদার দীনবন্ধু হরিচন্দন আপনার জিম্মা বাকী আদায় না করিবা-তে তাহার কিসমত নীলাম হইবেক এবং এ মহাল উপরোক্ত আইনা-নুসারে বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি।
৩ নং	ঐ	২০৬	মৌজে চরপাড়া পরগনে বারা	ভাগীরথী বিশ্বাস রায় ও চৌধুরী বীরভদ্র বাহোবনীন্দ্র মহাপাত্র ও সর্ব্বেশ্বর মহাপাত্র ও প্রসাদীসামন ও সদনসামন ও রামকৃষ্ণ বন্দরসিংহ কদমা	২৭২৸৶	১৪৸৶০	এ মহাল উপর লিখিত আইনানুসারে বাঁটোওয়ারা দায়ের থাকিবাতে দোসরা সরিকদার আপন২ হিস্যা বাকী ৸৶০ আনা বাকী আদায় করিবাতে সে সকল হিস্যাদারের হিস্যা উপরোক্ত সন ও মাহাতে ও চিঠি মতাবক জের বাঁটোওয়ারাঅনুসারে লাটবন্দীহইতে খারিজ দে-ওয়া বাকী কীঃ ৶০ আনা বাকীদার বালকৃষ্ণ বিদ্যাধর আপনার জিম্মা বাকী আদার না করাতে তাহার কিসমত নীলাম হইবেক এ মহাল উপরোক্ত আইনানুসারে বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি।
৪ নং	ঐ	২১৩	মৌজে সেখদারপুর পঃ বারা	করুণাকর মাহাতি ও কাননগো রামচন্দ্র মঙ্গরাজ মহাপাত্র ও জগু মাহাতি ও বালকৃষ্ণ বিদ্যাধর ও ভাগীরথী পাণ্ডা ও হরি পাণ্ডা ও নৃসিংহনাথ তেজ	১২৭৸৶৯	২৬৸৶০	এমহাল উপরোক্ত আইনানুসারে বাঁটোওয়ারা দায়ের থাকাতে দোসরা সরিকদার আপন২ হিস্যা কীঃ ॥০ আনা বাকী আদার করিবাতে সে সকল হিস্যাদারের হিস্যা উপরউক্ত সন ও মাহাতে ও চিঠি প্রমাণ জের বাঁটোওয়ারাঅনুসারে লাটবন্দীহইতে খারিজ দেওয়া বাকী কীঃ ॥০ আনা হিস্যাদার রামচন্দ্র মঙ্গরাজ আপনার জিম্মা বাকী আদার না করাতে তাহার কিসমত নীলাম হইবেক এবং এ মহাল উপরোক্ত আইনানুসারে বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার মেয়াদী	জেলার তৌজির নম্বর	মহালের নাম	লিখিত মালিক	সদর জমা কোং	সন ১৮৪৭ সাল জানুআরি মাহার কিস্তী বাকী পাওনা টাকা	মন্তব্য কথা।
৫ নং	বন্দোবস্ত	৪৯৭	মৌজে জগদলপুর পঃ বানুবিসীওগয়রহ	রামনকাননগো ও কালীকিঙ্কর চট্টোপাধ্যায় ও রামতারণ চট্টোপাধ্যায়	৫৬৭৸৴১	১৬২৷৷৵৹	এমহাল দোরবস্ত নীলাম হইবেক ও এবং এ ৭ সাত কানুন সন ১৮২২ সাল মতাবক সন ১২৭৪ সালপর্য্যন্ত বন্দোবস্ত হইয়াছে ইতি।
৬ নং	ঐ	৫০০	মৌজে সরদৌনা ওগয়রহ পঃ কোকাখণ্ড	ঈশ্বরচন্দ্র সেন ও হরিশ্চন্দ্র বন্দোপাধ্যায়	১২২৩/৹	৪৬১৷৷৹	ঐ
৭ নং	ঐ	৫৭৪	খরিদগী বাজে আসামী পঃ কিঃ বানুবিসী	গোবিন্দ মাহাতি ও নন্দপটনাএক ও পরশুরাম কানুনগো ও লোকনাথ বসু	২১৮৷৷৪	৪২৸৵৹	এ মহাল সন ১৮১৪ সালের ১৯ আইন মোতাবক দায়ের থাকিবাতে ও মধ্যে কীঃ ৸৴৫৲১৮ ক্রান্তির সরিকদার সকল আপন২ হিস্যার বাকী আদায় করাতে তাহারদিগের উপরউক্ত কীঃ লাটবন্দীহইতে খারিজ দেওয়া গিয়া বাকী কীঃ ৷৷৴৬৲২ ক্রান্তি বাকীদার পরশুরাম কানুনগো দখল শ্রীকৃষ্ণ মাহাতি ও লোকনাথ বসু বাকীদারদিগের বাকী আদায় না হওয়াতে তাহারদিগের কীঃ নীলাম হইবেক এবং এ মহাল ৭ আইন সন ১৮২২ সাল মতাবক সন১২৭৪ সালপর্য্যন্ত বন্দোবস্ত হইয়াছে ইতি।
৮ নং	ঐ	৬৯৫	তালুকে রাধাকান্তপ্রসাদ পঃ বরুয়া	জগন্নাথ বল্লভরায় ও চিন্তামণি মহাপাত্র ও লোকনাথ বিদ্যাধর ও সনাতন পাণ্ডা ও রাধামাধব নাএক ও ধনেশ্বর পটনাএক ও ব্রজমোহন সাউ ও অভিরাউল ও ভগৎ বিসুয়ান ও রামচন্দ্র বিসুয়ান নাবালগ মহাফেজ মাতা সনাদেই	৪৪১৭৵১১	৬৮৸৵	এ মহাল সন ১৮১৪ সুসিহা ১৯ আইন মতাবক বাঁটওয়ারা দায়ের থাকিবাতে ও মধ্যে দোসরা সরিকদারসকল আপন২ জিম্মা বাকী কীঃ ৸৴৩ পাহী বাকী আদায় করিবাতে সে সকল হিস্যাদারদিগের হিস্যা সন ১৮৩৯ সালের জুন মাহার ৫ তারিখের লিখিত ১১ নং সদর বোর্ডের চিঠী মোতাবক জের বাঁটওয়ারাঅনুসারে লাটবন্দীহইতে খারিজ দেওয়া বাকী কীং ৲৯ পাহী বাকীদার জগন্নাথবল্লভ রায় আপনার জিম্মা বাকী আদায় না করিবাতে তাহার কীং নীলাম হইবেক এবং এ মহাল ৭ আইন সন ১৮২২ সাল মোতাবক সন ১২৭৪ সাল পর্য্যন্ত বন্দোবস্ত হইয়াছে ইতি।
৯ নং	ঐ	৭৬৪	খরিদগী মৌজে সাউপাড়া ওগয়রহ পঃ কালামাটীয়া	হরি কর ও পুরী কর ও পরশু কর ও দেবাদি কর ও বন্দু কর ও চৌধুরী কৃত্তিবাস কর	২৩৯৸৴৬	৮৯৸৵	এ মহাল দোরবস্ত নীলাম হইবেক এবং এ মহাল ৭ আইন সন ১৮২২ সালঅনুসারে সন ১২৭৪ সালপর্য্যন্ত বন্দোবস্ত হইয়াছে ইতি।
১০ নং	ঐ	৮১০	তালুকে জয়পুর পঃ আবরএক	লক্ষ্মীনারায়ণ রায় চৌধুরী	৯৯০ ।১০	২৭৪ ৷৵	ঐ
১১ নং	ঐ	৮৪৬	কিঃ মৌজে নানসাহী পরগণে জোত	রঙ্গাধর মাঈরাজ মহাপাত্র ও দৈয়ারি বনিয়ার সিংহ	৩০৫ ।/৹	১৩৩ ।/	ঐ
১২ নং	ঐ	৮৬১	মৌজে কুইনেথা ওগয়রহ পঃ কায়েমা	বাসুদেব সাঁওতসিন্নার ও বাসুদেব দক্ষিণরায় ও যুধিষ্ঠির বিসুয়ান ও বেহারি সাঁওতসিন্নার ও জয়রাম বিসুয়ান ও শঙ্কর বিসুয়ান	২৮৪ ।১	৫৫৸৵	ঐ
১৩ নং	ঐ	৮১৬৪ ৯০৫	তালুকে বালীগাঁ ও নাগপুর পঃ কায়মা	পার্ব্বতীচরণ কাননগো ও অর্জ্জুনদাস ও গঙ্গাধর দাস	৯৪৭৷৷৩	১৪৬৵	ঐ
১৪ নং	ঐ	১৩০৮	কিঃ কিসেমুথলীষগড় ওরফে কতরাপাড়া পঃ খণ্ডী	বিশ্বম্ভর ছোটরা	১৫১ ।৵১	৫৩৷৷/১১	ঐ

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	জেলার তৌজির নম্বর	মহালের নাম	লিখিত মালিক	সদর জমা কোং	সন ১৮৪৭ সাল জা মুআরি মাহার কিস্তী বাকী পাওনা টাকা	মন্তব্য কথা
১৫ নং	মেয়াদী বন্দোবস্ত	১৩১৯	তালুকে খরমঙ্গ পঃ খণ্ডী কোটমুন	কিশোরীচরণ দাস ও ভগবান দাস ও বাসুদেব দাস ও মানগোবিন্দ দাস ও লক্ষ্মীধর বনিয়ার সিংহ ও মদন দাস	১১৬০/৭	৪১৪৲	এ মহাল দোরবস্ত নীলাম হইবেক এবং এ মহাল ৭ আইন সন ১৮২২ সাল অনুসারে সন ১২৭৪ সালপর্য্যন্ত বন্দোবস্ত হইয়াছে ইতি।
১৬ নং	ঐ	১৩২৯	তালুকে গ্রাম পঃ ঝরুড়	কিশোরীচরণ দাস ও ভগবান দাস ও বাসুদেব দাস ও মানগোবিন্দ দাস ও চিন্তামণি দাস মাধবানন্দ দাস ও সদানন্দ দাস	২৫৪২৸৶৭॥	৯৮১৸৮॥	ঐ
১৭ নং	ঐ	১৩৫৭	মৌজে বরমপুর পঃ বাখারাবাদ	অভিরাম পাণ্ডা কিসমদ্দার সদর	৯৩১৶৩	২৮২॥/৬	ঐ
১৮ নং	ঐ	১৪৫৪	তালুকে অন্তলং পঃ দেওগাঁ	চৌধুরী গোপীনাথ রায় ও সদাশিব রায় ও কৃপাসিন্ধু পটনাএক ও হরিপাতর বচ সাঁওতরা	২৩৫৪৸/২॥	৬৭৪/	ঐ
১৯ নং	ঐ	১৪৮৩	তালুকে উত্তাহরণ পঃ দেওগাঁ	করুণাকর মহাপাত্র ও কানাই মহাপাত্র ও জগবন্ধু মহাপাত্র ও মুকুন্দ মহাপাত্র ও অনাদি মহাপাত্র ও মাহাতাবরাম রায় ও গোবর্দ্ধন কাননগো ও অনিরুদ্ধ মহাপাত্র ও গৌরাঙ্গ মহাপাত্রর ও নাবালগ মহাফেজ মুকুন্দ মহাপাত্র ও জগন্নাথ দাস ও নিত্যানন্দ মহাপাত্র ও সহদেব মহাপাত্র	১০৫৭৸৶৯	১৯৮।৶৬	ঐ
২০ নং	ঐ	১৪৮৪	কিসমত মৌজে পহলো পঃ দেওগাঁ	মহাতাবরাম রায়	১৮৯/৩	৩১।৶৫	ঐ
২১ নং	ঐ	৮৬৩	মৌজে দরবা পঃ কায়মা	ত্রিলোচন নরেন্দ্র মহাপাত্র	৪৭০৸৮	০	এ মহালের জুমুলাহইতে কীসমত ৸০ আনা ত্রিলোচন নরেন্দ্র মহাপাত্রের মালজামিনীদার জগদানন্দ বিদ্যাধর মন্তাজর তালুকে বাতুল পঃ কায়মার বাকী মবলগ ২৯৪॥৶ আনা আদায় কারণ নীলাম হইবেক এবং এ মহাল ৭ আইন সন ১৮২২ সাল মোতাবেক সন ১২৭৪ সালপর্য্যন্ত বন্দোবস্ত হইয়াছে ইতি।

M. S. Gilmore, *Collector.*

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জিলে চট্টগ্রাম।

যেহেতুক ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মাহালের বাকী খাজনা আদায়ের নিমিত্তে উক্ত আইনের ৩ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ঐ মাহাল ১৮৪৭ সনের তারিখ ২৮মেই মতাবেক সন ১২৫৪ বাঙ্গলার তারিখ ১৫ জ্যৈষ্ঠ রোজ শুক্রবার জিলা মজকুরের কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ ইঙ্গরেজী তারিখ ৬ মেই।

নম্বর রকম	মাহালের রকম	মাহালের নম্বর	মাহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী খাজনা	কৈফিয়ৎ
	কায়মী	৯১৫	তরফ দাইম সাম	আহাচন আলি	১৫৩৸৶৬	৪৪২।/৬	আজগর আলিপ্রভৃতি নাবালগানের মিলিকিঅত তরফ রফিকামদার গএরহর ইজারাদারান্‌ আমানত আলি ও বিচা গাজি তাহারদিগের জামিনদার আহাচন আলির মিছিমিম তরফের মধ্যে ॥০ আনি অংশ মতাবেক জমানতনামা।

A. Sconce, *Collector.*

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে ইং সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার অনুসারে কটক জেলার এলাকা কিসমত জনুবির নীচের লিখিত মহালসকল সরকারের পাওনা বাকী মালগুজারি নিমিত্তেএবং অন্যঅন্য যে কিছু দাবি চলিত আইনমতে বাকী মালগুজারি প্রায় আদায় করিবার হুকুম আছে সেই অনুসারে সেই সেই মহাল সন ১৮৪৭ মছিহা মাই মাহার ৭।৮ তারিখ লাগাইদ পাওনা বাকী খাজানার নিমিত্তে সন ১৮৪৭ মছিহা ১ জুন মোতাবকে সন ১২৫৪ সাল ওলায়তি ২০ জ্যৈষ্ঠ রোজ মঙ্গলবার উক্ত কিসমত কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজরে নীলাম হইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক।

নম্বর শ্রেণীর	কোন্ রকমের মহাল	জিলার তৌজির নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী পাওনা লাগাইদ ৭।৮ তারিখ মাহ মাই সন ১৮৪৭ মছিহা	কৈফিয়ৎ
২	মহাল গরমকররি বন্দবস্ত	১৭২	মৌজে গোপ পরগনে বানচাস ...	... পরস্ত সেনাপতি ও মিন সেনাপতি ও পদ্মনাভ সেনাপতি ও মহাদেব সেনাপতি ও অখণ্ডল সেনাপতি ও গঙ্গাধর সেনাপতি নাবালকের খুড়া কেনাই সেনাপতি মহাফেজ ও নিধি সেনাপতি ও মুকুন্দ সেনাপতি ও নকড়ি সেনাপতি ও নারায়ণ সেনাপতি ও নৃসিংহ সেনাপতি ও অনন্ত সেনাপতি ও মাধই সেনাপতি ও চন্দ্রশেখর ছোট্টরা মহাপাত্র ও ভকত সেনাপতি ১৫ জন।	৪১৬/১৮	১২৮৵৩	এ মহাল মধ্যে যে কিছু হকিয়ৎ জমিদার লোকের আছে তাহা সমস্ত নীলাম হইবেক এ মহালের জমা মঞ্জুর হইয়াছে।
ঐ	ঐ	২৪৬	তালুক কাঁটাপাড়া কিসমত ।০ চারিপোন পরগনে সয়দাবাদ	হরি মাইতি ও উপেন্দ্র কানুনগো ওহিরবি মাইতি ও নবীন মাইতি ও ভুবনি মাইতি।	২২৭৵১।	১১৩৷৹	এ জমিদার লোকের যে কিছু হকিয়ৎ ৪ নম্বরের ঘরে লেখা আছে তাহা নীলাম হইবেক নূতন বন্দোবস্ত সমুদায় মহালের মঞ্জুর হইয়াছে
৩	সন হালের ও গত সনের পূর্ব্ব সনহায়ের মালগুজারি যে মহালের বাকী আছে সেই প্রকার মহাল	৫৫৷৹	আরাজি লাখরাজ বাজে আপ্তী মৌজে পুরুষোত্তমপুর পরগনে কোটদেশ ওগয়রহ	অধিকারি গঙ্গাদাস দখলকার।	ইং সন ১২৫০ লাং সন ১২৫৩ সাল ফিসন ২৩৵১০ হিসাব বাবতে সন ১২৫৪ সাল২৩৵১০	বকরা ইস্তক সন ১২৫০ লাং সন১২৫৩ সাল বমৌজবে কিস্তী বন্দি যাহা সদর বোর্ডের ১৯ ডিসেম্বরের ২৪৭ নম্বরের চিঠীতে ৮ মাই লইবার মঞ্জুর হইয়াছে ৯২৮৵৪ বাকী—— বাবতে কিস্তী জানুআরি সন ১৮৪৭ সাল সন ১২৫৪ সাল ১১৷৶ ——— ১০৪৷৵৪	এ মহালের যে কিছু হকিয়ৎ এ দখলকারের আছে তাহা নীলাম হইবেক এ মহাল অর্দ্ধেক জমাতে বন্দোবস্ত মঞ্জুর হইয়াছে।

কিসমত জনুবি জেলা কটক কালেক্টরী কাছারি তারিখ ১০ মাই সন ১৮৪৭ সাল।

W. M. Dirom, *Collector*.

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নেমক মায় ৪ পরসেন্ট গোলা খুক্তি বাবৎ লাগাদ ৩০ আপ্রিল ১৮৪৭ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার নমকের গোলাজাতের মৌজুদ নমক বিঃ গত ইষ্টেটমেন্ট।

		এজেন্সীর নাম।	সন ১২৪৮ সাল মতাবকে ইং ১৮৪১। ৪২ সাল	সন ১২৪৯ সাল মতাবকে ইং ১৮৪২। ৪৩ সাল	সন ১২৫০ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৩। ৪৪ সাল	সন ১২৫১ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৪। ৪৫ সাল	সন ১২৫২ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৫। ৪৬ সাল	সন ১২৫৩ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৬। ৪৭ সাল	মৌজুদ নমকের একুন
		হিজলি।							
পাঙ্গা নেমক।	ঘাট	উত্তর কালীনগর।	০	০	০	০	০	০	০
ঐ	ঐ	দক্ষিণ কালীনগর।	৩,৪৬,৬০৩/	৫,০১,০৪১/	৩,৪২,৬০৮/	২,৮০,৪২৪/	৩,৮৪,৬০৩/	১,৩৫,৭৯৩/	১৯,৯১,০৭৭/
ঐ	ঐ	কৃষ্ণনগর।	০	০	২৭,৩৪৫৸০	০	০	৭২,১৩৯/	৯৯,৪৮৪৸০
ঐ	ঐ	তেজ্রোপাইকা।	০	১,৯৫,৮১৩/	২,৯৭,৩১৭/	৩,২৯,০৫৭/	২,৪৮,১৫৫/	৮১,৩১০/	১১,৫১,৬৫২/
ঐ	ঐ	রামনগর।	০	০	০	১২/	০	৯১,৯২৮/	৯১,৯৪০/
		গাছা নমক।	০	১৩,৩৪৯॥০	১৫,২৩৪/	০	০	০	২৮,৫৮৩॥০
		একুন।	৩,৪৬,৬০৩/	৭,১০,২০৮॥০	৬,৮২,৫০৪৸০	৬,০৯,৪৯৩/	৬,৩২,৭৫৮/	৩,৮১,১৭০/	৩৩,৬২,৭০৭।০
		তমলুক।							
পাঙ্গা নেমক।	ঘাট	নারায়ণপুর।	০	০	০	১,০১,৪৮৭/৩	৩,৩৯,৯০৬/৯	৩০,২৩৫/৮	৪,৭১,৬২৮॥০
		ক্রোকী নমক।	০	০	০	০	০	০	৭৩৸৫।৶
		একুন।	০	০	০	১,০১,৪৮৭/৩	৩,৩৯,৯০৬/৯	৩০,২৩৫/৮	৪,৭১,৭০২।৫।৴
		২৪ পরগনা।							
পাঙ্গা নেমক।	ঘাট	নারায়ণপুর বাহিরবুনি।	০	৩০৫।০	০	৫,৮৩৯/৫	৬,২৩৭॥০	০	১২,৩৮১৸৫
ঐ	ঐ	ঐ তাফাল।	০	৬,৮৭৯/	১৬/	৭৫,০৭৩/	২,৬৭,৫৬১॥০	০	৩,৪৯,৫২৯॥০
ঐ	ঐ	বালিয়াঘাটা।	০	০	০	০	১৫০।৫	০	১৫০।৫
ঐ	ঐ	বেঁওতা।	০	০	০	০	০	০	০
ঐ	ঐ	গোরদা।	০	০	০	০	৫৫৬৸৭	০	৫৫৬৸৭
ঐ	ঐ	ডাইমণ্ডহারবর।	০	০	০	১,৪৩৮/	৪৭,৭৩৫/	০	৪৯,১৭৩/
ঐ	ঐ	বাগুণ্ডী।	০	০	০	১,৫৬৫/	৪০,৩৭০/	০	৪১,৯৩৫/
ঐ		শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের পহিলা রকম।	০	০	০	০	০	০	০

[সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয়। ১৮৪৭। ২৫ মে।]

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৪৮ সাল মতাবকে ইং ১৮৪১ । ৪২ সাল	সন ১২৪৯ সাল মতাবকে ইং ১৮৪২ । ৪৩ সাল	সন ১২৫০ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৩ । ৪৪ সাল	সন ১২৫১ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৪ । ৪৫ সাল	সন ১২৫২ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৫ । ৪৬ সাল	সন ১২৫৩ সাল মতাবকে ইং ১৮৪৬ । ৪৭ সাল	মৌজুদ নমকের একুন
ঐ ঐ মিশ্রিত।	০	০	৪,৬২৮ ।০	৬,১৯৬ ॥০	১০,৭৪১/	৩,৮৫০/	২৫,৪১৫ ৸০
ঐ ঐ মিশ্রিত পাঙ্গা।	০	০	০	০	০	০	৫৫৪/
ঐ ঐ মিশ্রিত ইংলিস।	০	০	০	০	০	০	৫,৫৭৩/
একুন।	০	৭,১৮৪ ।০	৪,৬৪৪ ।০	৯০,১১১ ॥৫	৩,৭৩,৩৫২ ।২	৩,৮৫০/	৪,৮৫,২৬৯ ।৭
চট্টগ্রাম।							
পাঙ্গা নেমক। ঘাট নেজামপুর ডোমখালি।	০	০	১,৬৭,১৬৯ ৸৫	১,৬৫,৭৫০ ।৫	০	০	৩,৩২,৯২০ ।০
ঐ ঐ সদর ঘাট।	০	০	০	০	৮৭,৪১০ ৸৬॥৵	০	৮৭,৪১০ ৸৬॥৵
ঐ ঐ আরাকিন।	০	০	০	১,৩৭,৫২৬ ।৬	২,০৩,৬৬৯ ।০	৩,৫০,৬৮১ ।৫	৬,৯১,৮৭৭/১
ক্রোকি নেমক।	০	০	০	০	০	০	০
একুন।	০	০	১,৬৭,১৬৯ ৸৫	৩,০৩,২৭৬ ৸১	২,৯১,০৮০/৬॥৵	৩,৫০,৬৮১ ।৫	১১,১২,২০৮/৭॥৵০
ভুলুয়া।							
পাঙ্গা ঘাট কাঁকড়া। আরাকিন।	০	০	০	০	১,২৭,৫২৪ ৸০	০	১,২৭,৫২৪ ৸০
ক্রোকি নেমক।	০	০	০	০	০	০	০
একুন।	০	০	০	০	১,২৭,৫২৪ ৸০	০	১,২৭,৫২৪ ৸০
শালিখা।							
পাঙ্গা নেমক। কটক।	০	০	১,৪০,৯২০ ৸০	৩,০০,৬৬৬॥০	১,৭৯,৬২২/	৬,০৫২/	৬,২৭,২৬১ ।০
ঐ বালেশ্বর।	০	১,৬৯,৪২৫/৭	৩,০৪,৩৭৯/	২,২৫,৯৯২ ৸৫	১,৬৯,৬৮৪॥০	৪৬,৭১২/	৯,১৬,১৯৩॥২
ঐ খোরদা।	০	০	০	৩৯,২৯৬॥০	৪১,৩৫৯/	০	৮০,৬৫৫॥০
ঐ টিকলা।	৩৫,৪৫৩/	৮৮,১৬৬/	১,২৪,২০৮/	১,২৮,৪৭৪॥০	৫২,১৭৩॥০	০	৪,২৮,৪৭৫/
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট। ১ পহিলা রকম।	০	০	৮০,২১৮॥০	৮৪,৪৭০/	১,১০,৫০৩/	০	২,৭৫,১৯১॥০
ঐ ঐ ২ দোসরা রকম।	০	২,০২,৬১৯॥০	২,২৭,১১৮৸০	২,৫৫,৩২৫৸০	৭৭,৭০৮/	২,১৯৬/	৭,৬৫,০৩৮/
ঐ ঐ ৩ তেসরা রকম।	০	০	৪৮/	০	০	০	৪৮/
মিশ্রিত পাঙ্গা।	০	০	০	০	০	০	১৬,৫২৬॥৭
ক্রোকি করকচ।	০	০	০	০	১৪ ।৯	০	১৪ ।৯
ক্রোকি সৈন্ধব।	০	০	০	০	০	০	০
ক্রোকি নেমক।	০	০	০	০	৫॥১	৸৯॥	৬॥০॥
একুন।	৩৫,৪৫৩/	৪,৬০,২১০॥৭	৮,৭৬,৮৯৩/	১০,৩৪,২৯৬/৫	৬,৩১,০৭০/	৫৪,৯৬০ ৸৯॥	৩১,০৯,৪১০ ।৮॥
মোট একুন।	৩,৮২,০৫৬/	১১,৭৭,৬০৩ ।৭	১৭,৩১,২১১ ৸৫	২১,৩৮,৬৬৪॥৪	২৩,৯৫,৬৯১ ।৭॥৵	৮,২০,৮৯৭॥২॥	৮৬,৩৮,৮৫২ ।৮॥

জি প্লৌডন। একটিং সেক্রেটারী।

NOTICE.

To enable the Magistrate of Benares to detect the parties who robbed at, or near the Village Dundkellee, the Banghy Dooley despatched to Benares from this Office on the 3d ultimo; parties who posted parcels on the 1st, 2d and 3d idem, to the addresses mentioned in the subjoined List, are requested to furnish the General Post Office with lists of the contents, in the hope that the recovery of some of the articles may lead to the detection of the offenders and the recovery of the lost property.

J. B. BENNETT,
Deputy Post Master General.

Calcutta, General Post Office,
The 5th May, 1847.

বিজ্ঞাপন ।

গত মাসের ৩ তারিখে এই ডাকঘরহইতে যে বাঙ্গী ডুলি বারাণসে পাঠান যায় তাহা দণ্ডকেলী গ্রামে কি তাহার নিকটে লুট করা গেল অতএব বারাণসের মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ ডাকাইতেরদিগকে গ্রেফ্তার করেন এই জন্যে যেং মহাশয় নীচের ফিরিস্তিতে লিখিত মহাশয়েরদের নামে ঐ মাসের ১।২ এবং ৩ তারিখে ডাকঘরে পুলিন্দা পাঠান্ তাঁহারদিগকে আদেশ হইতেছে যে ঐ২ পুলিন্দাতে যাহা২ ছিল তাহার এক তালিকা জেনরল পোষ্ট আফিসে পাঠান্ তাহাতে কোনং জিনিস পাওয়া গেলে অপরাধিদিগকে গ্রেফ্তার করিবার ও খোয়া জিনিস পাইবার উপায় হয়।

জে বি বেনেট। ডেপুটী ডাকাধ্যক্ষ।

কলিকাতা। সাধারণ ডাকঘর। ১৮৪৭। ৫ মে।

List of undermentioned Parcels despatched from the General Post Office on the 3d April, 1847, for Benares in the Banghy Dooley No. 63, and robbed by Dacoits on the 9th April, 1847, near Dundkellee, about 38 miles from Benares.

Date of receipt at the G. P. O.	To whose address.	For what station.	No. of Parcels.	Weight.	Description.	Remarks.
1847.						
April 1st	P. C. French, ...	Ghazeepore, ...	1	78	Bearing.	
,,	Capt. E. F. Day, ...	Meerut, ...	1	75	Do.	
,,	Major J. Fordyce, ...	Do., ...	1	242	Do.	
,,	R. Money, ...	Hameerpore, ...	1	70	Do.	
,,	Captn. A. Skine, ...	Seeonee, ...	1	44	Do.	
,,	Captn. A. Davies, ...	Umballah,... ...	1	232	Do.	
,,	Lt. H. K. Burne, ...	Do., ...	1	141	Do.	
,,	Thos. Watson, ...	Neemuch,... ...	1	188	Do.	
2d	J. Muir, ...	Azimghur, ...	1	5	Do.	
,,	Shaw Mahomed,...	Meerut, ...	1	140	Do.	
,,	W. Muir, ...	Agra, ...	1	6	Do.	
,,	Kadurbux and Husain Bux, ...	Do., ...	1	395	Do.	
,,	W. Muir, ...	Do., ...	1	5	Do.	
,,	Mrs. Davies, ...	Loodianah, ...	1	11	Post Paid.	
,,	Lt. F. W. Hilton, ...	Nowgong, ...	1	42	Bearing	
,,	Gover Mull and Jowat Mull, ...	Jeypore, ...	1	44	Post Paid.	
,,	Gaja Mull Daga, ...	Do., ...	1	100	Do.	
,,	Madhoram, ...	Lucknow,.. ...	1	450	Bearing.	
,,	Brojomohun Doss, ...	Do., ...	1	450	Do.	
,,	Major J. C. Tudor, ...	Jullender,... ...	1	270	Do.	
,,	Chuna Mull and Salagram, ...	Delhie,...	1	450	Do.	
,,	Bhubanee churn Chatterjee. ...	Benares, ...	1	41	Post Paid.	
,,	Goorsamul and Ghonsam Doss, ...	Do., ...	1	242	Do.	
,,	Gunner W. Shaw, ...	Lahore, ...	1	$4\frac{3}{4}$	Inld. Bg.	
,,	Bhoobun Mohun Chatterjee, ...	Hodel, ...	1	18	Do. Do.	
3d	Mrs. W. Steomere, ...	Ghazeepore, ...	1	19	Bearing.	
,,	J. Hampton,...	Gorruckpore, ...	1	20	Do.	
,,	Dr. Watson, ...	Meerut, ...	1	45	Do.	
,,	Lt. C. C. Johnson, ...	Neemuch, ...	1	20	Do.	
,,	Mrs. Seaton, ...	Agra, ...	1	26	Do.	
,,	Mrs. G. St. P. Lawrence, ...	Lahore,...	1	10	Do.	
,,	S. J. Naher, ...	Indore, ...	1	19	Do.	
,,	Major A. Abbott, ...	Futtehghur,... ...	1	41	Do.	
,,	Mrs. Seyers, ...	Futtehpore, ...	1	40	Do.	
,,	Lt. T. C. Blagrave, ...	Barreilly, ...	1	30	Post Paid.	
,,	Goorsahmul and Ghunsam Doss,	Benares, ...	1	326	Do.	
,,	Muttra Missree, ...	Do., ...	1	45	Do.	
,,	J. J. Rivaz, ...	Do., ...	1	17	Do.	
,,	Lt. Coll. Curties, ...	Kussowlee, ...	1	22	Bearing.	
,,	J. G. Gordon, ...	Benares, ...	1	22	Do.	
			40			

J. B. BENNETT, *Deputy Post Master General.*

[*Government Gazette*, 18*th May*, 1847.]

নীচের লিখিত পুলিন্দা ৬৩ নম্বরী বাঙ্গী ডুলির দ্বারা ১৮৪৭ সালের ৩ আপ্রিল তারিখে সাধারণ ডাক ঘরহইতে বারাণসে পাঠান যায় এবং বারাণসহইতে ৩৮ মাইল অন্তর দণ্ডকেলী গ্রামের নিকটে ১৮৪৭ সালের ৯ আপ্রিল তারিখে ডাকাইতেরা তাহা লুট করে।

ডাক ঘরে গ্রহণের তারিখ।	যাঁহার নামে পাঠান যায়	যে স্থানে যাইবেক	যত পুলিন্দা	ওজন	বেওরা	মন্তব্য
১৮৪৭। ১ আপ্রিল।	পি সি ফ্রেঞ্চ	গাজীপুর	১	৭৮	ব্যারিং	
”	কাপ্তান ই এফ ডে	মীরট	১	৭৫	ঐ	
”	মেজর জে ফর্ডাইস	ঐ	১	২৪২	ঐ	
”	আর মনি	হামিরপুর	১	৭০	ঐ	
”	কাপ্তান এ স্কাইন	সিউনি	১	৪৪	ঐ	
”	কাপ্তান এ ডেবিস	অম্বালা	১	২৩২	ঐ	
”	লেপ্টেনেন্ট এচ জে বর্ন ...	ঐ	১	১৪১	ঐ	
”	তামস ওয়াটসন	নিমচ	১	১৮৮	ঐ	
২ তারিখ	জে মিউর	আজিমগড়	১	৫	ঐ	
”	শা মহম্মদ	মীরট	১	১৪০	ঐ	
”	ডবলিউ মিউর	আগরা	১	৬	ঐ	
”	কাদের বক্শ ও হুসেন বক্শ ..	ঐ	১	৩৯৫	ঐ	
”	ডবলিউ মিউর	ঐ	১	৫	ঐ	
”	বিবি ডেবিস	লুধিয়ানা	১	১১	মাসুল দেওয়া	
”	লেপ্টেনেন্ট এফ ডবলিউ হিল্টন	নওগাঁ	১	৪২	ব্যারিং	
”	গোবর মল ও জোআটমল ...	জয়পুর	১	৪৪	মাসুল দেওয়া	
”	গাজামল ডাগা	ঐ	১	১০০	ঐ	
”	মধুরাম	লক্ষ্মণৌ	১	৪৫০	ব্যারিং	
”	ব্রজমোহন দাস	ঐ	১	৪৫০	ঐ	
”	মেজর জে সি টুডর	জলন্দর	১	১৭০	ঐ	
”	চুণা মল্ল ও সালগ্রাম	দিল্লী	১	৪৫০	ঐ	
”	ভবানীচরণ চাটুয্যা	বারাণস	১	৪১	মাসুল দেওয়া	
”	গুরসা মল ও ঘনশ্যাম দাস ...	ঐ	১	২৪২	ঐ	
”	গনর ডবলিউ শা	লাহোর	১	৪৭	ব্যারিং	
”	ভুবনমোহন চাটুয্যা	হোডেল	১	১৮	ঐ	
৩ তারিখ	বিবি ডবলিউ ষ্টিওয়ির ...	গাজীপুর	১	১৯	ব্যারিং	
”	জে হামটন	গোরক্ষপুর	১	২০	ঐ	
”	ডাক্তর ওয়াটসন	মীরট	১	৪৫	ঐ	
”	লেপ্টেনেন্ট সি সি জানসন ...	নিমচ	১	২০	ঐ	
”	বিবি সিটন	আগরা	১	২৬	ঐ	
”	বিবি জি সেন্টপি লারন্স ...	লাহোর	১	১০	ঐ	
”	এস জে নেহর	ইন্দোর	১	১৯	ঐ	
”	মেজর এ আবট	ফতেগড়	১	৪১	ঐ	
”	বিবি সার্যর্স	ফতেপুর	১	৪০	ঐ	
”	লেপ্টেনেন্ট টি সি গ্রেগ্রেব ...	বরেলি	১	৩০	মাসুল দেওয়া	
”	গুরসা মল ও ঘনশ্যাম দাস ...	বারাণস	১	৩২৬	ঐ	
”	মথুরা মিশ্র	ঐ	১	৪৫	ঐ	
”	জে জে রাইবস	ঐ	১	১৭	ঐ	
”	লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল কর্টিস ...	কসৌলি	১	১২	ব্যারিং	
”	জে জি গর্ডন	বারাণস	১	২২	ঐ	
			৪০			

জে বি বেনেট। ডেপুটী ডাকাধ্যক্ষ।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, dated the 26th of April last, the matters of the Schedule of MEAH SAUJUN HADJEE ROHOMUTOOLLAH, lately carrying on business in the town of Calcutta, as a Merchant, and now residing at Kidderpore, in the twenty-four Pergunnahs, in the Province of Bengal, against whom an Adjudication of Insolvency was made and pronounced by this Court, on the 14th April last, upon the petition of one Hurrochunder Mitter, a Creditor of the said Insolvent, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the 7th August next.

The names of the creditors of the said MEAH SAUJUN HADJEE ROHOMUTOOLLAH, appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer. Dated 11th May, 1847.

4, Bankshall Street.

W. D. H. OEHME, *Solicitor for the Insolvent.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৭। ১৮ মে।]

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

কলিকাতা নগরের সওদাগর এক্ষণে বাঙ্গলা দেশের জিলা চব্বিশপরগনার খিদিরপুরনিবাসি মিয়া শাজান হাজী রহমতুল্লা যোত্রহীন বটেন এমত নির্দ্ধারণ তাঁহার মহাজন হরচন্দ্র মিত্রের দরখাস্তমতে গত আপ্রিল মাসের ১৪ তারিখে উক্ত আদালতে হইল তাঁহার বিষয়ে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে গত আপ্রিল মাসের ২৬ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের মর্ম্ম আগামি আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যায়।

উক্ত মিয়া শাজান হাজী রহমতুল্লার মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

৪ নং। বংশাল রাস্তা। ১৮৪৭। ১১ মে। ডবলিউ ডি এচ ওমি। যোত্রহীনের উকীল।

In the matter of WILLIAM NICHOL, and HENRY MALCOLM LOW, of the Town of Calcutta, Merchants and Agents, lately carrying on business in copartnership with Andrew Wilkie, (who is now absent from India,) at Calcutta, under the style or firm of Nichol, Wilkie and Company, and against whom adjudications of Insolvency, were made and pronounced on the Petitions of Manoel Pedro Guimaraens, Carlos Francisco Monteiro, Joaquim Jose Gomes Monteiro, Alexander Jose Gomes Monteiro, Henrique Jose Gomes Monteiro, Manoel dos Santos Fonseca Baron de Junqeiro, Charles Henry Hodgson, and William Kislingbury, creditors of the said Insolvents.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, dated the 1st day of May instant, the hearing of the matters of the Petitions of the said Manoel Pedro Guimaraens and others, has been adjourned to Saturday, the 5th day of June next.

12th May, 1847. GRANT and REMFRY, *Insolvents' Attornies.*

নিকল উইলকি কোম্পানির নামে ভারতবর্ষে অনুপস্থিত আন্ড্রু উইলকি সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা নগরে সওদাগরী ও এজেন্টী কর্ম্মকারি কলিকাতা নগরনিবাসি উলিয়ম নিকল সাহেব ও হেনরি মালকম লো সাহেব যোত্রহীন বটেন এমত নির্দ্ধারণ তাঁহারদের মহাজন মানুএল পেদ্রো গিমারাইঁস ও কার্লস ফ্রান্সিসকো মন্টেরো ও জোআকিম জোজে গোমেস মন্টেরো ও আলেকজাণ্ডর জোসে গোমেস মন্টেরো ও হেনরিক জোসে গোমেস মন্টেরো ও মানুএল ডস সান্টস ফঁসেকা বারণদাজুঙ্কেরো ও চার্লস হেনরি হডসন সাহেব ও উলিয়ম কিসলিংবরি সাহেবের দরখাস্তমতে হইল।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান মে মাসের ১ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে উক্ত মানুএল পেদ্রো গিমারাইঁস ওগয়রহের দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি জুন মাসের ৫ তারিখ শনিবারে শুনা যায়।

১৮৪৭। ১২ মে। গ্রান্ট ও রেম্ফ্রি। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the petition of Madubchunder Ghose, a creditor of ANDREW WILKIE, at present of the town of Calcutta, but lately residing at Chandernagore in Bengal, and lately carrying on trade and business in Calcutta, with William Nichol and Henry Malcolm Low, in copartnership under the name, style and firm of Nichol, Wilkie and Company, Merchants and Agents, and against whom an adjudication of Insolvency was made and pronounced by the said Court, on the twenty-first day of April last, on the application of the said Madubchunder Ghose, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the seventh day of August next.

The names of the creditors of the said ANDREW WILKIE appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which creditors may refer.

12th May, 1847. GRANT and REMFRY, *Insolvent's Attornies.*

সওদাগর ও এজেন্ট নিকল উইলকি কোম্পানির নামে উলিয়ম নিকল সাহেব ও হেনরি মালকম লো সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা নগরে বাণিজ্য ও কর্ম্মকারি এইক্ষণে কলিকাতা নগর নিবাসি পূর্ব্বে বাঙ্গলা দেশের চন্দননগর নিবাসি আন্ড্রু উইলকি সাহেব যোত্রহীন বটেন এমত নির্দ্ধারণ গত আপ্রিল মাসের ২১ তারিখে তাঁহার মহাজন মাধবচন্দ্র ঘোষের দরখাস্তমতে হইল। ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত মাধবচন্দ্র ঘোষের দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যাইবেক।

উক্ত আন্দ্র উইলকি সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

১৮৪৭। ১২ মে। গ্রান্ট ও রেম্ফ্রি। যোত্রহীনের উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, bearing date the twenty-sixth day of April last, in the matters of the Petition of ALEXANDER MACKENZIE MURDOCH, of No. 107, Durrumtollah Street, in the town of Calcutta, Undertaker, carrying on business under the name and style of Murdoch and Company, and now a prisoner for debt in the Common Jail of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court on Saturday, the third day of July next, at the hour of eleven o'clock in the forenoon.

The names of the creditors of the said ALEXANDER MACKENZIE MURDOCH appear in a Schedule, filed inthe Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any creditor may refer. Dated the twenty-sixth day of April, one thousand eight hundred and forty-seven.

Calcutta, 26th April, 1847. PAUL and SMELT, *Insolvent's Attornies.*

মর্ডক কোম্পানি মুর্দ্দাফরাশ কলিকাতা নগরের ধর্ম্মতলার রাস্তার ১০৭ নম্বরী ঘরনিবাসি আলেকজাণ্ডর মাকেঞ্জি মর্ডক সাহেব সম্প্রতি কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় ঋণপ্রযুক্ত কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনের দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতে গত আপ্রিল মাসের ২৬ তারিখে হুকুম হইল যে উক্ত যোত্রহীনের দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি জুলাই মাসের ৩ তারিখ শনিবার বেলা এগার ঘন্টার সময়ে উক্ত আদালতে শুনা যায়।

উক্ত আলেকজাণ্ডর মাকেঞ্জি মর্ডক সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৭। ২৬ আপ্রিল। পাল ও স্মেল্ট। যোত্রহীনের উকীল।

[*Government Gazette*, 18*th May*, 1847.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 25, 1847.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৭ সাল ২৫ মে।

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 8TH MAY, 1847.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 8th of May, 1847, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. IX. OF 1847.

An Act regarding the Assessment of Lands gained from the Sea or from Rivers by alluvion or dereliction within the Provinces of Bengal, Behar and Orissa.

I. It is hereby enacted, that such parts of the Regulations of the Bengal Code as establish tribunals and prescribe rules of procedure for investigations regarding the liability to assessment of lands gained from the sea or from rivers by alluvion or dereliction, or regarding the right of Government to the ownership thereof, shall from the date of the passing of this Act cease to have effect within the Provinces of Bengal, Behar and Orissa; and that all such investigations pending before the Collectors and Deputy Collectors in the said Provinces at the said date, shall forthwith be discontinued; and that no measures shall hereafter be taken for the assessment of such lands, or for the assertion of the right of Government to the ownership thereof, except under the provisions of this Act.

II. And it is hereby enacted, that the expression "Province of Orissa" in this Act shall be

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ৮ মে।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে পশ্চাৎ লিখিত আইন ১৮৪৭ সালের ৮ মে তারিখে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেব হুজুর কৌন্সেলে জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ঐ সম্মতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে অর্পণ হইয়াছে।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ৯আইন।

বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িয়া দেশের মধ্যে সমুদ্র অথবা নদী সিকস্ত অথবা পৈবস্তের দ্বারা প্রাপ্ত ভূমির রাজস্ব নির্দ্ধার্য্য করণের বিষয়ি আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে সমুদ্র কিম্বা নদী সিকস্ত কি পৈবস্তের দ্বারা প্রাপ্ত ভূমির রাজস্বের যোগ্যতার বিষয়ের কিম্বা সেই ভূমিতে গবর্ণমেণ্টের স্বামিত্বের বিষয়ের বিচার করিবার জন্যে বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের যে২ অংশের দ্বারা আদালত স্থাপন হইয়াছে এবং কার্য্যের নিয়ম নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই২ ভাগ এই আইন জারী হওনের তারিখঅবধি বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িয়া দেশে রহিত হইবেক এবং উক্ত তারিখে ঐ২ দেশের মধ্যে কালেক্টর্ সাহেবেরদের ও ডেপুটী কালেক্টরেরদের নিকটে উপস্থিত উক্ত বিষয়ের সমস্ত মোকদ্দমা অগৌণে রহিত হইবেক। এবং উক্ত ভূমির রাজস্ব নির্দ্ধার্য্য করণের কিম্বা তাহাতে গবর্ণমেণ্টের স্বামিত্ব সাব্যস্ত করণের জন্যে কেবল এই আইনের বিধানমতে কার্য্য করা যাইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের মধ্যে "উড়িয়া দেশ" এই কথাতে কেবল উড়িয়া দেশের

taken to mean only so much of the Province of Orissa as is subject to the Government of Bengal.

III. And it is hereby enacted, that within the said Provinces it shall be lawful for the Government of Bengal in all districts, or parts of districts, of which a revenue survey may have been or may hereafter be completed and approved by Government, to direct from time to time, whenever ten years from the approval of any such survey shall have expired, a new survey of lands on the banks of rivers and on the shores of the sea, in order to ascertain the changes that may have taken place since the date of the last previous survey, and to cause new maps to be made according to such new survey.

IV. And it is hereby enacted, that the approval of the revenue surveys of the following districts and parts of districts shall be deemed to have taken place on the undermentioned days, viz.

Of the district of Chittagong, on the Sixth day of September 1842.

Of the district of Behar, on the Ninth day of November 1844.

Of the district of Patna, on the Twenty-second day of June 1844.

Of the district of Shahabad, on the Twenty-eighth day of November 1846.

Of the district of Sarun, on the Eighteenth day of February 1847.

Of Pergunnah Furkyah, in the district of Monghyr, on the Nineteenth day of September 1839.

Of the Northern division of the Province of Cuttack, on the Twenty-fourth day of October 1842.

Of the Central division of the Province of Cuttack, on the Twenty-second day of February 1843.

Of the Southern division of the Province of Cuttack, on the Nineteenth day of October 1842.

Of the district of Midnapore, except Higellee and Tumlook, on the Twelfth day of September 1845.

Of Hidgellee and Tumlook, in the district of Midnapore, on the Fifth day of October 1842.

Of the district of Cachar, on the Fifth day of February 1844.

Of Jynteeah, and the Pergunnahs of Chapghat, Echamuttee, Ittisamnuggur and Bhurrun, in the district of Sylhet, on the Fifth day of February, 1844.

Of the district of Gawlparah, on the Twenty-fourth day of December 1842.

Of the district of Luckimpore, on the Tenth day of November 1845.

Of the district of Seebpore, on the Eighth day of May 1843.

And that the approval of the revenue surveys of districts or parts of districts which may be hereafter surveyed, shall be deemed to have taken place on such day as may be specified as the day of such approval in the Calcutta Government Gazette.

V. And it is hereby enacted, that whenever on inspection of any such new map it shall appear to

যে অংশ বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের অধীন আছে সেই অংশই বুঝাইবেক ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত দেশের যে সকল জিলাতে কি জিলার অংশে রাজস্ব সম্পর্কীয় জরীপ সম্পন্ন হইয়া গবর্ণমেন্টের মঞ্জুর হইয়াছে কি উত্তর কালে সম্পন্ন হয় এবং মঞ্জুর হয় সেই জরীপ মঞ্জুর হওনের পর দশ বৎসর অতীত হইলে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর্ সাহেব ঐ সকল দেশে পূর্ব্ব জরীপ হওনের তারিখের পর নদীর তীরস্থ ও সমুদ্রের তটস্থ ভূমির যেই মতান্তর হইয়াছে তাহা নিশ্চয় করণার্থ সময়ে২ নূতন জরীপ করিতে এবং উক্ত নূতন জরীপ অনুসারে নূতন নক্শা প্রস্তুত করিতে হুকুম দিতে পারেন্ ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে নীচের লিখিত জিলার ও জিলার অংশের রাজস্বসম্পর্কীয় জরীপ নীচের লিখিত তারিখে মঞ্জুর হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক অর্থাৎ।

জিলা চাটিগাঁ ১৮৪২ সালের ৬ সেপ্টেম্বর তারিখ।

জিলা বেহার ১৮৪৪ সালের ৯ নবেম্বর তারিখ।

জিলা পাটনা ১৮৪৪ সালের ২২ জুন তারিখ।

জিলা শাহাবাদ ১৮৪৬ সালের ২৮ নবেম্বর তারিখ।

জিলা সারণ ১৮৪৭ সালের ১৮ ফেব্রুআরি তারিখ।

জিলা মুঙ্গেরের পরগনা ফরক্কায়া ১৮৩৯ সালের ১৯ সেপ্টেম্বর তারিখ।

কটক প্রদেশের উত্তর অংশ ১৮৪২ সালের ২৪ অক্টোবর তারিখ।

কটক প্রদেশের মধ্যম অংশ ১৮৪৩ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখ।

কটক প্রদেশের দক্ষিণাংশ ১৮৪২ সালের ১৯ অক্টোবর তারিখ।

হিজলী ও তমলুক ভিন্ন জিলা মেদিনীপুর ১৮৪৫ সালের ১২ সেপ্টেম্বর তারিখ।

জিলা মেদিনীপুরের হিজলী ও তমলুক ১৮৪২ সালের ৫ অক্টোবর তারিখ।

জিলা কাছাড় ১৮৪৪ সালের ৫ ফেব্রুআরি তারিখ।

জৈন্তিয়া এবং জিলা ছিলটের পরগনা চাপঘাট ও ইছামতী ও ইতিশামনগর ও ভরণ ১৮৪৪ সালের ৫ ফেব্রুআরি তারিখ।

জিলা গোআলপাড়া ১৮৪২ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখ।

জিলা লক্ষ্মীপুর ১৮৪৫ সালের ১০ নবেম্বর তারিখ।

জিলা শিবপুর ১৮৪৩ সালের ৮ মে তারিখ।

এবং উত্তর কালে যে সকল জিলার কি জিলার অংশের রাজস্বসম্পর্কীয় জরীপ হয় তাহার জরীপ মঞ্জুর হওনের যেং তারিখ কলিকাতার গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় সেই তারিখ তাহার মঞ্জুর হওনের তারিখ বোধ হইবেক ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এইমত নূতন নক্শা দেখিয়া যখন স্থানীয় রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের

the Local Revenue Authorities, that land has been washed away from or lost to any Estate paying revenue directly to Government, they shall without loss of time make a deduction from the sudder jumma of the said Estate equal to so much of the whole Sudder Jumma of the Estate as bears to the whole the same proportion as the Mofussil Jumma of the land lost bears to the Mofussil Jumma of the whole Estate; but if the Mofussil Jumma of the whole Estate or of the land lost cannot be ascertained to the satisfaction of the Local Revenue Authorities, then the said Local Revenue Authorities shall make a deduction from the Sudder Jumma of the Estate equal to so much of the whole Sudder Jumma of the Estate as bears to the whole the same proportion as the land lost bears to the whole Estate. And this deduction with the reasons thereof shall be forthwith reported by the Local Revenue Authorities for the information and orders of the Sudder Board of Revenue, whose orders thereupon shall be final.

VI. And it is hereby enacted, that whenever on inspection of any such new map it shall appear to the Local Revenue Authorities that land has been added to any Estate paying revenue directly to Government, they shall without delay assess the same with a revenue payable to Government according to the rules in force for assessing alluvial increments, and shall report their proceedings forthwith to the Sudder Board of Revenue whose orders thereupon shall be final.

VII. And it is hereby enacted, that whenever on inspection of any such new map it shall appear to the Local Revenue Authorities that an island has been thrown up in a large and navigable river, liable to be taken possession of by Government under Clause Third, Section 4, Regulation XI. 1825, of the Bengal Code, the said Local Revenue Authorities shall take immediate possession of the same for Government and shall assess and settle the land according to the rules in force in that behalf, reporting their proceedings forthwith for the approval of the Sudder Board of Revenue, whose orders thereupon in regard to the assessment shall be final. Provided however that any party aggrieved by the act of the Revenue Authorities in taking possession of any island as aforesaid shall be at liberty to contest the same by a regular suit in the Civil Court.

VIII. And it is hereby enacted, that nothing in this Act contained shall affect suits for the assessment or for establishing the right of Government to the ownership of alluvial lands now pending in appeal before the Special Commissioners, or such as having been decided by the Lower Resumption Courts are at the date of the passing of this Act open to appeal to the Court of the Special Commissioners according to the Laws heretofore in force, and that all such cases shall be dealt with as if this Act had not been passed.

[*Government Gazette, 25th May, 1847.*]

এমত বোধ হয় যে যে মহালের রাজস্ব একেবারে সরকারে দাখিল হয় এমত মহালের ভূমি সিকস্ত হইয়াছে অথবা লুপ্ত হইয়াছে তখন তাঁহারা অগৌণে সমস্ত মহালের মফঃসল জমাঅনুসারে সিকস্ত ভূমির মফঃসল জমা যত হয় তাহার হিসাব করিয়া সমুদয় মহালের সদর জমাঅনুসারে সিকস্ত ভূমির সদর জমা যত হয় তাহা মিনাহ দিবেন কিন্তু সমুদয় মহালের কিম্বা লুপ্ত ভূমির মফঃসল জমা যদি ঐ স্থানের রাজস্বের কার্য্যকারকেরা স্ববোধমতে নিরূপণ করিতে না পারেন তবে ঐ স্থানের রাজস্বের কার্য্যকারকেরা সমুদয় মহালের মোট ভূমির যত ভূমি সিকস্ত হইয়াছে তাহার হিসাব করিয়া সেই হিসাবঅনুসারে সদর জমাহইতে জমা মিনাহ দিবেন। এবং এইরূপে জমা মিনাহ দেওন এবং তাহার কারণের এক রিপোর্ট সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের বিজ্ঞাপন ও হুকুমের নিমিত্তে স্থানীয় রাজস্বের কার্য্যকারকেরা অগৌণে তথায় পাঠাইবেন এবং তদ্বিষয়ে সদর বোর্ডের সাহেবেরদের হুকুম চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত নূতন নক্‌শা দেখিয়া যখন নানা স্থানের রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের এমত বোধ হয় যে সরকারে একেবারে রাজস্ব দেওনিয়া মহালের কোন ভূমি পৈবস্ত হইয়াছে তখন চরের রাজস্ব ধার্য্যকরণার্থ যে বিধি চলন আছে তদনুসারে তাঁহারা সরকারের নিমিত্তে সেই পৈবস্ত হওয়া ভূমির উপর অগৌণে কর বসাইবেন এবং তাঁহারা আপনারদের কার্য্যের রিপোর্ট তৎক্ষণাৎ সদর বোর্ড রেবিনিউর নিকটে পাঠাইবেন এবং তদ্বিষয়ে ঐ বোর্ডের সাহেবেরদের হুকুম চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত নূতন নক্‌শাদৃষ্টে যখন নানা স্থানের রাজস্বের কার্য্যকারকেরদের এমত বোধ হয় যে কোন বৃহৎ এবং নৌকাগমনাগমনের যোগ্য নদনদীর মধ্যে যেপ্রকার চর কি দ্বীপ ১৮২৫ সালের ১১ আইনের ৪ ধারার ৩ প্রকরণানুসারে সরকারের দখল করণের উপযুক্ত সেই প্রকার কোন চর কি দ্বীপ উৎপন্ন হইয়াছে তখন তৎস্থানের রাজস্বের কার্য্যকারকেরা সরকারের তরফে সেই চর বা দ্বীপ তৎক্ষণাৎ দখল করিবেন এবং কর নিরূপণের বিষয়ে যে২ বিধি চলন আছে তদনুসারে তাহার উপর কর ধার্য্য ও বন্দোবস্ত করিবেন এবং পূর্ব্বোক্তমতে আপনারদের কার্য্যের রিপোর্ট সদর বোর্ড রেবিনিউর মঞ্জুর হওনার্থ তথায় পাঠাইবেন এবং করের বিষয়ে ঐ বোর্ডের সাহেবেরা যে হুকুম দেন তাহা চূড়ান্ত হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে পূর্ব্বোক্তমতে রাজস্বের কার্য্যকারকেরা কোন দ্বীপ দখল করিলে যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে অন্যায়গ্রস্ত বোধ করে তবে সেই ব্যক্তি দেওয়ানী আদালতে জাবেতামত মোকদ্দমার দ্বারা তদ্বিষয়ের নালিশ করিতে পারে ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে চরের ভূমির রাজস্ব ধার্য্য করণ বিষয়ে কিম্বা তাহাতে গবর্ণমেন্টের স্বামিত্ব সাব্যস্ত করণের বিষয়ে যে মোকদ্দমা স্পেসিয়ল কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে আপীল হইয়া আছে অথবা সেইপ্রকার যে২ মোকদ্দমা অধস্থ বাজেয়াপ্তী আদালতে নিষ্পত্তি হইয়া এই আইন জারী হওনের তারিখের সময়ে পূর্ব্বের চলিত আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিস্যনর সাহেবেরদের আদালতে আপীলহওনের যোগ্য আছে সেই২ প্রকার মোকদ্দমার বিষয়ে এই আইনের লিখিত কোন কথার দ্বারা কিছু অন্যথা হইবেক না এবং এই আইন জারী না হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ সকল মোকদ্দমা চলিবেক ইতি।

IX. And it is hereby enacted, that except as regards the proprietary right to islands no suit or action in any Court of Justice shall lie against the Government, or any of its Officers on account of any thing done in good faith in the exercise of the powers conferred by this Act.

G. A. Bushby,
Secy. to the Govt. of India.

৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দ্বীপের মালিকী স্বত্ত্ব বিষয় ছাড়া এই আইনের দ্বারা দত্ত ক্ষমতানুসারে যাথার্থ্যমতে যে কোন কার্য্য করা যায় তাহার বিষয়ে সরকারের কি সরকারের কোন কার্য্যকারকের নামে কোন আদালতে কোন নালিশ বা মোকদ্দমা হইবেক না ইতি।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.
15th May, 1847.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 15th of May, 1847.

Act No. ——— of 1847.

An Act for regulating the powers of Deputy Magistrates appointed under Act XV. of 1843.

Whereas Deputy Magistrates appointed under Act XV. of 1843 to exercise the powers of a Covenanted Assistant under Regulations XIII. 1797, XII. 1803, IX. 1807, or III. 1821, are not competent to decide any cases but such as are referred to them by the Magistrate, and whereas this restriction is attended with practical inconvenience to complainants in petty criminal cases:

I. It is hereby enacted, that it shall be competent to the Local Government of both Divisions of the Bengal Presidency, to empower Deputy Magistrates appointed under Act XV. 1843 to receive and try such charges as they are now competent to try upon reference by the Magistrate, subject to an appeal from their decisions to the Magistrate, provided such appeal be preferred within the period of one month from the date of the sentence or order appealed from.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 15th day of July next.

G. A. Bushby,
Secy. to the Govt. of India.

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১৫ মে।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সালের ১৫ মে তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ——আক্ট।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনক্রমে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটেরদের ক্ষমতা নিরূপণ করণের বিষয়ি আইন।

যেহেতুক ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনক্রমে যে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটেরা ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৩ সালের ১২ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইন অথবা ১৮২১ সালের ৩ আইনক্রমে চিহ্নিত আসিষ্টান্টের ক্ষমতানুসারে কার্য্যকরণার্থ নিযুক্ত হন্ তাঁহারা মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যে মোকদ্দমা অর্পণ করেন্ তদ্ভিন্ন কোন মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারেন্ না এবং যেহেতুক এই নিষেধের দ্বারা ক্ষুদ্র ফৌজদারীর বিষয়ের দরখাস্তকারিরদের কাযে২ ক্লেশ হইতেছে।

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেশের উভয় ভাগের গবর্ণমেন্ট এক্ষণে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অর্পণ করা যে২ নালিশ ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনক্রমে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটেরা বিচার করিতে পারেন্ সেই২ নালিশ স্বয়ং লইতে ও বিচার করিতে তাঁহারদিগকে ক্ষমতা দিতে পারেন এবং তাঁহারদের ঐ নিষ্পত্তির উপর মাজিষ্ট্রেট সহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে দণ্ডাজ্ঞা অথবা হুকুমের উপর আপীল হয় তাহার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে ঐ আপীল করিতে হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৫ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
15th May, 1847.

The following draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 15th of May 1847.

Act No. ——— of 1847.

An Act for repealing Act XIV. of 1839 so far as it relates to the Emigration of Natives of India to the Island of Ceylon.

1. Whereas by Act XIV. of 1839 it was enacted that every person who should make with any Na-

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১৫ মে।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সালের ১৫ মে তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল——আক্ট।

সিংহলদ্বীপে ভারতবর্ষ নিবাসি ব্যক্তিরদের গমনের বিষয়ি ১৮৩৯ সালের ১৪ আইন যেপর্য্যন্ত খাটে সেই পর্য্যন্ত তাহা রদ করণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনে এমত হুকুম হইল যে ভারতবর্ষীয় কোম্পানি বাহাদুরের রা-

tive of India any contract for labour to be performed in any British or Foreign Colony without the Territories of the East India Company, or who should knowingly abet or aid any Native of India in emigrating from the said Territories for the purpose of being employed as a laborer, should be liable on conviction before a Magistrate or Justice of the Peace, to a fine not exceeding 200 Rupees for every Native so contracted with, aided or abetted, and in default of payment of such fine, should be liable to be imprisoned for a term not exceeding three months :

Provided always, that nothing in that Act contained should be taken to apply to any Native Seaman who should of his own free will contract to navigate any vessel, or who should embark on board such vessel in pursuance of such contract, or to any person who should contract to serve as a menial servant only, or who should embark as such menial servant :

And whereas the Island of Ceylon geographically, historically and socially considered, is analogous to the countries subject to the Government of the East India Company :

It is hereby enacted, that Act XIV of 1839, in so far as it makes liable to penalties every person who shall make with any Native of India any contract for labor to be performed in the said Island, or who shall knowingly aid or abet any Native of India in emigrating from the Territories subject to the Government of the East India Company to the said Island, is repealed.

II. But whereas the said Island is not subject to the Legislative power of the Governor General of India in Council, so that the said Governor General in Council is unable to make Laws for the protection of such Natives of India as may emigrate to the said Island against the evils which might attend the emigration of such Natives of India from the said Island to any British or Foreign Colony :

It is therefore hereby enacted, that this Act shall not come into operation until the Governor General of India in Council shall be duly certified that the Legislature of the said Island has made such laws as the said Governor General in Council shall think sufficient for the protection of such Natives of India so emigrating to the said Island, against the evils aforesaid, and shall notify in the *Gazette* that he has been so certified.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 15th day of August next.

G. A. Bushby,
Secy. to the Govt. of India.

[*Government Gazette*, 25*th May*, 1847.]

জোর বাহিরে কোন ইঙ্গলণ্ডীয় কি ভিন্নাধিকারির বসতিতে কর্ম্ম করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির সহিত যে কেহ চুক্তি করিবেক কি মজুরের ন্যায় খাটিবার নিমিত্তে ঐ রাজ্যহইতে ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তিকে গমনার্থে জানিয়া শুনিয়া প্রবৃত্তি দিবেক বা তাহার সাহায্য করিবেক সেই ব্যক্তির অপরাধ কোন মাজিষ্ট্রেট কিম্বা জুষ্টিস্ অফ দি পীস সাহেবের সমীপে সাব্যস্ত হইলে এদেশীয় যে প্রত্যেক ব্যক্তির সঙ্গে চুক্তি করিয়াছে কি যাহার সাহায্য করিয়াছে বা যাহাকে প্রবৃত্তি দিয়াছে সেই প্রত্যেক ব্যক্তির নিমিত্তে ঐ অপরাধি ব্যক্তি ২০০৲ দুই শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক এবং ঐ জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে ৩ তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ থাকনের যোগ্য হইবেক ইতি।

কিন্তু এদেশীয় যে কোন নাবিক স্বেচ্ছাক্রমে কোন জাহাজের কর্ম্ম করিতে চুক্তি করে কি সেই চুক্তির অনুসারে সেই জাহাজে আরোহণ করে কিম্বা যে কেহ কেবল দাস্য কর্ম্ম করিতে চুক্তি করে অথবা সেই প্রকার দাসের ন্যায় জাহাজে আরোহণ করে সেই২ ব্যক্তির উপর এই অইনের লেখা কোন কথা যে খাটে এমত বোধ করিতে হইবেক না।

এবং যেহেতুক সিংহলদ্বীপ ভূগোলসম্পর্কে ও পুরাবৃত্ত সম্পর্কে এবং জাতিসম্পর্কে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের সদৃশ

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ দ্বীপে কর্ম্ম করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির সহিত যে ব্যক্তি কোন চুক্তি করে কি কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশহইতে উক্ত দ্বীপে গমনার্থ কোন ব্যক্তিকে জানিয়াশুনিয়া প্রবৃত্তি দেয় বা তাহার সাহায্য করে সেই ব্যক্তি ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনের যে ভাগের দ্বারা দণ্ডের যোগ্য হয় সেই ভাগ রদ হইল ইতি।

২ ধারা। কিন্তু যেহেতুক উক্ত দ্বীপ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের ব্যবস্থাপক ক্ষমতার অধীন নহে এবং ভারতবর্ষের যে লোকেরা ঐ দ্বীপে গমন করে ভারতবর্ষের ঐ লোকেরা ঐ দ্বীপহইতে কোন ইঙ্গলণ্ডীয় বা ভিন্নাধিকার দেশীয় বসতিতে গমন করিলে যে অপকার হইতে পারে তাহাহইতে তাহারদিগকে রক্ষা করণার্থ উক্ত শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে আইন করিতে পারেন্ না

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে যাবৎ শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরকে হজুর কৌন্সেলে এইমত জ্ঞাত না করা যায় যে ঐ দ্বীপের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল ঐ দ্বীপে গমনশীল ভারতবর্ষের ঐ লোকেরদের পূর্ব্বোক্ত অনিষ্টহইতে রক্ষার জন্যে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে যে২ আইন উচিত বোধ করেন সেই২ আইন নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন এবং সেইরূপ সম্বাদ পাইবার বিষয়ে গেজেটে এত্তেলা না দেন তাবৎ এই আইন আমলে আসিবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৫ আগস্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

REPORTS OF SUMMARY CASES DETERMINED IN THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 1st March, 1847.—Held that the alleged heir by will, of a deceased Pauper Plaintiff, must apply *de novo* for permission to sue as a Pauper.

Allee Ahsun—Petitioner.

This was an appeal from an order of the Judge of Hooghly, dated the 10th December, 1846.

It appeared that one Musst. Parusoonnissa deceased, had been permitted, on the 13th February, 1846, to institute a suit as a Pauper against one Mohummud Khizur, for possession of certain assessed and rent-free lands, &c., estimated at 13,462 Rupees. On appeal by Mohummud Khizur to the Sudder Dewanny Adawlut, the Court (present Mr. Tucker,) on the 13th April, 1846, reversed the order of the Judge, because he had not fully recorded his opinion as to the validity of the grounds of action, nor of pauperism, and remanded the case for re-investigation. In the course of this second investigation Musst. Parusoonnissa died, when the present Petitioner applied to the Judge to substitute him in her stead under an alleged will, executed by her in his favor.

The Judge refused to allow Petitioner to prosecute the suit as heir of Parusoonnissa, but directed him to apply *de novo*, being of opinion that he could not, in a case of pauperism, be admitted to represent the deceased under a will, which, also by a petition of one Mohummud Hamid appeared to have been executed by Musst. Parusoonnissa, at a time when she was not in a state of consciousness.

On appeal to the Sudder Dewanny Adawlut the Court (present Mr. Reid) considering the orders of the Judge to be correct and proper, rejected the Petition.

The 10th March, 1847.—The interest, with which a claimant may be charged under Construction 1010, should be recovered from him by the decree-holder.

Choonee Lall Sein—Petitioner.

This was a special appeal from an order of the Judge of Hooghly, dated 10th November, 1846, affirming that of the Principal Sudder Ameen, dated 19th May preceding.

The sale of petitioner's property, real and personal, in satisfaction of a decree for 1900 Rupees, with interest and costs obtained against him by one Chukkoo Ram Sing, had been postponed in consequence of objections made by certain claimants to it pending the consideration of which, interest had accrued. The objections were eventually overruled. The petitioner then applied to have the interest which had thus accrued charged to the claimants. Both the Principal Sudder Ameen and the Zillah Judge, however, made him

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তিহওয়া সরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৭ সাল ১ মার্চ।

বিধান হইল যে যে ব্যক্তি মৃত যোত্রহীন ফরিয়াদীর দানপত্রক্রমে আপনাকে উত্তরাধিকারী কহে সেই ব্যক্তির আবশ্যক যে যোত্রহীনস্বরূপ নালিশ করণের অনুমতির বিষয়ে নূতন দরখাস্ত করে।

আলী আসন দরখাস্তকারী।

এই আপীল হুগলীর জজ সাহেবের ১৮৪৬ সালের ১০ ডিসেম্বর তারিখের হুকুমের উপর হয়।

দৃষ্ট হইল যে মসম্মাৎ পারসন্নেসা নামক মৃত এক ব্যক্তি আপন জীবদ্দশায় কমবেশ ১৩৪৬২৲টাকা মূল্যের কতক সকর ও নিষ্কর ভূমিপ্রভৃতির দখল পাইবার জন্যে মহম্মদ খিজরের নামে পাপরস্বরূপ নালিশ করিতে ১৮৪৬ সালের ১৩ ফেব্রুআরি তারিখে অনুমতি পাইয়াছিল। তাহাতে মহম্মদ খিজর সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করাতে ঐ আদালতের জজ শ্রীযুত টকর সাহেব ১৮৪৬ সালের ১৩ আপ্রিল তারিখে এই২ কারণে উক্ত জজ সাহেবের হুকুম অন্যথা করিলেন যে ঐ জজ সাহেব নালিশের হেতুর এবং যোত্রহীনতার সাতকরীর বিষয়ে আপনার মত সম্পূর্ণরূপে লেখেন নাই এবং ঐ মোকদ্দমা ছানী তজবীজের নিমিত্তে ফিরিয়া পাঠাইলেন। মোকদ্দমার দ্বিতীয়বার বিচার হওনসময়ে ঐ মসম্মাৎ পারসন্নেসার লোকান্তর হইল এবং এক্ষণকার দরখাস্তকারী জজ সাহেবের নিকটে প্রার্থনা করিল যে ঐ স্ত্রী আমার পক্ষে দানপত্র করিয়াছে অতএব আমাকে তৎপ্রযুক্ত ঐ স্ত্রীর স্থলাভিষিক্ত করণের বিষয়ে হুকুম দেন।

জজ সাহেব পারসন্নেসার উত্তরাধিকারিস্বরূপ মোকদ্দমা চালাইতে দরখাস্তকারিকে অনুমতি দিতে স্বীকার না করিয়া তাহাকে নূতন দরখাস্ত করিতে হুকুম দিলেন যেহেতুক জজ সাহেবের এই বিবেচনা ছিল যে যোত্রহীনতার মোকদ্দমায় দানপত্রক্রমে তাহাকে মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হইতে অনুমতি দেওয়া যাইতে পারে না; এবং আরো মহম্মদ হামিদ নামক এক ব্যক্তির দরখাস্তক্রমে বোধ হইল যে মসম্মাৎ পারসন্নেসা যে সময়ে ঐ দানপত্রে সহী করে সেই সময়ে তাহার চৈতন্য ছিল না।

তাহাতে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হওয়াতে ঐ আদালতের জজ শ্রীযুত রীড সাহেব জিলার জজ সাহেবের হুকুম যথার্থ ও উপযুক্ত বোধ করিয়া দরখাস্ত অগ্রাহ্য করিলেন।

১৮৪৭ সাল ১০ মার্চ।

১০১০ আইনের অর্থানুসারে দাওয়াদারের শিরে যে সুদ পড়ে তাহা ডিক্রীদার তাহার স্থানে উসুল করিয়া লইবেক।

চুণিলাল সেন দরখাস্তকারী।

১৮৪৬ সালের ১৯ মে তারিখে হুগলীর প্রধান সদর আমীন যে হুকুম করেন তাহা ঐ সালের ১০ নবেম্বর তারিখে হুগলীর জজ সাহেব মঞ্জুর করেন তাহার উপর এই খাস আপীল হয়।

ছকুরাম সিংহ নামক ব্যক্তি দরখাস্তকারির বিরুদ্ধে ১৯০০৲ টাকা এবং সুদ ও খরচার এক ডিক্রী পাইয়াছিল এবং সেই ডিক্রী জারীক্রমে দরখাস্তকারির স্থাবর অস্থাবর সম্পত্তির নীলাম করণের উদ্যোগ হইলে কএক জন দাওয়াদার ঐ নীলামের বিষয়ে ওজর করিল তৎপ্রযুক্ত তাহা স্থগিত হইল। ওজরের বিচার করণসময়ে সুদ বাড়িল। পরিশেষে ঐ ওজর অগ্রাহ্য হইল এবং দরখাস্তকারী ঐ বাড়তি সুদ দাওয়াদারেরদের প্রতি দিবার হুকুমের প্রার্থনা করিল কিন্তু প্রধান সদর আমীন এবং জিলার জজ সাহেব ঐ সুদের সংখ্যার বিষয়ে তাহাকে

answerable for the amount in the first instance, and left him to recover it from the objectors; he in consequence appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (present Mr. Tucker.)

Under Construction, 1010, I am clearly of opinion that when interest is charged to a claimant, the amount should not be added to the debt of the person answerable for the amount decreed. The decree-holder should recover it from the opposing party.

Order of both Courts reversed.

The 10th March, 1847.—A claim preferred only on day of sale, to a rateable share in assets realized by a sale of property, rejected under Circular Order No. 42, dated 26th January, 1844.

Annund Mye, and others—Petitioners.

This was an appeal from an order of the Officiating Judge of Backergunge, dated the 10th December, 1846, reversing that of the Principal Sudder Ameen of the 12th November preceding.

It appeared that Nubkishore Goh, the ancestor of the petitioners, had instituted an action against Ram Doolol Dos and others, for recovery of a sum of money and obtained judgment in his favor. In course of execution, he died, and was succeeded by the petitioners, who attached certain landed property alleging the same to belong to the debtors. The property however was released from attachment, it appearing to belong to Isser Chunder Sen and other claimants. Upon this the Petitioners brought an action against the debtors and the said claimants, to prove that the property attached by them, did really belong to the debtors, and obtained a decree in their favor which was upheld in appeal. In consequence execution of the former decree was taken out and the property being sold was purchased by the decree-holders (or petitioners.) On the day of sale one Isser Chunder Rai and Telook Chunder Rai, presented an application, stating that they also held a decree against the same debtors, and were therefore entitled to a rateable share in the assets realized by the sale of their property. This application was rejected by the Principal Sudder Ameen, but the Judge on appeal reversed his order; thereupon an appeal was preferred to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (present Mr. Tucker.)

The petitioners attached the property, and, after its release from attachment, sued and obtained an order for its sale in satisfaction of their decree. It does not appear that Isser Chunder Rai took any steps for the attachment or the sale of the property. Their petition on day of sale cannot be considered in that light. The order of the Judge must therefore be reversed and that of the Principal Sudder Ameen upheld. Order accordingly.

The 16th March, 1847.—Held that the Civil Courts cannot give orders with regard to the management of Estates directed under Sec. 26, Reg.

[*Government Gazette, 25th May,* 1847.]

প্রথমতঃ দায়ী করিয়া ওজরদারেরদের স্থানে তাহা উসুল করিতে তাহাকে হুকুম দিলেন এইপ্রযুক্ত সেই ব্যক্তি সদর দেও য়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর দেওয়ানী আদালতের জজ শ্রীযুত টকর সাহেব ১০১০ আইনের অর্থ ধরিয়া কহিলেন আমার স্পষ্ট বোধ হয় যে যখন সুদ ওজরদারের শিরে পড়ে তখন তাহার সংখ্যা ডিক্রী হওয়া টাকার দায়ি ব্যক্তির দেনার সঙ্গে সংযোগ করিতে হইবেক না। ডিক্রীদার তাহা ওজরদারের স্থানে উসুল করিয়া লইবেক।

অতএব উভয় আদালতের হুকুম অন্যথা হইল।

১৮৪৭ সাল ১০ মার্চ।

সম্পত্তির নীলামের উপস্বত্তের অংশ পাইবার জন্যে নীলামের দিবসে যে দাওয়া হয় তাহা ১৮৪৪ সালের ২৬ জানুআরি তারিখের ৪২ নম্বরী সরকুলর অর্ডর-ক্রমে নামঞ্জুর হইল।

আনন্দময়ী এবং অন্যেরা দরখাস্তকারী।

১৮৪৬ সালের ১২ নবেম্বর তারিখে বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীন যে হুকুম করিলেন তাহা ১৮৪৬ সালের ১০ ডিসেম্বর তারিখে ঐ জিলার একটিং জজ সাহেব অন্যথা করিবার হুকুম দিলেন এবং ঐ হুকুমের উপর এই আপীল হয়।

দৃষ্ট হইল যে দরখাস্তকারির পূর্ব্বপুরুষ নবকিশোর গুহ কতক টাকা পাইবার জন্যে রামদুলাল দাস এবং অন্যেরদের নামে নালিশ করিল এবং তাহার পক্ষে ডিক্রী হইল। ডিক্রী জারী হইতে২ ঐ নবকিশোর মরিল এবং দরখাস্তকারিরা তাহার উত্তরাধিকারী হইল এবং কতক ভূমি সম্পত্তি দেনাদারেরদের বলিয়া তাহারা ক্রোক করিল। কিন্তু দৃষ্ট হইল যে ঐ সম্পত্তি ঈশ্বরচন্দ্র সেন ও অন্য দাওয়াদারেরদের অতএব তাহা ক্রোকহইতে খালাস হইল। তাহাতে দরখাস্তকারিরা তাহারদের দ্বারা ক্রোকহওয়া সম্পত্তি নিতান্ত দেনাদারেরদের ইহা সাব্যস্তকরণার্থ দেনাদারেরদের এবং ঐ দাওয়াদারের-দের নামে নালিশ করিল এবং তাহারদের পক্ষে ডিক্রী হইল এবং আপীল হইলে ঐ ডিক্রী বহাল থাকিল। তৎপ্রযুক্ত সাবেক ডিক্রী জারী করা গেল এবং ঐ সম্পত্তি নীলাম হইল এবং ডিক্রীদার অর্থাৎ দরখাস্ত-কারিরা তাহা খরিদ করিল। নীলামের দিবসে ঈশ্বরচন্দ্র রায় এবং তিলকচন্দ্র রায় নামক দুই ব্যক্তি এই দরখাস্ত দিল যে ঐ দেনাদারেরদের বিরুদ্ধে আমারদের হাতে এক ডিক্রী আছে অতএব ঐ সম্পত্তি নীলামেতে যে উপস্বত্ত হয় তাহার অংশ পাইবার আমারদের হক। প্রধান সদর আমীন ঐ দরখাস্ত নামঞ্জুর করিলেন কিন্তু জজ সাহেবের নিকটে আপীল হওয়াতে তিনি সেই হুকুম অন্যথা করিলেন তাহাতে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত টকর সাহেব কহিলেন যে দরখাস্তকারিরা সম্পত্তি ক্রোক করিয়াছিল এবং তাহা ক্রোকহইতে খালাস হইলে পর নালিশ করিল এবং আপনারদের ডিক্রী জারীকরণার্থ তাহা নী-লাম হওনের হুকুম পাইল। দৃষ্ট হয় না যে ঐ ঈশ্বর-চন্দ্র রায় ঐ সম্পত্তি ক্রোক অথবা নীলাম করণার্থ কোন উদ্যোগ করিল। নীলামের দিবসে তাহারা যে দরখাস্ত করিল তাহা ঐ উদ্যোগের ন্যায় জ্ঞান করা যাইতে পারে না। অতএব জজ সাহেবের হুকুম অন্যথা করিতে হই-বেক এবং প্রধান সদর আমীনের হুকুম বহাল করিতে হইবেক। এবং তদনুসারে হুকুম হইল।

১৮৪৭ সাল ১৬ মার্চ।

বিধান হইল যে যে জমীদারী ১৮১২ সালের ৫ আই-নের ২৬ ধারাক্রমে ক্রোক করিবার হুকুম আছে এবং ১৮২৭ সালের ৫ আইনক্রমে রাজস্বের কার্য্যকারকের-দের দ্বারা ক্রোক হয় সেই জমিদারীর সরবরাহের